

אוסף עזרא אוריון
ארכיון אמנות במרחב הציבורי
Ezra Orion Collection
Public Art Archive

כותרת: תיקיות מוקדמות - סידור לפי מקור, 6.62 - 6.65 |
רשימות, גזרי עיתון, כרטיסי ביקור, חוזים, התכתבויות, הזמנות, קבלות, פתקים

מיקום בארכיון

ארגז: 21

תיק: 4

תת תיק: --

Title: Early Folders - Organized in original order, 6.62 - 6.65
Lists, news clips, business cards, contracts, correspondence, invitations,
receipts, notes

Location in Archive

Box: 21

Folder: 4

Sub folder: --

המכון לנוכחות ציבורית
המרכז הישראלי לאמנות דיגיטלית, חולון
לחומרי המקור צרו קשר דרך archive@digitalartlab.org.il

The Institute for Public Presence
The Israeli Center for Digital Art, Holon
For original materials please contact us at archive@digitalartlab.org.il



מכון לנוכחות ציבורית
INSTITUTE FOR PUBLIC PRESENCE
معهد للحضور الجماهيري

אוסף עזרא אורין
ארכיון אמנות במרחב הציבורי

IP



6.62 - 6.65
Ezra Orion Collection
Public Art Archive

- 13/6/59 - בית אפא . נטפה לתור גלדיה בציור גליד וספריה .
- השתתפות בתערוכה קרן טומאן בתל אביב - ללא תוצאות .
- ביקור ציפר . חשם פוסט .
- קיץ 60 - הקדמת האמן מהחצבה לקהל המצוי .
- הקדמת תערוכה לקהל המצוי . השופה .
- אוקטובר 61 - השתתפות בתערוכה קרן קולד - ללא תוצאות .
- ביקור דני קרוואן . חשם תל אביב .
- 62 - פגישה עם עפרון חשם . השתתפות בציור .
- קדמת תערוכה תל אביב 63 .
- 15/7/62 - ביקור מנחם - אוסף עזרא אוריון
- 8/9 - ביקור מנחם - אוסף עזרא אוריון
- 30/9 - ביקור ציפר . חשם פוסט .
- אוקטובר 62 - עזרה בסימפוזיום - אוסף עזרא אוריון
- 19/1-9/2/63 - תערוכה תל אביב . חשם תל אביב . פגישה ד"ר קולד .
- 24-29/2/63 - שדח אצל קולד ברחוב זן .
- 16/5/63 - השתתפות בתערוכה קרן טומאן - "הצלה" .
- יוני 63 - תערוכה אמני הקבוצה - 3 גלריות .
- 16/8/63 - דמיג היציאה לתל אביב . השעה 50:19 .
- 24/8 - עזרה עם פאולו .
- 9/11/63 - תערוכה תל אביב . חשם תל אביב .
- 7/12 - ביקור אצל שח חשם .
- 15/12 - קדמת תערוכה דודסון .

- 24/12/63 - כשמן בגמול מלון חרוב (אשרה לבן הדמך) .
- 16/1/64 - השמול בגמול קן כחמאן . מלח שט בחמך .
- 9/2 - ה'ק' ו'ל'אם ס'ל' ו'פ'ל' א'כ'פ'ל'אם . ה'ל'ח' מ'א'ד .
- 22/2 - ה'ק'ר' ק'מ' מ'ל'ן . ו'ט'מ' ה'ל'ח' . א'ד'ד'ר' ה'א'ס'י'ט'ל'ט' ב'ל'ם א'נ'ל'א'ם . א'ש'ל'ר' ה'ל'ח'ה א'ג'ר' ה'נ'ס'י'ה' ג' : 155 .
- 13/4 - ס'כ'ח'ג' ג'ד'ו'מ'ת' ג'צ'פ'י'ג' א'ה'ל'נ'ה ר'ה'י'ט'ל'י'ן .
- 2/5 - " " א'מ'נ'ה י'ש'א'ל' א'ב'צ'ל'א' . י'ו'ט'ל'י'ם .
- 21/6/64 - ה'פ'ל'ז'ה א'ל'ו'ל' .
- 23/מ'ד'ר - 2 ע'א'ל'ו'ת' א'י'ג'ו'י'ג' ק'י'ס'מ'ס' " א'ח'ר'ק'י' א'ל'ר' .
- 16/2/65 - 3 פ'ט'י'ם א'ת'ל'ס'ט' ע'ד'ו'ת' א'ז'ר'ח'ט'ו' .
- 26/3 - ה'ל'ס'ק'ה א'ר'כ'י'ו'ן א'מ'נ'ו'ת' ב'מ'ר'ח'ב' ה'צ'י'ב'ו'ר'י' .
- 26/5-26/6 - ג'ד'ו'מ'ת' י'ח'י'ד' (ד'מ'צ'י'ר') א'ח'ר'ק'י' א'ל'ר' . 9 פ'ט'י'ם נ'ח'ב'ו' ~
- 2/9 - ק'ה'ל' מ'ל'ח'ה א'ת'ל'ס'ט' ע'ד'ו'ת' א'ז'ר'ח'ט'ו' .
- 1/6/66 - ה'פ'ל'ז'ה א'ח'ו'ס'י' א'ז'ר'ח'ט'ו' .
- 26/8/66 - ה'פ'ט'ל' ה'ז'ר'ח'ט'ו' א'ת'ל'ס'ט'י'ם . י'ו'ט'ל'י'ם .
- 5/1/67 - ג'ד'ו'מ'ת' פ'י'ק'ס'ו' . פ'א'ד'י'ס' .
- ס'ו'ל' מ'ר'ז' - נ'י' י'ו'ק' .
- 11/4/67 - ה'פ'ל'ז'ה א'ח'ו'ס'י' א'ז'ר'ח'ט'ו' .
- 19/5 - ז'י'ו'ס' .
- 10/6/67 - ג'מ'ר' א'ש' ק'ה'ל'ה מ'א'ד' .
- 2/2/68 - "ע'ק'ד'" ב'ח'ה א'ג'ר' "ל'י'ל'ה א'ה'ל'ה" .
- 13/8 - פ'ז'י'ש'ה ע'מ' י'א'ל' א'ל'ן .



מ"א אקסט - יציאת ודחור "שדה הפסלים".

נחמיה - זה' סדקר . הדסה קלצ'קין .

25/12 - משה קל .

פריז 69 - "גילה יחיה" (טורים)

מגד - "גילה יחיה" (מחנה) .

דפניא - ה Affair עם משה גזמן ובלונו .

קט"מ בהפצת הספר

י"א - גלגל הספד (מחנה) עם "יציאת אנומלר"

19 ינו - 9 יולי - מסד גלגל

אוסף עזרא אוריון

ארכיון אמנות במרחב הציבורי

צ'מחר - ביקור שם (12/13) קצת לור זמס אריכא - -



מכון לטיפוח יצירות
מכון לטיפוח יצירות
מכון לטיפוח יצירות



מסד גלגל

21/2/20

Ezra Orion Collection
Public Art Archive

SCULPTOR FROM THE KIBBUTZ

IF YOU SAW EZRA ORION on the street, and if you had visited Israel you would probably immediately recognise his Kibbutz origins, writes *Charles Spencer*. Over six feet tall, with dark curly hair and a black beard, he has the tough frank, handsomeness of the typical *Sabra* and the easy, slouched walk of an American cowboy. He was born on Kibbutz Beit Alpha in 1934. His father is a mechanical agricultural expert on the Kibbutz and Orion worked as a tractor driver and plough man. His early paintings and sculpture were seen by a visiting artist who persuaded him to spend a year at the Bezalel School in Jerusalem. After military service he returned to the Kibbutz where he married Rifka. They now have two children, Netta aged 8½ and Alon, 6, a miniature edition of his father except that his curls are blond. The family have been living in London for nearly a year.

Orion was awarded an American-Israel Cultural Foundation scholarship and has been studying at St. Martins

אוסף עזרא אוריון
School of Art and the Royal College. His success in Israel and England has been remarkable. In 1963 he held two one-man exhibitions, at the Museums of Ein Harod and Haifa, and the following year was included in a group show at the Tel Aviv Museum. To crown his acceptance as perhaps the leading young Israel sculptor, he was chosen as the youngest artist by William Seitz, of the Museum of Modern Art in New York, for the important collection of contemporary Israeli work now touring the United States.

Earlier this year the Grosvenor Gallery exhibited his work in two mixed exhibitions, and he is also included in the open-air sculpture show now at Fenton House, Hampstead. Recently his one-man exhi-

bition of welded sculpture, bronzes and plaster-casts opened at the Mercury Gallery in Cork Street. In his art he displays a combination of grace, power and charm. He is inspired by natural forms, as you would expect from a farmer, and the rugged grandeur of the Beth She'an Valley where he grew up.

Grosvenor & Middle
East Review 11-6-65

אמני קיבוץ בלונדון

הראשי שלי; הוא היה מצוי כבר בישראל, אך כעת נעשה יסוד.

בחינה לא רעה

ואמנם מהוה המרחב את הנושא המרכזי בתערוכה שלו. מ"ח המוצגים שלו מכונים שישה "מרחב פעיל" ושניים "מרחב וברזל". צארלס ספני סר (המבקר האמנותי של "ניו יורק טיימס" בלונדון) כתב על התעניינותו המרכזית של אוריון במלים הבאות: "ביודעים או בלא יודעים נמצא אוריון בתוך הזרם הראשי של ההתפתחות החשובה ביותר בפיסול המאה העשרים. עיסוק זה בהגדלת המרחב, התלול בו האקספרימנטליסטים הרוסיים הגדולים, כגון טאטלין, גאי

יש בו מן היופי גלוי-הלב של הצבר הטיפוסי והילוכו קל ו"לא איכפתני" כהילוך של "קאובוי" אמריקני. **קיבוץ אמנותי של המרחב** עזרא אוריון למד בבית-הספר "בצלאל" בירושלים (ומשלים עתה את לימודיו בבית-ספר לאמנות בלונדון על-יסוד מענק לימודים, שניתן לו על-ידי "קרן התרבות אמריקה-ישראל"). הוא קיים עד-כזה שתי תצוגות-יחיד בישראל, במישכן לאמנות בעין-חרוד ובמוזיאון חיפה. ו-השתתף בתערוכות קבוצתיות רבות במולדתו ובחוץ-לארץ. יצירותיו כרו לות באוסף החשוב של אמנות ישראליה בתזמנו, המוצג עתה בערים

נאמו בסעודה חגיגת של שוחרי האוניברסיטה העברית (בחודש מאי האחרון) יחד הרולד וילסון את הדבור על הגדלת היקף חילופי תרבות ואישים בין בריטניה וישראל כצעד החשוב והמשמח ביותר במסגרת היחסים הלבביים, שהתפתחו בין שתי הארצות.

בימים ההם היווה ביקורה של "הימה" — והצגת "הדיבוק" בפירוש ואקסאננוב, הצגה שעוררה חילוקי דעות וזכתה לפידרסום רב — את ההפגנה הבולטת ביותר של אמנות ישראל בלונדון. אולם גם קודם ול-אחר-מכן הופיעה האמנות הישראלית בחייה של לונדון, במיוחד בתחום הציור והפיסול. שניים מבין האמנים, שהציגו בלונדון, הינם חברי קיבוץ הארצי, ולהם מקדשת רשימה זו — יוסף וייס מקיבוץ עברון ועזרא אוריון מבית-אלפא. שונים בדרכי הביטוי האמנותי ו-

מאת

גבריאל ריי

כתב. על המשמר" בבריטניה

בסוג האמנות, שהם מייצגים, מהווים שניהם דוגמות חיות לעידוד, שה-קיבוץ מעניק לחבריו בתורמו על-ידי כך להעשרת החיים התרבותיים והאי-מנותיים אף מחוצה לו.

מורה ואמן

וייס כותאי ידוע היטב בישראל. זה 24 שנים הוא חבר קיבוץ עברון וכמורה לאמנות בסמינר באורנים הר-בין תורה לצעירים רבים בקיבוצים, בעוד שאפשר היה לראות את יצירותיו — תמונות שמן, חיתוכי עץ והפסלים — בתערוכות שונות ב-ישראל בייחוד בחיפה ובתל-אביב. הוא זכה לכמה פרסים ישראלים (פרס תערוכת העשור בחיפה, פרס דבורה דוידסון הכרוך במענק לימודים, ועבודותיו הוצגו ביפאן, פריז לין וארה"ב, כליאמת שנערכה שם בתערוכה של אמנות ישראלית.

בתוכנית סיורו הנוכחי בחוץ-לארץ — שלמענו אישר לו הקיבוץ חופשה של שנה — כלולות, מלבד לונדון, גם פאריס, אמסטרדם ושווייץ.

זמן מועט אחרי וייס הגיעה תערוכת פסלי הברזל של עזרא אוריון (אחדות מבין יצירותיו נכללו בראשית שנה זו בתערוכה מעורבת). כמוהו כחיים, אוריון הינו אמן, שגדל בקיבוץ וקיבל השראה (וכן עידוד) ליצירתו מן הנוף הטבעי והאנושי שמסביבו; בניגוד לחיים (שנולד בגרמניה), אוריון הינו "צבר", יליד קיבוץ בית אלפא, שבו משמש אביו כמזמחה לחקלאות ממוכנת ועזרא עצמו עבד כטראקטוריסט. הוא סיפר לי, שבמסגריה של הקיבוץ — הקים את הסטודיו הראשון שלו.

הוא ראתה את עזרא אוריון ברחוב לאחר שביקרת בישראל — כתב עליו עתונאי יהודי-אנגלי — קרוב-לחודאי הכיר מייד את מוצאו מקיבוץ. גוב-הו מגיע כמעט ל-180 ס"מ, שערו כהה מתולתל, והוא בעל זקן שחור.



אוסף עזרא אוריון
ארכיון אמנות במרחב הציבורי

Ezra Orion Collection
Public Art Archive

יוסף וייס בעבודתו

בו, פאבנר ואמנים מהפכניים מסוגם של מונדריאן וואנטונגרו. בשנות השלושים ערך פיקאסו ניסויים ב"כלובי חושים", ולאחרונה בולטים בתחום זה צ'ילידה, יעקובסן, מילר, סמית והפסלים האנגלים ארמס וקאר. אכן, נמצא אוריון בחברה טובה על-אף גילו הצעיר.

ש"הטוהר והאידיאליזם באישיותו מורגשים ביצירתו... בשבילו נודע למרחב יותר חשיבות מאשר לחומר רים, שהוא משתמש בהם, והוא הי סוד הדינאמי ולא הסביל. אך בור-בזמן מעניק לו כשרונו הטבעי בסי-חון בשימוש בחומרים ובטכניקות, ואלו הצורות שהוא מועיד כ"מסגרת" למרחב מהות מציגה בין עוצמה מרשימה ליופי, ללא הזדקקות לקי-שוטיות שטחית וכזה גס".

שונות באמריקה. תצוגות-יחיד שלו בגאלריה אל-גאנטית באחד החלקים האלגאנטיים של לונדון היוותה הצלחה גדולה. מחצית מתוך 18 פסלי הברזל שלו נקנו על-ידי אספנים בעלי אבחנה אמנותית דקה. "זה טוב מאוד, כפי-רט בשביל אמן צעיר", אמר לי מנהל הגאלריה. יתירה מזו, מוסדות חינוך עירוניים אחדים רכשו כמה מוצגים, כדי לקדם את הערכת האמנות בן האזרחים הצעירים והמבוגרים.

אוריון היה ברצון נשאר כאן שנה נוספת, אולם מהייבת אותו החלטת קיבוצו, שהוא אסיר-תודה לו על העזרה, אשר חבריו הושיטו לו. כששאל אותו אחד העתונאים, באיזה שינוי מבחין הוא ביצירתו מאז הגיע ללונדון, השיב האמן: "התבגרותי מ-בחינה טכנית, והמרחב נהפך ליסוד

מאוד לענות.

אני מודה להקהל שידע להביע את
הערכתו להצגה במחיאות כפים חן-
ערות ואשר הכנים בשחקנים רגל
סיפוק ואושר.

רונני"

התפעלות מן הטקסט, מן השירים
היפים וההומור שבו. בחזרה הראשונה
שנערכה באחת הכיתות, השתתפו
והיינו סקרניים מאוד לדעת מה נעשה
שם, לאחר כמה ימים התחילו החזרות
בבית'העם ואנו לא האמנו למראה

כיתה ו' נפרדים מאתנו בעוד חדשים,
ונוקדה שגם אנו נצליח כמוהם בשנה
הבאה.

„הבובה האדם, והבובה הורודה“

דליה ואראלה

ג'ואיש כרוניקל גם העתונות הבריטית עוסקת בעזרא אוריון

פסל ישראל צעיר

כדי ליצור את פסליו.

אָרסט רבין

עורא אוריון, אחד הפסלים הישראלים המוכשרים ביותר, מציג את תערוכת היחיד הראשונה שלו בגלריה "מרקורי". כמו כן כלולות אחדות מעבודותיו בתערוכת-גן נהדרת בהמפטסט.

העובדה שהזמן, לאחר פחות משנה לשהותו בלונדון ובלמודיו ברויאל קולג' לאמנות, להציג את עבודותיו בגלריה של הוסט אנד, היא תעודת כבוד לכשרונו.

הוא עובד בריתוכי מתכת. עבודותיו כבדות ובעלות כוח

רב, מבוססות על הטבע, לו הוא מוסיף נוסף קלילות באמצע

עות השימוש במרחב וביסודות קוויים. זוהי קומבינציה

ישראלית טיפוסית הבאה לידי בטויה הטוב ביותר בעבודותיהם

של פסלים וותיקים כדנציגר ושמי. כמוהם כן גם אוריון

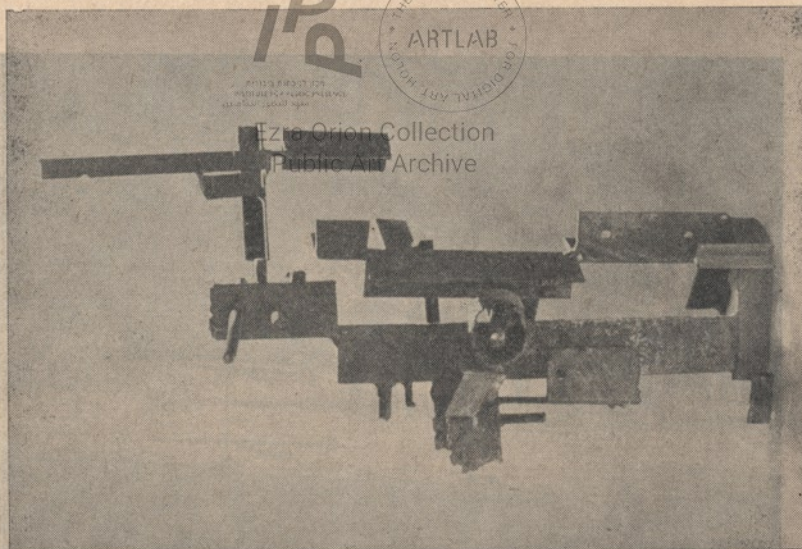
מושפע מן הצומח ומתפארת הנוף הישראלי הטרשי.

שני הדברים המעסיקים אותו הם התחמת המרחב והשליטה

בטכניקות השונות — בעיקר בריתוך — להן הוא נוסק

...עזרא אוריון הוא פסל ישראלי צעיר בעל כשרון גדול. מעבודותיו הוצגו בתערוכות מקובצות בגלריה "גרוס" בראשית השנה. בישראל הציג שתי תערוכות יחיד. ב"בנק"ד למד בבית־הספר המפורסם לאומנות, בצלאל" בירושלים. שערב וכה במלגה למדמים בסט" מרטין משם הועבר נעשיו לדיואל קולג' לאומנות להמשך למדויו.

הוא עובד ברחובי מחנה יהודה אלה דבורים ריקים אם
הנסיגה לומר כי עבודתו קלות להבנה, וזאת מכיוון שהן
העובדות ביותר ונעזר כדי שיביטו בהן ממוחית שונות
למרות מורכבותן, נצימות העבודות למראה ואני
להחליף והיכרות גוברת והולכת עם יצירות אלו לא
אני חושב על אלה להלכה, תעורר בסופו של דבר הנאה ועונג
עמוק מזה.



פטנט תלוי ועומד

עוד שהקונים היו אספנים חשובים, לא דווקא מקרב תורמי הקהילה היהודית. עזרא אוריון מפסל רק בברזל, והביקורת ב"ארטס גדול" מציינת שהוא "בעל כשרון גדול". עד כה הוא השתתף כאן בתערוכה קבוצתית בגלריה "גרובנור" וכן בתערוכה בהאמפטסד.

הכניסה לנשים אסורה

מי שנקלע באחד מימי הקיץ ה"נאים, המעטים במספרם בלונדון, לאגם הטירות שבתוך "ריג'נט פארק"

אנשים רעים, שלא לדבר על תר אורם כמפלצות-אדם מעוותות-ג' פש. הסבר זה בעיקרו הוא פרי התרשמותו של ואן ליר מדמותו של אייכמאן, כפי שנראתה במש" פטו בירושלים — טכנוקראט להש" מדה הממלא את תפקידו בקנאות וביעילות.

מבקרי התיאטרון כאן נחלקו ב" תגובותיהם. חלקם ראו בו חזרה מיותרת על מה שנאמר יותר מפ" עם אחת בנושא זה במשך עשרים השנים האחרונות. חלקם

אנשים חביבים, טובי-לב ומנומ" סים היו שותפים למלאכת ההש" מדה ההמונית שבוצעה עליידי גר" מניה הנאצית. הם נאלצו לפתור בעיות לא-פשוטות. איך להמציא, למשל, תנור משוכלל שיהיה מסר" גל לשרות לא פחות מ-40,000 גור" יות ל" דבר הכרוך בהתאדות של לא-חות משנים ורעב מיליון ליטר של חומר נוזלי שממנו מור" כב גוף האדם. לשם כך נדרש ה" תנור להגיע לדרגת-חום גבוהה פי ששה מזו של תנור לאפיית עוגות. תארו לכם את כל הקשיים, כא" שר משימה כזאת, לפי נתונים טכ" ניים מפורשים אלה, מוטלת לפתע על מפעל משפחתי קטן, או אולי בית מלאכה גדול, לייצור תנורים לאפיית לחם. הזמן הוא שנת 1942, בתנאי המחסור והקיצוב של מל" חמה, המקום הוא ויסבאדן, גרמנ" יה. המפעל הממשיך לייצר עד היום תנורים לאפיית לחם הוא "י. א. טופף וכוני". בשביל מפעל קטן זה, הנתון במצב כספי מעורער עקב תנאי המלחמה, אין זו בעיה קלה. אך שלושה אנשים — בעל המפעל, זקן כבד-הליכות וטוב מזג; מהנדס המפעל, קצין משוח" רר שאיבד את יד ימינו בקרבות בחזית המזרחית וחזר זה עתה, ע" ייה מהמלחמה ומתלאותיה, לעבוד במקום העבודה הישן והחביב ש" לו: ובידל העבודה, פועל והתיק" מנוס" היה קומוניסט לפני ע" לות הנאצים לשלטון — שלושת אלה מצליחים להתגבר על כל הק" שיים. לא בלי לבטים נפשיים, ה" אחד יותר השני פחות, ולא בלי הסיסמים ומשברים נפשיים ולא ב" לי לחץ ואיומים של קצין ס. ט. והתוצאה: תנור שריפה אוטומא" טי שזמן הגוויות הנשרפות מ" מש חומר דלק להפעלתו. פתרון יעיל וחסכוני ביותר. אגב, מי ש" ירצה לייצר עכשיו תנור כזה יר" כל לעשות זאת רק באישורו של המפעל "י. א. טופף וכוני" בויס" באדן, משום שבשנת 1953 נרשם התנור כפטנט מספר 861731, הנמ" צא בתוקף עד שנת 1971.

העובדה הזאת היא שהגיעה את יום ואן ליר, המוכר בארץ כיש" ראלי, חיפאי ליתר דיוק, וכבמאי הסרט הישראלי, "הצד השלישי של המטבע", לחבר את המחזה "פ" טנט תלוי ועומד", המוצג עתה ב" אחד התיאטראות הקטנים (בני ארסט תיאטר") בווסט אנד בלונד" דון. המחזה הוא בעיקרו תיאור עובדתי של מהלך העניינים שה" ביא לייצור התנור המשוכלל. ה" הסבר הפסיכולוגי מאחורי התיאור העובדתי מבוסס על ראיית הגרמ" נים כחלשי-אופי יותר מאשר כ"



Collection of the Public Art Archive, מלת ננד — ברזל

רק" יכול להיווכח באחד הגילור" יים של "מהפכת המינים" בברר" טניה. נכון אמנם, שלא רק בברר" טניה של היום קשה להבחין בין זכר לנקיבה, ובין תפקידו של הז" כר לתפקידה של הנקיבה לעז" מת המצב שנשים רבות אינן יוד" עות כמה משתכר הבעל והן מ" קבלות ממנו מפעם לפעם סכום גוסף לפי הצורך ולפי בקשה מ" יוחדת, כאן ב"ריג'נט פארק" בול" טים השינויים במעמד האשה, כאן המשוח הוא בידי האשה, ולא כ" יוצא מן הכלל. בכל הסדרות מש" כות הבחורות במשוחים ובמרץ. והבחורים — ארוכי-שער וקצרי" שיער כאחד — נינוחים באפס מא" מץ בקצה האחר של הסירה כש" הם חופשיים לסקור את מושכות המשוח שבסירות השכנות. לא יר" פלא, לכן, שבכל לונדון קשה למ" צוא "פאב" שבו נשמר עדיין ה" איסור על כניסת נשים. בעבר נש" מיה שתיית הבירה ב"פאב" לגב" רים בלבד ואילו עתה אפשר לכל חיותר לשמור רק על חדר אחד "מחוץ לתחום" לנשים. וגם זה רק ב"פאבים" ספורים ומיוחדים במי" גם. הישראלי המבקר בלונדון חד" רוצה להיווכח במו עיניו בשריד" כזה לימים עברו ייטה ל"פאב" העתיק והיפה "יא אולד צ'אפאר" ציו" שבפליט סטריט.

פסל ישראלי שהצליח

זה עתה נסתיימה כאן תערוכת" יחיד של פסל צעיר, בן משק רמת יוחנן, עזרא אוריון, המשתלב ב" "ריואל קולג' אוף ארטס" — לפי מילגה שקיבל בארץ. מתוך 20 המוצגים בגלריה "מרקורי", ליד בונד סטריט, נמכרו 11 מוצגים. בשביל תערוכת יחיד ראשונה זו" חי בלי ספק הצלחה מיוחדת — חציר באוניברסיטת בלד הגלריה. מה

The Museum of Modern Art

11 West 53 Street, New York, N.Y. 10019 Circle 5-8900 Cable: Modernart

June 11, 1965

Mr. Ezra Orion
69 Fellows Road
London N.W.2.
England

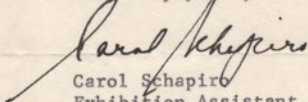
Dear Mr. Orion:

אוסף עזרא אוריון
Mr. Reemussen has asked me to reply to your letter of June 8th regarding the sale of your two sculptures, High Night I and High Night II.

Since both of the purchasers agreed to the terms of the sales, we do not anticipate any difficulty about your receiving payment and expect it should be forthcoming soon. I understand that the Museum's check was sent to your address in Israel -- Kibbutz Beit Alpha -- which probably accounts for the delay in that case.

Ezra Orion Collection
Public Art Archive
If we can be of further help, please let us know.

Sincerely yours,



Carol Schapiro
Exhibition Assistant
Circulating Exhibitions

JUNE 1, 1965.

INTERNATIONAL EDITION, TUESDAY, JUNE 1, 1965.

Sculpture Featured In London

By CHARLES S. SPENCER
Special to The New York Times.

LONDON, May 31—As part of this year's Hampstead Arts Festival an exhibition of sculpture by artists connected with this "Bohemian" part of London is being held in the delightful gardens of 18th-Century Fenton House.

In some respects the setting is too remote and elegant, so that some of the weaker works become painfully obvious. Henry Moore and Barbara Hepworth, who lived in Hampstead years ago, provide weight at the top with typically stylized pieces.

The artists and organizers have not sufficiently considered the problem of showing sculpture against the light, shifting background of trees or the broad expanse of sky. What works within a defined area, with walls or screens to help establish form, often fails in the open air.

This, for instance, is true of Brian Wall, one of Britain's most talented younger artists; his gray, metal composition somehow dissolves. Bernard Schottlander, on the other hand, has contributed a most impressive, heavy, solid figure, a red Agamemnon with just the right aggressive monumentality. Curiously enough, the experimental work of the younger generation, painted in brilliant colors, comes off far more successfully than light-weight figure studies or thin, linear shapes.



in devising a suitable network" to encompass he is clearly influenced by natural forms and grandeur of his native

American artists are in London; Ann at the Hamilton at the Piccadilly woman is ex- tatic in es of who st'

May 28 1965

ART

Young Israeli sculptors

By CHARLES S. SPENCER

Ezra Orion, one of the most gifted young Israeli sculptors, is holding his first London one-man exhibition at the Mercury Gallery, and is also included, with two fellow Israelis, in the delightful open-air exhibition at Fenton House, Hampstead.

It is a tribute to his talent that, after less than a year in London, where he is studying at the Royal College of Art, Orion has been invited to exhibit in a West End gallery.

He works in welded metal—powerful, heavy forms, based on nature, to which he lends an elegant lightness through the use of space and linear elements. It is a typically Israeli combination, seen at its best in such older artists as Dantziger and Shemi.

Like them, Orion is influenced by plant structure and the rugged grandeur of the Israel landscape. His two preoccupations are the containment of space and the mastery of techniques, mostly welding, which he requires to create the necessary forms.

His fellow Israelis at Fenton House are Menashe Kadishman and Ezekiel Yardini, while Johannes Hansch and Isaac Witkin also lived in Israel for some time.

One-man show

Kadishman's work in-bronze and stone is now well known through his participation in a number of mixed exhibitions, and later this year he will hold a one-man show at the Harlow Festival. In Hampstead he has a powerful stone group entitled "The Negev," ideally suited to its natural setting.

Yardini, who now works as an assistant to Henry Moore, shows a tall, elegant metal piece, painted red and white, with a strange, solemn, majestic air, influenced by his teacher Anthony Caro (who is strangely absent from the exhibition).

אוסף עזרא אוריון
ארכיון אמנות במרחב הציבורי

קופא



פסל
אמנות חיה

Ezra Orion Collection
Public Art Archive



SWISS-ISRAEL TRADE BANK

HEAD OFFICE GENEVA

אוסף עזרא אוריון
ארכיון אמנות במרחב הציבורי

George Bloch

תמונה דיגיטלית
מאוסף אמנותי עזרא אוריון
מאגזין הציבורי



HONG KONG REPRESENTATIVE

Ezra Orion Collection
Public Art Archive

800-807 WING ON LIFE BLDG.
HONG KONG

TEL. 226181-7
CABLES: SWISRAEL

AGREEMENT BETWEEN EZRA ORION AND
THE MERCURY GALLERY

29th May 1965

1. The Gallery has an option on a second exhibition of your work within the next two years, and within two years after any further exhibitions. In the event of the Gallery not giving you an exhibition within a two-year period, then you are free to go to any other gallery.
2. We will pay to you after the end of the exhibition, in receipt of payment from our customers, the amount received less 33%.
3. We will retain a number of pieces at the Gallery and it is understood that as more pieces become available these will be offered to us for exchange for our existing pieces.
4. The Gallery is the sole agent for your work in England and your pieces can not be sold to any other gallery or purchaser except through the Mercury Gallery.
5. No work of yours can be shown at any other gallery in England without our permission.
6. The Gallery is responsible for hanging, publicity, invitations and normal gallery procedure.

Signed:

Ezra Orion
E. Orion

THE MERCURY GALLERY

26, CORK ST., LONDON, W.1. REGENT 7800

29th May 1965

Dear Ezra,

I am just writing to confirm the arrangements as discussed with you. If you are not in agreement with any of the items, or feel that you would like others added, please let me know and we can then discuss the matter again.

ארכיון אמנות במרחב הציבורי
Perhaps you would be kind enough to sign one copy of the Agreement and return this to the Gallery and keep the other copy for yourself for reference.

מכון לזכויות ציבוריות
INSTITUTE FOR PUBLIC FREEDOM
مركز الحقوق العامة

Yours sincerely,

Ezra Orion Collection
Public Art Archive

Ezra Orion, Esq.,
69 Fellows Road,
London, N.W.3

הנהגה לשרת אלה —

אלה הן המצוות — ואלו הן המצוות שיש להן חשיבות —

הנהגה לשרת אלה:

1) לשרת אלהים באהבה ובהדרגה. ואלו הן המצוות שיש להן חשיבות —

2) לשרת אלהים באהבה ובהדרגה. ואלו הן המצוות שיש להן חשיבות —

3) לשרת אלהים באהבה ובהדרגה. ואלו הן המצוות שיש להן חשיבות —

4) לשרת אלהים באהבה ובהדרגה. ואלו הן המצוות שיש להן חשיבות —

5) לשרת אלהים באהבה ובהדרגה. ואלו הן המצוות שיש להן חשיבות —

6) לשרת אלהים באהבה ובהדרגה. ואלו הן המצוות שיש להן חשיבות —

7) לשרת אלהים באהבה ובהדרגה. ואלו הן המצוות שיש להן חשיבות —

8) לשרת אלהים באהבה ובהדרגה. ואלו הן המצוות שיש להן חשיבות —

May 24

— אברהם אבינו

שלוף האגוד - איז צאמם צען צו צוויי געטע -
אגודע איז העקלעך שווערע:

(1) אפשען זיך צו קאנזערנירן. וואס עס יהיה אגה שטארק און
האפטיג. ווארט עס אזוי האנדלע-א-יוצ-העכט נאך
דעם האלטן.

[illegible][illegible]

שנה ב' כ"ה - היום מוצאי שבת
בתיבה איהו (ה) מה המילה רחוקה מאד!
היום חג האילנות

College-2
Ezra Orion Collection
Public Art Archive

הוא חזק מזה של רמב"ם
הוא חזק מזה של רמב"ם

LACHMA (וי' (י' התעלה (ה'תש"ו) - אנו מודים לך על כל מה שאתה עושה בשבילנו

[illegible]

כח כן 9 אגס —

הזכר - שיהיה מלא 3000 א"מ מכל צד

לשון לשון... הנה הוא אהב אתי היטב ואת יצחק - אהב

שנה רחוקה מאד מאד
— שנים רחוקות מאד מאד

$\frac{1}{\sqrt{n}} \sum_{j=1}^n \bar{x}_j$

Ezra Orion

1934 Born Kibbutz Beth-Alfa, Israel

1952 Studied Bezalel School of Art, Jerusalem

1964 Came to England on grant from America-Israel Cultural Foundation

1964-1965 Studied St. Martin's School of Art.

At present at Royal College, London

One-Man-Shows

1963 Museum of Art, Ein-Harod, Israel

1963 Museum of Modern Art, Haifa

Group Shows

1962 Kibbutz Artists Exhibition, Tel-Aviv

1964 "Tazpit" Exhibition, Museum Helena Rubenstein, Tel-Aviv

1964 Art Israel 1964, circulating exhibition in U.S.A. and Canada selected by Dr. Seitz of the Museum of Modern Art, New York

1965 Young Contemporaries

1965 Grosvenor Gallery: "Art in the Working Environment" and "50 Years of Sculpture"

Represented in the collections of:

Museum of Modern Art, New York; Museum of Art, Ein-Harod

Museum Beth Usziu, Beersheba; The Nelson D. Rockefeller

collection and other private collections in Europe and America

Sculpture

by

EZRA ORION

אוסף עזרא אוריון
ארכיון אמנות במרחב הציבורי

IPQ

THE ISRAELI CENTER
ARTS
HOLON

MAY 26th—JUNE 26th 1965

Private View

Tuesday May 25th

6-8 p.m.

MERCURY GALLERY



26 Cork Street London W.1 Regent 7800

Daily 10-6 p.m.

Saturdays 10-1 p.m.

WHEN DETACHED AND PAID, CHECK BECOMES A RECEIPT IN FULL PAYMENT
OF THE FOLLOWING ACCOUNT. NO OTHER RECEIPT NECESSARY.

THE MUSEUM OF MODERN ART 11 WEST 53RD STREET NEW YORK 19, N.Y.

DATE	INVOICE	DESCRIPTION	AMOUNT	DISCOUNT	NET AMOUNT
4/22		High Night II 1963 אוסף עזרא אוריון ארכיון אמנות במרחב הציבורי   Ezra Orion Collection Public Art Archive	495.00		495.00

Jerusalem Post

21.4.68

U.S. collectors purchase work by Israel artists

TEL AVIV. — In addition to the very warm reception accorded the America-Israel Cultural Foundation's "26 Israeli Artists" Exhibit now touring the U.S., and which has already been shown in New York, Toledo and Cincinnati, several works have already been acquired by important buyers, it was reported here.

Itzhak Danziger's "Negev Sheep" has been acquired by the Joseph H. Hirshhorn Collection. The Museum of Modern Art, New York, has purchased "Small Figure on Blue" by painter Michael Gross and "High Night 2" by Ezra Orion while Nelson Rockefeller has purchased Orion's "High Night 1."

THE MUSEUM OF MODERN ART

11 WEST 53 STREET NEW YORK 19 N.Y.

TO Ezra Orion

DATE April 22, 1965

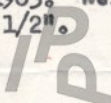
Kibbutz Beit Alpha

PURCHASE ORDER

№ 47693

Israel

DISCOUNT:

	UNIT PRICE	TOTAL
<p style="text-align: center;">אוסף עזרא אוריון ארכיון אמנות במרחב הציבורי</p> <p>For Orion: <u>High Night II. 1963. Welded iron,</u> <u>74 x 14 1/2 x 13 1/2".</u></p> <p style="text-align: center;">  <small>מכון לזיכרון ציבורי INSTITUTE FOR PUBLIC PRESENCE מכון לזיכרון הציבורי</small> </p> <p style="text-align: center;">Ezra Orion Collection CONFIRMATION ORDER - Sculpture received Public Art Archive</p> <p>ORDERED BY <u>Alfred H. Barr, Jr.</u></p> <p>AUTHORIZED BY <u><i>Rubenstein</i> AR13</u></p>	<p style="text-align: center;">\$495.00</p>	<p style="text-align: center;">\$495.00</p>

INVOICE BEARING ORDER NUMBER SHOULD BE MAILED DIRECTLY TO TREASURER'S OFFICE.

Honorary Treasurer W.G.Bayley, Esq.
Shell House, 55 Bishopsgate,
London, E.C.2
Telephone London Wall 1501

E. Orion, Esq.,
69, Fellows Road,
London, N.W.3.

13th April, 1965.

Dear Mr. Orion,

We were delighted to hear from Mr. Bryan Robertson at the
Committee Meeting on the 6th April that two of your sculptures had been
sold to the Museum of Modern Art in New York.

Regarding your application for further assistance,
Mr. Robertson said he would contact you and discuss your plans with you,
and report back to the Committee as to what type of help would be most useful
to you.

We shall look forward to hearing from you again.

Yours sincerely,

L. Peter Samuel

Chairman.

THE MERCURY GALLERY

26, CORK ST., LONDON, W.1. REGENT 7800

10th April 1965

Dear Ezra,

I am writing to tell you the dates of
your show with us, which will be May 26th-June 26th.
We shall have a private view party on Tuesday,
May 25th.

אוסף עזרא אוריון

ארכיון אמנות במרחב הציבורי

I would like to speak to you about
the catalogue and we shall need some details about
yourself to include in the catalogue.

I shall not be in the Gallery next Saturday
and, as we need to talk, I would like you to
telephone me here at the Gallery on Monday afternoon. about

Public Art Archive
With kind regards,

5 o'clock.

Yours sincerely,

E. Raffles

E. Raffles

Ezra Orion, Esq.,
69 Fellows Road,
London, N.W.3

אר שפערט וואס פערט אפן סוף תר"ף. אין
 וואסער נאך יך אומבן שיש אן אפערט וואס
 ר"ב אבא אי ופערט וואס - בער שפערט
 וואס - דערפאר קען ער אפערט אפערט אפערט
 שפערט קען אן אפערט, אפערט וואס וואס
 פערט אפערט אפערט אפערט אפערט.

אר שפערט וואס פערט אפן סוף תר"ף. אין
 וואסער נאך יך אומבן שיש אן אפערט וואס
 ר"ב אבא אי ופערט וואס - בער שפערט
 וואס - דערפאר קען ער אפערט אפערט אפערט
 שפערט קען אן אפערט, אפערט וואס וואס
 פערט אפערט אפערט אפערט אפערט.

אר שפערט וואס פערט אפן סוף תר"ף. אין
 וואסער נאך יך אומבן שיש אן אפערט וואס
 ר"ב אבא אי ופערט וואס - בער שפערט
 וואס - דערפאר קען ער אפערט אפערט אפערט
 שפערט קען אן אפערט, אפערט וואס וואס
 פערט אפערט אפערט אפערט אפערט.

Ezra Orion Collection
 Public Art Archive

אר שפערט וואס פערט אפן סוף תר"ף. אין
 וואסער נאך יך אומבן שיש אן אפערט וואס
 ר"ב אבא אי ופערט וואס - בער שפערט
 וואס - דערפאר קען ער אפערט אפערט אפערט
 שפערט קען אן אפערט, אפערט וואס וואס
 פערט אפערט אפערט אפערט אפערט.

March 22, 65

रहे ख. २४।

עצמאות. ויש לך חלק גדול במחנה הזה. אתה חייב להיות חלק מהמחנה הזה. אתה חייב להיות חלק מהמחנה הזה.

הן מאז מלחמת חמש אצטון (תמונת חזק)
 חתומה המאה כמאה בן הכיכר (החלה
 ה האש פטה צופי עזרא אצטון
 ארכיון אמנות במרחב הציבורי
 ו, ואה וצד אצטון כח אצטון וסלול
 צינן אצטון אצטון אצטון
 סלול.

מכון ללימודים בינלאומיים
INSTITUTE FOR PUBLIC AFFAIRS
معهد للدراسات العامة

Ezra Orion Collection
Public Art Archive

מסמך לפרק א' (החלק הראשון) של
הספר "החיים בארץ ישראל" מאת
הרב משה חיים אשכנזי, תש"ס
המסמך נכתב על ידי הרב משה חיים
אשכנזי, ראש ישיבת "מגן אברהם"
בירושלים, והוא מתייחס לפרק
הראשון של הספר, "החיים בארץ
ישראל".

The Museum of Modern Art

11 West 53 Street, New York, N.Y. 10019 Circle 5-8900 Cable: Modernart

March 24, 1965

Mr. Ezra Orion
69 Fellows Road
London N.W. 3.
England

Dear Mr. Orion: אוסף עזרא אוריון

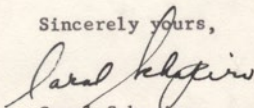
The Jewish Museum has referred your letter of March 16th to me for reply.

As you see from the enclosed copy of Mr. Rasmussen's letter to you of March 5th, which was sent to your address in Israel, The Museum of Modern Art wishes to purchase High Night II and Governor Nelson A. Rockefeller wishes to purchase High Night I. We should appreciate hearing from you as soon as possible whether the conditions set down in that letter are agreeable to you and if you wish to conclude both these transactions.

Under separate cover, a copy of the ART ISRAEL catalogue is being sent to you at your London address.

With best wishes for a successful show at the Mercury Gallery,

Sincerely yours,



Carol Schapiro
Exhibition Assistant
Circulating Exhibitions

Enclosure: Copy of Mr. Rasmussen's letter of March 5th

The Museum of Modern Art

11 West 53 Street, New York, N.Y. 10019 Circle 5-8900 Cable: Modernart

March 5, 1965

Mr. Ezra Orion
Kibbutz Beit Alpha
Israel

Dear Mr. Orion:

In regard to the purchase of your High Night II for The Museum of Modern Art's collection about which Mr. George M. Jaffin has written you, I am writing to confirm the transaction in order to make the necessary arrangements for payment.

On the loan agreement form, you have listed the selling price at \$550.00. As is specified on this form, the selling price is understood to include a ten per cent handling charge to our Museum in the event the work is sold so that the actual amount due you is 90% of the selling price, that is, \$495.00. As soon as we have your confirmation that this amount is agreeable to you, we will forward a check.

We have also been approached by Governor Nelson A. Rockefeller who wishes to purchase High Night I. The same conditions of sale apply to this purchase, and you would receive \$495.00 for this sculpture, as well. (Again, 90% of the selling price.)

If it is your wish to conclude both of these transactions at the prices mentioned, please authorize us to deliver the works to the purchasers at the conclusion of the exhibition.

With sincere thanks for your assistance in making ART ISRAEL a success.

Sincerely yours,

Waldo Rasmussen

Waldo Rasmussen
Executive Director
Circulating Exhibitions

THE MERCURY GALLERY

26, CORK ST., LONDON, W.1. REGENT 7800

February 3rd., 1965.

אוסף עזרא אוריון
ארכיון אמנות במרחב הציבורי

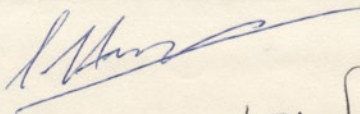
Dear Mr. Orion,

Would you please come to see Mr.
Raffles at the gallery on Saturday next
between 10 and 12.

Thank you very much.
Ezra Orion Collection
Public Art Archive

Yours sincerely,

E. Orion Esq.,
69 Fellows Road,
London, N.W.3.



100
למזכרת
-- 3/11



BROWN UNIVERSITY

Bicentennial 1764-1964

PROVIDENCE, RHODE ISLAND 02912

72

1038 15 x 1 1/2

\$30000\$ to \$70\$ to \$90\$ in

Heute 8.50 Uhr 5.20 Uhr 1.30 Uhr 1.30 Uhr

ממקד ופועל

אוסף עזרא אוריון

ארכיון אמות במרחב האיברי

7.2.14 F

time of 2 min

$$\sim \sqrt{x}$$

ARTLAB

7 11312 ~ 1

1207.

Ezra Orion Collection
Public Art Archive

ρ c 107442

2270

12.1.27 2012

1212

P. Rabinowitz

Comp Lab

Brown Univ.

Providence, R.I.





אוסף עזרא אוריון
ארכיון אמנות במרחב הציבורי



Ezra Orion Collection
Public Art Archive

Ezra

69

Yellow

Road,

NW3

Fifty Years of Sculpture

Some aspects 1914-1964

Giardelli

Relief Constructions

9 February - 11 March 1965

Private View 8 February 6 pm Cocktails

28/30 Davies Street London W1 Mayfair 0891

אוסף עזרא אוריון
ארכיון אמנות במרחב הציבורי



Ezra Orion Collection
Public Art Archive

Grosvenor Gallery

הנהלת ההסתדרות הציונית • the executive of the ZIONIST ORGANISATION



בית הנכות הלאומי בצלאל
The Bezalel National Museum

תלפון : 36231 • פקס : 398 • ת.ד. : Jerusalem, Israel • ירושלים

כ"ב שבט תשכ"ה
25.1.65

לכבוד
מר עזרא אוריון
בית אלפא

שלום רב,

אני מקווה שמכתב זה ימצא את מקומו בקובץ
הבריאות. ארכיון אמנות במרחב הציבורי

האם אתה מזדמן לירושלים. ברצוני לשוחח אתך
על שני עניינים ואלו הם:

(1) ידיד שלי מניו-יורק רוצה לרכוש פסל שלך ובקש ממני
לשמש "השדכן". הוא ניסה לרכוש את הפסל אשר המוזיאון
לאמנות מודרנית רכש ומאז הצמד על כך. האם יש תשלומים
מעבודות אחרות?

(2) ידיד אחר שלי אשר תרם את הפסל שלך לאוסף המוזיאון
לאמנות מודרנית בניו-יורק מעוניין לתרום את פסלך
השני מתערוכת אמני ישראל המתקיימת שם/לבית הנכות
שלנו. האם תוכל להודיעני מה מהירו. (in the USA)

אם מכתב זה ישלח אליך לאנגליה, עד כמה שזכור לי
לשם מועדות פניך, אנא כתוב לי ושלח לי כתובתך.

בברכה,
קל כק
קוראטור ראשי

אוסף עזרא אוריון
ארכיון אמנות במרחב הציבורי

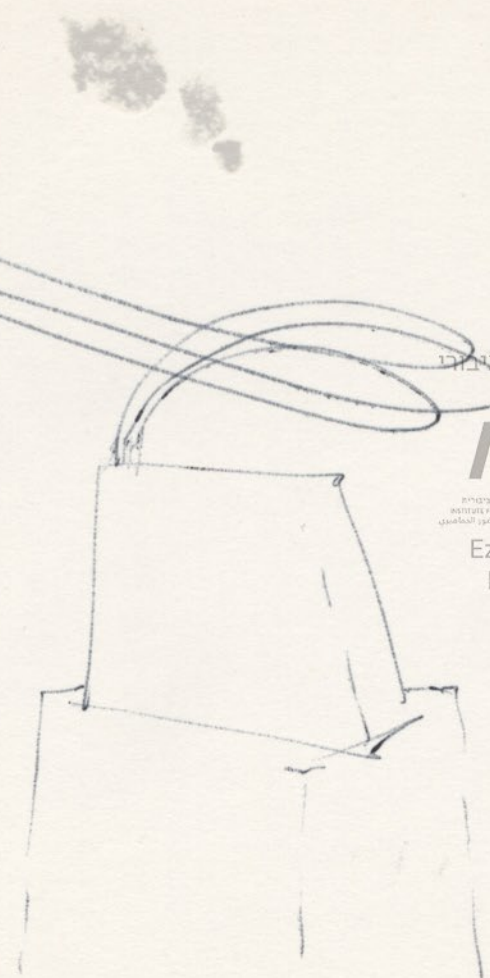
IPQ

מכון לטכנות דיגיטלית
ואיסוף סמליות אצל גלעד חור
מקד לרשמי המסמך



Ezra Orion Collection
Public Art Archive

סח ב/צצ דהלון הזקל



Paul Dufau

French Shepherd-painter

18 January - 6 February 1965

(Small Gallery)

Art in the Working Environment

and in the Executive Suite Part II

1-30 January 1965

28/30 Davies Street London W1 Mayfair 0891

אוסף עזרא אוריון
ארכיון אמנות במרחב הציבורי



מכון לזיכרון
מסמכים
מסמכים
מסמכים

Efra Orion Collection
Public Art Archive



Grosvenor Gallery

אוסף עזרא אוריון
ארכיון אמנות במרחב הציבורי



מכון לזיכרון וידידות
אמנות ותרבות
מרכז למחקר ופיתוח

Ezra Orion Collection
Public Art Archive



2 פס"ל חדש
מסמך מרש"ן
-- ליאטונה חתום

Christmas Exhibition

PAINTINGS

SCULPTURE

DRAWINGS

Ezra Orion Collection
Public Art Archive

DECEMBER 1st — 31st 1964

10 - 6 WEEKDAYS. 10 - 1 SATURDAYS.

MERCURY GALLERY 26, Cork Street, W.I. Regent 7800

לכבוד

חאריך, 18.12.64

א. ג. נ.,
א. ג. נ. א.

הנדון: צילום ושקופית.

פרטים על אודותיו יופיעו בספר שאני מחבר על אמנות בישראל. חלק חשוב של הספר יוקדש לרפרודוקציות ולשם השלמת הפרק הזה הנני מבקש ממך צילום של אחד מעבודותיו האחרונות. אבקש להחשב בפרטים הבאים בבחירה, בהכנה ובמשלוח הצילום:

1. הגודל הרצוי: בערך 24x18 ס"מ. צילום יוחר קטן, מגודל "גלויה" לא יתאים לדפוס.
2. ניר הצילום צריך להיות לבן, מכריז.
3. יש לבחור יצירה שהיא אפיונית לחקופת היצירה האחרונה שלך.
4. נא לצרף בכחם ברור (עדיף באנגלית) את שמך המלא, שם היצירה, אמצעי הביצוע, מידות היצירה, שנת הביצוע וברשותו של מי היא נמצאת. כל זה על ניר לחוד - לא על גב הצילום.
5. אם יש ביכולתך לעשות כן, רצוי לשלוח צילומים אחדים על מנת שאפשר יהיה לבחור את המתאים ביותר לדפוס.
6. יש להכניס לטור המעטפה קופון עתה ישמור את הצילום מקיפולים בעת המשלוח.
7. על הצילום להגיע אלי לא יאוחר מה-3 לינואר, 1965 (3.1.65).

שקופית צבעונית

בעוד שבועות מספר אצא לחוץ לארץ ובעת שהותי שם גם אחז סדרת הרצאות על הציור והפיסול בישראל בכל רחבי ארצות הברית. בכוונתי ללוות את הרצאתי בשקופיות ("סליידס") צבעוניות. אם יש ברשותך או באפשרותך להכין שקופיות של עבודותיו לצורך זה, אשמח להקרין אותם במסגרת הרצאותי.

נא לצרף לשקופיות אותם הפרטים אשר צוינו למעלה בקשר עם צילומי השחור-לבן.

על השקופיות להגיע לכתובת הבאה, לא יאוחר מה- 28 לפברואר, 1965:

ראובן ברמן, אצל מורי גרינפלד, רחוב הגפן 3, חל - אביב.

בחודו ובכבוד רב,

ראובן ברמן
מבקר אמנות, ג'רוסלס פוסט.

קרן התרבות אמריקה-ישראל

רח' אלנבי 32, תל-אביב

AMERICA-ISRAEL CULTURAL FOUNDATION

32 ALLENBY ROAD, TEL-AVIV, Israel

טלפון 58211-2

תערוכה

"אמנות ישראל - 26 ציירים ופסלים"

חכנית הסיוור

1964

9 בדצמבר - 24 בינואר - המוזיאון היהודי, ניו-יורק סיטי

1965

19 בפברואר - 19 במרץ - מוזיאון לאמנות
טולדו, אוהיו
2 באפריל - 30 באפריל - המרכז לאמנות בח-זמננו,
סלסנט, אוהיו
17 במאי - 30 באוגוסט - אוניברסיטת ברנדייס,
וולטאם, מאסאטשוסטס
22 ביולי - 22 באוגוסט - המכון לאמנות של שיקגו,
שיקגו, איל.
7 בספטמבר - 3 באוקטובר - המכון לאמנות של דטרויט,
דטרויט, מיצ.
18 באוקטובר - 15 בנובמבר - המוזיאון לאמנות של
פילדלפיה, פילדלפיה, פנסילבניה
29 בנובמבר - 27 בדצמבר - מוזיאון לטכנולוגיה,
פנסילבניה, פנסילבניה

1966

10 בינואר - 7 בפברואר - המוזיאון לאמנות
מונטריאל, קויבק, קנדה
25 בפברואר - 25 במרץ - הגלריה לאמנות של טורונטו,
טורונטו, אנטוריו, קנדה
11 באפריל - 9 במאי - הגלריה לאמנות של ויניפג, מניטובה
קנדה
30 במאי - 27 ביוני - המוזיאון לאמנות של סייאטל,
סייאטל, וושינגטון
11 ביולי - 19 באוגוסט - המוזיאון לאמנות של
סן-פתריס, סן-פרנסיסקו, קליפ.
13 בספטמבר - 16 באוקטובר - הגלריה העירונית לאמנות
של לוס אנג'לס, לוס אנג'לס, קליפ.
31 באוקטובר - 28 בנובמבר - המוזיאון לאמנות של פורטלנד,
פורטלנד, אורגון.

ביקורת טובה על "אמנות ישראל"

— מאת ח. יעד, סופר "מעריב" באר"כ —

תערוכת "אמנות ישראל", בה משתתפים 26 אמנים ישראלים, זכתה לקבלת-פנים חמה ולביקורות טובות מאד בניו-יורק, מאז נפתחה כאן לפני כשבועיים. התערוכה תיסגר בסוף חודש ינואר.

רבים מן המבקרים מדגישים, כי לגבי מדינה בת 16 שנים בלבד, הישגי אמניה מיוחדים במינם. אמנם יש להבחין בהשפעה מערבית במרבית המוצגים בתערוכה, אך המבקרים מציינים, כי אף-על-פי-כן מתבלט בהם קו מקורי. כן מדגישים הם את דרגתו הגבוהה של הפיסול הישראלי חרף המסורת היהודית הארוכה, שמצוותיה אוסרות על אמנות זו.

התערוכה אורגנה על-ידי "המוזיאון היהודי", והיציאות נבחרו בידי ד"ר וויליאם זיץ, מנהל משנה של אגף תצוגות הציור והפיסול של המוזיאון לאמנות בת-ימינו בניו-יורק.

המבקרת אמילי גינור סיכמה ב"הראלד טריביון": "בסופו של דבר נשאלת שאלה אחת ויחידה: האם האמנים טובים. תהיינה אשר תהיינה ההשפעות והסגנונות (כלל) טאמאיון דובופה, ראושנברג, ג'ונס ואחרים) שציצו אותם? והתשובה היא, כי רובם ציירים ופסלים טובים מאד". והיא מוסיפה ונוקבת בשמות האמנים ואומרת: "נראה לי כי קסטל הוא אולי המקורי ביותר שבהם, והמירקמים הקאליגראפיים שלו, העשויים כמעט בשלושה ממדים והמעוצבים ברקע עבה של בזלת, הם מופשטים, ובכל זאת מעלים בזכרון מגילות עתיקות מתכת. כן בולטים בתערוכה עבודות הציור של אוריון, צירופיו של איקה, והמסותורין של מיכאל גרוס".

ואילו מבקרו של "הניו-יורק פוסט" אומר: "נוכח גילה של ישראל, שטחה המצומצם, אוכלוסייתה הקטנה מזו של ניו-יורק בארבע, היותה נתונה במצור יבשתי משלושת עבריה, הרי הישגי ישראל בציור ובפיסול הם כבירים ויחידים במינם בהיסטוריה. בציוריו הלייריים של זאריצקי, באינטלקטואליות של הציורים הנעים של אגם, בקומפוזיציות של קסטל, ובטריפטיון הנהדר של ארדון, באות לידי ביטוי כל התחושות האנושיות. הפסלים קוסו והאבר נראו בעיני כמקוריים וכמקומיים ביותר".

מבקרו של ה"ניו-יורק טיימס", לעומת זאת, היה מסוייג יותר. הוא קבע כי רוב היצירות שהוצגו בתערוכה היו מופשטות ואוואנגארדיות. "הקרוב ביותר לסגנון פיגוראטיבי הוא בזם, בציוריו החמימים והלבביים ואף הוא אינו קרוב ביותר. היצירה המרשימה ביותר היא הטריפטיון "מיסאדורה" של ארדון. זאריצקי מצייר גם הוא בכח אמוציונאלי. אולם בסגנון מופשט לגמרי. האמנים הישראלים מתעניינים מאד בשיטות חדשות, "הירושימה" של תומרקין מבוצעת בפוליווינל ובברזל, והפיסול שלו מורכב מגרוטאות שצורפו זו לזו באורח תוקפני".

עם זאת, מסיים ה"ניו-יורק טיימס" במסקנה, כי "האמנות בישראל צמחה במהירות רבה. היא יכולה לכבוש לה בנקל מקום בכל תחרות עם אסכולות העמים האחרים. זאת הוכח פה בצורה מוחצת".

Art: Israeli Show Depicts New National School

Museum Assembles 26
Artists' Work

By STUART PRESTON

"ART ISRAEL," the exhibition of work by 26 Israeli painters and sculptors opening tomorrow at the Jewish Museum, introduces the latest national school, its existence dating from the founding of the State of Israel in 1948. The exhibition was organized by the Museum of Modern Art, under the auspices of the American-Israel Cultural Foundation, Inc., and the International Council of the Museum of Modern Art. Dr. William C. Seitz, associate curator of the Department of Painting and Sculpture Exhibitions at the Museum of Modern Art, made the selections.

As might be expected, the artists chosen are distinctly advance guard in character. Figure and landscape represented no more than minimally. For all that, Dr. Seitz asserts that the chosen ones "make up a cross-section of Israeli art today," despite the fact that "certain artists very popular in Israel are not represented." Hence the show's "biennale flavor." International characteristics predominate over national ones and Israeli artists practice the aesthetic Esperanto of our time with ease and skill.

Perhaps the most impres-



"Coming Back," a painting by Naphtali Bezen in exhibition

sive single painting here is "Missa Dura" by Mordecai Ardon, a leading master of figurative symbolism and one of Israel's two most influential teachers. The other important teacher, Yosef Zaritsky, paints with similar emotional force but in a totally abstract fashion.

The closest one gets to figurative art, and it's not very close, is in warm-hearted paintings by Naphtali Be-

zen, who concerns himself, but not in an orthodox fashion with Jewish religious and historical motifs. Landscape only appears in delicate drawings by Anna Ticho.

Israeli artists are deeply interested in matters of technique and new mediums. Yigael Tumarkin's abstract "Hiroshima" employs polyvinyl chloride and iron while his sculpture is militantly as-

Impressive Painting Is
Sent by Teacher

sembled from scrap metal. Soulages-like abstractions by Avshalom Okashi are painted in polyvinyl acetate. Specific influences from the outside are rare here, only manifest in Avigdor Stematsky's water-colors, which betray that of San Francisco.

Most of this work has an aggressive, ultra-serious air. Frivolity, or even cheerfulness, does not manage to creep in. The chief impression the exhibition makes on the whole is one of intense dedication. When symbolism is embodied in either paintings or sculpture its expression is moody to tragic. There is a single exception to this forceful expressionism, in geometrical paintings by Yaacov Agam, who does most of his work in Paris.

Considering that sculpture in the round was forbidden to Jews by rabbinical law, it is surprising to find such monumentality as stands out in work by Shamai Haber and by Kossou.

That Israeli art has grown up very fast and can easily take its place in competition with other national schools is triumphantly proved here. The exhibition will be on view here until Jan. 24.

ART OF ISRAEL— JEWISH MUSEUM EXHIBIT OPENING

By Emily Genauer

Several questions present themselves at the new exhibition of Israeli art today which the Jewish Museum will open at a private preview tonight and to the public tomorrow. The most pressing of them is whether there is such a thing as a characteristically Israeli art.

One might reply with another question: "Should there be, in this day of rampant internationalism in art, when isms travel the world with the speed of light?"

Or one might answer "Yes, and then again no." There is an art being created in Israel today whose place of origin may be read in the painters' symbols, as, for example, Castel's and Fima's use of highly stylized Hebrew letters as part of their abstract composition, or Bezem's incorporation of the lion or the Sacred Scrolls into his own.

Apart from these (symbols which might readily be used by artists working elsewhere), there is nothing in the exhibition that doesn't fall within the broad "international style" category. The range is familiar, from the abstract expressionism of Lan-Bar, to the assemblage of Tumadkin, the hard-edge paintings of Michael Gross, and the retinal abstractions of Isaacov Agam, who was one of the first artists anywhere to work in the vein of optical trickery that has lately spread over the world.

Until recent years in Israel there were two possibilities for painters and sculptors. They could work in the representational style, or in the abstract. The artists who endorsed the former felt strongly that Israel was a very special place, that an artist who could wake in the morning and lift his eyes to the hills of the Holy Land, and then paint just exercises in abstraction, was without feeling or poetry. The much smaller group then interested in abstraction felt just as strongly. If there was anything the new country of Israel ought to provide its artists, at that time drawn mostly from Europe, it was sympathy for individual expression, in whatever style they chose.



Jerusalem Stone by Eloul Kosso.

The issue was resolved not by dialectics but by world wide directions in art itself. Today, even artists who used to work in the representational style, like Ardon, are seen in the exhibition in works that are largely abstract.

That leaves only one question. Are the artists good, whatever their styles and the influences (Klee, Tamayo, Dubuffet, Rauschenberg, Johns, among others) that have shaped them?

And the answer is that most of them are very good indeed painters and sculptors. The 26 selected for the Jewish Museum show by William C. Seitz (a curator of the Museum of Modern Art, invited to assemble the show because his institution's International Council will circulate it to other museums) are generally of such caliber as to hold their own anywhere.

Castel is perhaps the most original of them, and one of the more interesting, in that his almost three-dimensional calligraphic patterns modeled in a thick basalt ground, are abstract, yet suggest archaic

strolls and steel carvings. Also notable are Orion's bronzes (somewhat like stalactites, or maybe a three-dimensional version of a Morris Louis painting); Aika's assemblages (which suggest the sculptural canvases of Lee Bontecue, to which have been added the shapes of dolls, rather in the manner of Johns' masks); and the mysterious hard-edge presences of Michael Gross.

The exhibition will remain on view through Jan. 24.

Tuesday, December 3, 1964

New York Herald Tribune

THE BOARD OF GOVERNORS OF THE JEWISH MUSEUM

has the honor to invite you to a special preview of

ART ISRAEL: TWENTY-SIX PAINTERS AND SCULPTORS

an exhibition organized by the

MUSEUM OF MODERN ART

under the joint auspices of

THE AMERICA-ISRAEL CULTURAL FOUNDATION, INC.

ארכיון אמנון ופרחם הציבורי
and

THE INTERNATIONAL COUNCIL OF THE MUSEUM OF MODERN ART

9-11 P.M., DECEMBER 8, 1964

THE JEWISH MUSEUM, 1109 FIFTH AVENUE

Under the distinguished patronage of

The Ambassador of the United States to Israel

THE HON. WALWORTH BARBOUR

and

The Ambassador of Israel to the United States

H. E. AVRAHAM HARMAN

BLACK TIE THIS CARD ADMITS TWO

The Jewish Museum is under the auspices of The Jewish Theological Seminary of America

Mr. Ezra Orion,
69 Fellow's Road,
Hampstead,
London, N.W.3.

November 10, 1964

Dear Mr. Orion,

Mr. Jochanan Samuel, who was recently here from Israel, told me about your sculpture. I am arranging in the gallery a mixed exhibition of modern sculpture in February and if you would care to send me photographs of some of your recent work I should then be in a position to consider including something by yourself.

Yours sincerely,


Eric Estorick.

מכון תרבות ופסגות
INSTITUTE FOR PUBLIC PRESENCE
מכון תרבות ופסגות

Ezra Orion Collection
Public Art Archive



Grosvenor Gallery

30 Davies Street London W1
telephone
Mayfair 0891
telegrams
Sevenarts London
proprietors
Sevenarts Limited
directors
E E Estorick (USA) S Estorick
E Rosenberg FRIBA E Wolff

1/6/64
27
25
24
23
22
21
20
19
18
17
16
15
14
13
12
11
10
9
8
7
6
5
4
3
2
1

LONDON WALL 1501.

Ezra Orion, Esq.,
69, Fellows Road,
Hampstead,
London, N.W.3.

SHELL HOUSE,

55, BISHOPSGATE,

LONDON, E.C.2.

10th November, 1964.

Dear Mr. Orion,

ISRAEL STUDENTS AID ASSOCIATION, ART SCHOLARSHIP FUND.

אוסף עזרה אוריון

I was delighted to meet you the other evening, and so sorry that I was unable to have the press reception at such short notice.

This is to confirm that the Art Students Scholarship Committee resolved to make you a grant of £25 a calendar month during the forthcoming scholastic year.

Would you be good enough to get in touch with our Honorary Treasurer, W.G. Bayley, Esq., Art Students Scholarship Fund, c/o. M. Samuel & Co. Limited, 55 Bishopsgate, London, E.C.2. (telephone : London Wall 1501) to discuss with him how you would like this money paid. That is, whether you would wish to collect it in cash yourself from Mr. Bayley each month, or have it paid into your bank account in the United Kingdom in which case please forward details to Mr. Bayley.

Mrs. Michael Sacher and I would much like to see your work. I have written to Mr. Kadishman to find out if next Thursday afternoon, November 12th, would be convenient? I believe you live near each other. Could you, with him, let me know at my flat, 12 Hill Street, London, W.1. (telephone Mayfair 5191).

I shall look forward to hearing from you.

Yours sincerely,

Elizabeth Samuel

Chairman.

The Jewish Museum

under the auspices of The Jewish Theological Seminary of America / 1109 Fifth Avenue / New York 28 / Riverside 9-3770

HANS VAN WEEREN-GRIEK, ACTING DIRECTOR

Mr. Ezra Orion
Kibbutz Beit Alpha
Israel

Dear Mr. Orion:

The Jewish Museum is in the process of preparing an invitation list for the preview of the exhibition, "Art Israel: Twenty-Six Painters and Sculptors", which will be held at the Museum on December 8, 1964.

We are delighted that the Museum has been invited to be the opening host institution to the exhibition and are confident that this will be an important show in the New York art scene.

We will be very happy to include in our invitation list a group of your friends whom you would like to have invited. Please send such a list, not to exceed twenty-five names.

I am looking forward to seeing your work, and am confident this exhibition will truly be a great one.

Cordially,

Janet W. Solinger
Janet W. Solinger (Mrs.)
Administrator

29 October 1964

JWS/pba

THE MUSEUM OF MODERN ART
11 West 53 Street, New York 19, N. Y.

Date received October 15, 1964

LOAN RECEIPT

The object(s) described below has (have) been received by The Museum of Modern Art as loan(s) under the conditions noted on the back of this receipt.

From **Mr. Ezra Orion**
Kibbutz Beit Alpha
Israel

for **International Circulating Exhibition: ART ISRAEL: 26 PAINTERS AND SCULPTORS**
(December 1964 - December 1966)

Registrar

Dorothy H. Dudley
Dorothy H. Dudley

Museum Number	Description	Selling Price	Insurance Value
	אוריין אמנות במרחב הציבורי		
64.759	Orion: <u>High Night I</u> , welded iron.	\$ 550.	\$ 550.
64.760	Orion: <u>High Night II</u> , welded iron.	550.	550.
<p>Ezra Orion Collection</p> <p>Note: The above values were furnished by the American-Israel Cultural Foundation in Tel-Aviv.</p>			

LOAN AGREEMENT

white copy to be retained by lender

THE MUSEUM OF MODERN ART

11 WEST 53 STREET, NEW YORK 19, N. Y.

EXHIBITION (place and date of showings):

ART ISRAEL: 26 PAINTERS AND SCULPTORS (ICE-D-12-64) United States and Canada

Loan Period:

December 1964-December 1966

LENDER: Mr. Ezra Orion

ADDRESS: Kibbutz Beit Alpha, Israel

Exact form in which lender's name should appear on exhibition label and in catalog: Ezra Orion

NAME OF ARTIST: ORION, Ezra

TITLE OF WORK: High Night II.

MEDIUM (please underline): oil on canvas oil on wood gouache pastel tempera on canvas tempera on wood watercolor ink pencil charcoal crayon collage monotype print (specify medium) metal (specify) plaster wood plastic terra cotta ceramic artificial stone construction in (specify) Welded iron. photograph (specify process) poster other (specify)

DATE OF WORK: 1963 Does date appear on work? If so, where?

SIGNATURE: Is the work signed? yes If so, where? near the base

SIZE: Painting, drawing or print (without frame or mat): Height Width Mat opening (of framed drawing or print): Height Width Sculpture (without pedestal): Height 74 13/16 Length 23 5/8" Approximate weight 200 kilos

INSURANCE (See conditions on reverse of this blank.):

For what value shall we insure the work (U.S. currency): \$ 1650

Do you prefer to maintain your own insurance coverage?

SELLING PRICE (U.S. currency): \$ 1650

(The Selling Price indicated shall be understood to include a ten percent handling charge for The Museum of Modern Art.)

SHIPPING: Are the following instructions satisfactory? To be shipped to New York by the America

Israel Cultural Foundation, 32 Allenby Road, Tel-Aviv, Israel.

(Unless the Museum is notified to the contrary in writing before the close of the exhibition, the loan will be returned to the lender's address given above.)

FRAMING: Is the work framed?

If necessary to meet the needs of the exhibition, may we reframe or remat your loan? May we substitute plexiglas for glass?

(All works will of course be returned to the lenders in their original frames and mats unless other arrangements are made with the Museum in writing.)

CATALOG AND PUBLICITY: Where can the Museum obtain photographs of this work for catalog reproduction and publicity? America Israel Cultural Foundation

May The Museum of Modern Art photograph this loan and reproduce it in its publications and for publicity purposes in connection with this exhibition? yes May this loan be used for telecasts for publicity or educational purposes? yes May slides of it be made and distributed by the Museum and its designees for educational use? yes

SIGNED Date: 13.8.64 (name of lender or authorized agent)

LOAN AGREEMENT

white copy to be retained by lender

THE MUSEUM OF MODERN ART

11 WEST 53 STREET, NEW YORK 19, N. Y.

EXHIBITION (place and date of showings):

ART ISRAEL: 26 PAINTERS AND SCULPTORS (ICE-D-12-64)
United States and Canada

Loan Period:
December 1964-December 1966

LENDER: Mr. Ezra Orion

ADDRESS: Kibbutz Beit Alpha, Israel

Exact form in which lender's name should appear on exhibition label and in catalog: Ezra Orion

NAME OF ARTIST: ORION, Ezra

TITLE OF WORK: High Night I.

MEDIUM (please underline): oil on canvas oil on wood gouache pastel tempera on canvas tempera on wood
watercolor ink pencil charcoal crayon collage monotype print (specify medium)
metal (specify) _____ plaster wood plastic terra cotta ceramic artificial stone
construction in (specify) _____ photograph (specify process) _____
poster other (specify) Welded iron

DATE OF WORK: 1963

Does date appear on work? yes If so, where? near the base

SIGNATURE: Is the work signed? yes If so, where? near the base

SIZE: Painting, drawing or print (without frame or mat): Height _____ Width _____
Mat opening (of framed drawing or print): Height _____ Width _____
Sculpture (without pedestal): Height 74 13/16" Length 23 5/8" Approximate weight 200 kilos

INSURANCE (See conditions on reverse of this blank.):

For what value shall we insure the work (U.S. currency): \$1650
Do you prefer to maintain your own insurance coverage? no

SELLING PRICE (U.S. currency): \$ 1650

(The Selling Price indicated shall be understood to include a ten percent handling charge for The Museum of Modern Art.)

SHIPPING: Are the following instructions satisfactory? To be shipped to New York by the America

Israel Cultural Foundation, 32 Allenby Road, Tel-Aviv, Israel.

(Unless the Museum is notified to the contrary in writing before the close of the exhibition, the loan will be returned to the lender's address given above.)

FRAMING: Is the work framed? _____

If necessary to meet the needs of the exhibition, may we reframe or remat your loan? _____

May we substitute plexiglas for glass? _____

(All works will of course be returned to the lenders in their original frames and mats unless other arrangements are made with the Museum in writing.)

CATALOG AND PUBLICITY: Where can the Museum obtain photographs of this work for catalog reproduction and publicity? America Israel Cultural Foundation

May The Museum of Modern Art photograph this loan and reproduce it in its publications and for publicity purposes in connection with this exhibition? yes May this loan be used for telecasts for publicity or educational purposes? yes May slides of it be made and distributed by the Museum and its designees for educational use? yes

SIGNED _____
(name of lender or authorized agent)

Date: 13.8.64

THE MUSEUM OF MODERN ART

NEW YORK 19

11 WEST 53rd STREET
TELEPHONE: CIRCLE 5-8900
CABLES: MODERNART, NEW-YORK

July 30, 1964

Mr. Ezra Orion
Kibbutz Beit Alpha, Israel

Dear Mr. Orion:

The Museum of Modern Art, through its Department of Circulating Exhibitions, is organizing a major exhibition of Israeli painting, sculpture and drawing. After its initial showing at The Jewish Museum in New York, scheduled to open in December, 1964, the exhibition will be shown in museums and university art galleries in the United States and Canada under the joint auspices of the Museum's International Council and the America-Israel Cultural Foundation.

The exhibition, to be titled **ART ISRAEL: 26 PAINTERS AND SCULPTORS**, will have as its nucleus the exhibition organized by William Seitz and now touring in Israel. Mr. Seitz is also directing our revised and expanded version of the exhibition. As it is now conceived, it will be the most comprehensive exhibition of Israeli art to be shown throughout the country. Although the final itinerary is not complete, I have listed some of the institutions below which have already requested the exhibition.

Contemporary Arts Center - Cincinnati, Ohio
Toledo Museum of Art - Toledo, Ohio
San Francisco Museum of Art - San Francisco, California
The Art Institute of Chicago - Chicago, Illinois
Portland Art Museum - Portland, Oregon
Seattle Art Museum - Seattle, Washington
Philadelphia Museum of Art - Philadelphia, Pennsylvania
Carnegie Institute - Pittsburgh, Pennsylvania
The Art Gallery of Toronto - Toronto, Canada
Rose Art Museum, Brandeis University - Waltham, Massachusetts

July 30, 1964

We hope that we may count on your cooperation in this important project and I am writing now to formally request for the exhibition the loan of:

HIGH NIGHT I. Welded iron. 1963.

HIGH NIGHT II. Welded iron. 1963.

Because of the exceptional response to the preliminary announcement of the exhibition, the period of loan will be 2 years, from December, 1964 through December, 1966. All loans will be fully insured for the entire duration of the tour at the values specified by the lenders.

If you are agreeable to this request, would you kindly complete and forward the green copy of the enclosed Loan Agreement form to Miss Pola Eichenbaum at the America-Israel Cultural Foundation, 32 Allenby Road, Tel-Aviv, in the envelope I have provided; the duplicate white copy should be retained for your personal records. It is especially important that, in addition to the information about your loan, you indicate your credit line, the sales price and insurance value, and that you fill in the sections which authorize us to reframe your loan if necessary to provide maximum safety during the tour.

We greatly appreciate your generous consideration of this request.

Ezra Orion Collection
Public Art Archive

Sincerely,

Waldo Rasmussen

Waldo Rasmussen
Executive Director
Circulating Exhibitions

Enclosure: 2 Loan Agreement forms



America-Israel Cultural Foundation, inc.

2 WEST 45th STREET • NEW YORK 36, N. Y. • OXFORD 7-4030

Cable address: AMFUNDPAL

President

*SAMUEL RUBIN

Chairman of the Board

*WILLIAM MAZER

Chairman, Executive Committee

*ROBERT S. BENJAMIN

Hon. Chairman of the Board

S. KUBOK

*FREDRIC R. MANN

MME. HELENA RUBINSTEIN

SPYROS P. SKOURAS

HON. ABE STARK

Chairman, Museum Committee

BILLY ROSE

Chairman, Music Devel. Com.

ISAAC STERN

Chairman, Chicago

MORRIS E. FEIWELL

Hon. Chairman, Los Angeles

HAROLD J. MIRISCH

Chairman, Los Angeles

EUGENE V. KLEIN

Vice Presidents

*MAURICE M. BOURSTEIN

*MRS. BETHSABEE DE ROTHSCHILD

*ARTHUR E. GELBER

*GEORGE GREENSPAN

*OSCAR M. LAZARUS

*ADOLF C. ROBISON

*DEWEY D. STONE

Treasurer

*PAUL WYLER

Co-Treasurer

*LEON L. GILDESGAME

Secretary

*HARRY J. RUBENSTEIN

Assistant Secretary

*MRS. SERGE JARVIS

Executive Vice President

*RALPH I. GOLDMAN

Trustees

BEN ABRAMS

*WALTER ARTZI

LEONARD BERNSTEIN

JACOB BLAUSTEIN

ISIDORE M. COHEN

MRS. ISIDORE M. COHEN

BENJAMIN COOPER

SAMUEL DAROFF

MAX DOTT

ROBERT DOWLING

DR. CHARLES O. EICHEL

*YONA ETINGER

*RAYMOND FOGELMAN

JOSEPH N. FRANK

LAURENCE FREIMAN

CHARLES FROST

DR. NELSON GLUECK

DR. NAHUM GOLDMANN

DR. ISRAEL GOLDSTEIN

IRA GULDEN

GOTTLIEB HAMMER

MRS. HENRY HITTLESON

HENRY JAFFE

HON. JACOB K. JAVITS

MORRIS JOFFE

DR. LEO JUNG

JACOB M. KAPLAN

SOL R. KAPLAN

LABEL KATZ

*HERBERT KATZMAN

MRS. DAVID W. KLAU

OSCAR KOLIN

MRS. OSCAR KOLIN

ARTHUR KRIE

PHILIP LOWEN

HENRY MECHUTAN

JOSEPH MEYERHOFF

RAIPHAEL RECANATI

HERMAN ROBBINS

JOSEF ROSENBAUM

HARRY SCHERMAN

J. MARTIN SEILER

HERBERT R. SILVERMAN

MRS. SIDNEY L. SOLOMON

RUDOLF O. SONNENBERG

HERMAN SPERTUS

SAM SPIEGEL

SAMUEL STEIN

MAX STERN

JULIUS STULMAN

EDWARD M. M. WARBURG

HAROLD WEILL

*K. B. WEISSMAN

SAMUEL J. ZACKS

RICHARD ZEISLER

Counsel

FLEAZAR LIPSKY

Public Relations Chairman

CONSTANCE HOPE

Campaign Director

ROBERT M. RATHER

Community Relations Director

RICHARD B. WIENER

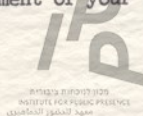
Member of Exec. Comm.

July 29, 1964

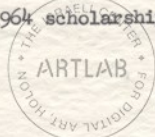
Mr. Ezra Orion
% Israel Consulate
2 Place Green'
London W 8, ENGLAND

Dear Mr. Orion:

Enclosed is our check in the amount of \$300, in first payment of your 1964 scholarship.



Ezra Orion Collection
Public Art Archive



Sincerely yours,

Richard Aryel
Comptroller

RA:el

Formerly: American Fund for Israel Institutions, Inc.

FOUNDER: EDWARD A. NORMAN • 1900-1955

אוסף עזרא אוריון
ארכיון אמנות במרחב הציבורי



מכון תרבות וחינוך
אוסף עזרא אוריון
מרכז המחקר והחינוך



Ezra Orion Collection
Public Art Archive

21/6/64

הספרייה
לחיל

הנהלת ההסתדרות הציונית • the executive of the ZIONIST ORGANISATION



בית הנכות הלאומי בצלאל
the bezalel national museum

טלפון : 25652 • ירושלים • Jerusalem, Israel • ת.ד. : 398 • P.O.B. :

כ"א סיון תשכ"ד
1.6.64

לכבוד
מר עזרא אוריון
בית אלפא
דאר נע גלבוע

מר אוריון הנכבד,

מר כץ בקשני להעביר לך את האיןפורמציה הבאה.
ארכיון אמנות במרחב הציבורי

היום נחקבל אצלנו מכתב חשובה מהמועצה הבריטית
בו הם מודיעים כי כל קרנותיהם נוצלו כבר עד אפריל
1965.

אך הם מוכנים לעזור לך בתכנון ובמבקשים
אותך להחקשר עם מר ר. מאטחם במועצה הבריטית, רח'
אירלסון 13, תל-אביב. Public Art Archive

בכבוד רב,

המזכירות

בשם בית הנכות הלאומי בצלאל

קרן התרבות אמריקה-ישראל

רח' אלנבי 32, תל-אביב

AMERICA-ISRAEL CULTURAL FOUNDATION

32 ALLENBY ROAD, TEL-AVIV, Israel

טלפון 58211-2-3

המועצה הישראלית

ISRAEL BOARD

28 במאי 1964

א.ג.נ.,

הננו שמחים להזמין לטכס חלוקת המילגאות
אשר יהקיים ביום א', 7 ביוני, בשעה 4.30 אחה"צ, בהיכל
התרבות, תל-אביב, על ידי ~~המועצה הישראלית~~ ^{אוסף עזרא אוריון}
3.30 אחה"צ, ולהכנס דרך הכניסה של הנגנים ברח' הוברמן.
הורין ומורין יהיו אורחים רצויים בטכס, ונבקש
להכנס דרך הכניסה הראשית של היכל התרבות, החל משעה 4.15
אחה"צ, ולא בכניסה דח: הוברמן.

בכבוד רב,

יהודית וכטל

מפעל המילגאות

L O N D O N C O U N T Y C O U N C I L

SAINT MARTIN'S SCHOOL OF ART

TELEPHONE: GERrard 0058-9

PRINCIPAL: Edward J. Morss, R.B.A., R.O.I., A.R.C.A.

109 C H A R I N G C R O S S R O A D W . C . 2

21st May 1964

Dear Mr. Orion,

Thank you for your letter of 11th May 1964. I enclose a certificate which I hope will meet with your requirements. The formal letter offering you a place as a student at this school was sent to you on 17th April 1964.

I am afraid that it is not possible to send you a membership card of the International Students Organisation as you have not yet formally enrolled as a student at this school.

Ezra Orion Collection
Public Art Archive

Yours sincerely,

E. J. Morss
Secretary

Air mail

Ezra Orion Esq.,
Beit Alpha Kibbutz,
Israel.

קרן התרבות אמריקה - ישראל
רחוב אלנבי 32, תל-אביב
AMERICA-ISRAEL CULTURAL FOUNDATION
32 ALLENBY ROAD, TEL-AVIV, ISRAEL

TELEPHONE: 58211-2 :11070
CABLES: KERAM TELAVIV :מקרים

הסוכנות הישראלית
ISRAEL BOARD

May 19th, 1964

TO WHOM IT MAY CONCERN

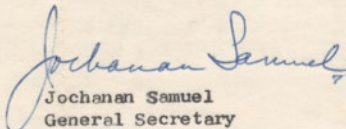
This is to confirm that the young sculptor, EZRA ORION, has been awarded a scholarship by our institution to enable him to take advanced study abroad.

In the opinion of our Committee of Judges, Mr. Orion is highly deserving of every assistance which may be extended to him in his studies.

Although he is largely self-taught and has never had the opportunity of studying art works abroad, he has achieved a high degree of development. He is one of the twenty young Israeli artists selected by Dr. William C. Seitz, Associate Curator at the Museum of Modern Art in New York, for inclusion in the forthcoming Art-Israel 1964 Exhibit sponsored by our institution and which will be shown throughout the United States.

Public Art Archive

Cordially yours,


Jochanan Samuel
General Secretary

May 10, 1964

Mr. Norman Sutcliffe
Representative in Israel
The British Council
13 Idelson Street
Tel Aviv

Dear Mr. Sutcliffe,

It was good seeing you, even if it was for such a brief period. Please let me know when you are coming up again.

ארכיון אמנות במרחב הציבורי

I have a question and a favor to ask of you. A young "kibbutznik", EZRA ORION, has just won a small scholarship which will enable him to make further studies in the field of sculpture in England. Of course, the amount of money he received is, as you realize, an inadequate sum which will only serve as a nucleus for this "creative adventure".

Ezra Orion Collection

Orion was selected by Arthur Seitz of the Museum of Modern Art, New York, for the exhibition which we opened here last week. Almost everyone who has seen his work has been impressed by it. I wonder whether Orion could get a small bursary from the British Council to help him during his stay in Great Britain.

I am sending a copy of this to Orion in the event that you two want to get together.

Looking forward to the pleasure of seeing you and your wife once again, I am,

Sincerely yours,

KK

Karl Katz
Chief Curator

cc: Ezra Orion, Kibbutz Beth Alpha



תערוכות

אמנות ישראל 1964

(ביתן הלנה רובינשטיין — ת"א)

תערוכה זו נבחרה ע"י מר וויליאם סייק, מנהל המרכז לאמנות חדישה בניו יורק. התערוכה משקפת את סעמו ותפסתו האישית. מר סייק הוזמן לארץ על ידי קרן התרבות אמריקה-ישראל, כדי לבחור מיצירותיהם של אמני ישראל לצורך תערוכה מייצגת בחוץ לארץ. אשר תספק את המתקדם ונוצר בארץ. מר סייק, אדם צעיר ובעל שער מאפיר, בעל נימוסים ודיבור מתון ושקט, ראה כל מה שניתן לראות אצלנו וסמך רק על שיפוטו והבחנתו. למרות ההסתייגות ההפגנתית של אגודת הציירים והפסלים והאיום בהפגנות בשעת פתיחת התערוכה, מר סייק לא נרתע ובחר לפי מה שראו עיניו, ולא התחשב לא בזכויות, לא בחוקת ועמדה, עובדות, המערכות הרבה בחיי האמנות והחלוצות בארץ. למחר למעלה מאלפיים וחמש מאות יצירות של כשבע מאות אמנים. נבחרו שישים יצירות המצגות 23 אמנים, 5 פסלים ו18 ציורים.

המגמה הכללית של היצירות המוצגות היא התפסות המוספת, אם כי פה ושם מתבלטת גימה סימלית ומתארת. ניכר שמר סייק רץ את הדגש באיכותו של הציור ויצור אינדיבידואלי, בתגובתו הפלאסטית לחוויות מימיו קשה להגיד, שהתערוכה מייצגת את מלוא הפעילות ביצירה הפלאסטית. שהרי אמנים כלבונן, לאה ניקל, חוה מתות, אביבה אורי ויוסף הלוי הם לא מלאי בשעת זה והם בולטים בהיעדרותם, וראו, שמר סייק נטה לצייר רים, המתפשטים נתיבים עצמאיים, עובדה, המביאה להחלף אינדיבידואליזציה גדולה והולכת. אנו מבחינים שחלקם משתמש באמצעים טכניים, חלקם בעלי ברק קוסם ולעיתים שיטתי וברור.

אנו מיכ, האשה היחידה בין 22 הגברים, היתה ונשי ארה אמנית גדולה, כנה ורצינית. במיסגרת המצומצמת של שחור לבן היא מעלה נוסים ירושלמיים מלאי ידע

וממזה את המרחבים הצחיחים, הצמחיה השדופה, העץ הבודד בשרב ורכסי הרי יהודה. אדרון הוא אחד מהבולטים אצלנו. אמן בעל תרבות וידע, אמן הצבע, החושב ומרגיש כאחד. שלוש המנותיו אופיות באותה מיסטיקה מיוחדת, שנשאבה מספר הקבלה. יפה מאד התמונה, בוא כה ירושלים' הממזה את כל שכלול בשם ירושלים עיר הקודש. אצל זריק, הצייר הוותיק, אנו שטים בחלל אביב, המצמח צבעים כחלחלים וצהובים, אדומים וורודים, מים, שמים, צבע וצורה, האומרים יחד שירה, מענין, שמר סייק בחר דווקא המנות שהצורה מוגדרת יותר לעומת המנות אצל זריק, שבהן יש לו נטיה לשיטוש מסוים. סטמפקי, רגיש ולירי, תמונותיו, הן במים והן בסמן, הן דמויות נוף, הדורות מיקצבים מיוחדים של כתמים ציבי עונים וקווים. שטרייכמן, ציבעוני, מרוסן ורוטט וחסדר בצבעיו המיוחדים לו, בונים החום שחור נוהן לקווים שפור כים ליצור אירועים מיוחדים. מאירוביץ ניתן בחוש ציבי עוני ושלוש המנותיו מבוססות על אדום ושחור וספוגי נוח יפה את יכולתו בריכוז משפנ. בתמונותיו של טסה סמיר קיימת הצורה החיתיות, העוקצניות המאכלסות את כל התמונה, את התקפנות הראשונית האלימה משם רוכבה במידת מה. תמונתו של בז, 'קבר אחים' משפיעה מחדש בסמליה המיוחדים, האריה הנושא נרות ומבכה את השואה, את האסון. זוהי תמונה חזקה אך הוצגה כבר כמה פעמים. תומרקין אינו יכול להתגבר על יצר ההפגנה תיות בתמונותיו עזות הבטיי ופסלו העשוי ברונזה, הכל חדרר אימה, אך אימה מופגנת. מיכאל גורן שפאף ליצנצום ולטקיה הצורה, אך מרוב צימצום גיע למשטנות. בתערוכה לתו בחיפה מצאנו מוצגים העולים על אלה שבתערוכה זו, ומה הוא אמן הצבע המיוס, ציוריו מזכירים את ציוריו המינים אך תפסתו אישית ובה ומנה, בדיו של לךיכר הדוטים מדי בצבעים וגזרות. שירוש המנותיו של חוה קסטל מהנות באסתטיקה שלתן. הן בהחלט המנות סרקליניות. קסטל משחק באותיות ערביות ועבריות ובכך תב האשוריי ומפיק אפקטים מרשימים. הוא משווה לתמונותיו צורת תבליטים הנראים מייפאצא ארכיאולוגיים. אן בעיקרו נשאר קסטל אחישי ללא כל עומק. אבשלון עוקשי במישטיו השחורים והבלחות אש כתומות העשור יים בפשטות גלויה. איקא מנסה להזהים אונתו במישטיו השחורים. בחבילים השחורים, הקרעים והבובות הקפואות שחורות המציצות מקרעי הבד, יעקב אגן משיך במשח קיו, המלאים המצאות טכניות. פסי העץ בצורת משולש שים מאורכים מאפשרים לו כצל כל צלע לצייר משוה שונה ובצבעים שונים ע"י תווה הצופה מימין לשמאל וחורה מתגלים מדי פעם צבעים שונים והצורות מתחלפות. תגלית זו כבר ראינו לפני ארבע או חמש שנים בתערוכתו הראשונה במוזיאון תל-אביב. גם אז חלקנו על הערכים הפלאסטיים הטמונים במשחק זה. ד"ר לביא מגוון את המנותיו הלבנות בוורוד, עיקר תשומת ליבו נתונה לאירועי הקו המצוירים בקווי עפרון ילדותיים, כביכול, רפי הוא אמן בעל ידע והבנה רבה בציור, אך יש הרגשה שהוא מתהל בצופה ומשחק עמו במין עליונות לעניית.

המיסול עומד על רמה גבוהה. בייחוד בולטים פסלי הברזל של עזרא אוריון חבר קיבוץ בית-אלפא. המתח המיוחד שהוא מפיק, זקיפות הצורות הנישאות למעלה, יש בהן מין גאווה ודריכות. פיסלו של דנציגן הוצג כבר כמה פעמים ושמאי הבר מקנה לפסל הגראניט צורה פולחנית של מזבח קדוש. פסליו המולחמים של שמי מזכירים צמחיה מופשטת. קוסו אלוז בגלגולו העכשווי משחק בצורות אבן, שעי' תנוחתו ויחסותן מנסה ליצור מתח מסוים ואווירה קדומה.

אפשר לקבוע בבירור, שלמרות הציגות שבמוצגים, המבליטים את אישיותם החזקה של היוצרים, שולטת במידה רבה בתערוכה זו ההפגנתיות בפרטים חדשים וההדהמה ע"י שימוש באמצעים כרוניים.

הוצאת עתון הארץ בע"מ

תליאביב, רח' מזא"ה 56, ת. ד. 233, טל. 610336

המחלקה ליחסי ציבור, רחוב מזא"ה 75

לכבוד

מר אהרון - בית אלפא

א.נ.

10/10/64

הנני מתכבדים לצרף בזה קטע מתוך הארץ מיום

והפסל הצעיר אי-
דיון מקיבוץ בית-אלפא, אותו גילה
סייג, משגין כשרון גדול. יצירותיו
מונומנטאליות, מוצקות ופיוטיות
חבל יצירותיו של חבר מועצת
רק על ידי פסל קטן, שאינו ניתן
את התחושה הנכונה מיצירתו.

אוסף עזרא אוריון

ארכיון אמנות במרחב הציבורי

(החלק 10/10/64)

מכון לרעיונות גרפיים
ארכיון אומנותי וציבורי
מכון לרעיונות גרפיים

Ezra Orion Collection
Public Art Archive

בכבוד רב,

הוצאת עתון הארץ בע"מ

המחלקה ליחסי-ציבור

ה ע ר ה : שמה מעניין כב' בקטע נוסף מתוך גליון הארץ מהתאריך הנ"ל - נשמח להיענות ולשלוח את המבוקש.

הארץ העתון העצמאי לקורא בעל מחשבה עצמאית

"מאמנות ישראל 1964" - ב"בצלאל"

מאת מרים טל

במוזאון "בצלאל" בירושלים נפתח תערוכת המר"ה, שאורגנה על ידי קרן התרומות אמריקאית-ישראלית, ובה חתה ע"י מר חיליאס צ' סייק, מנהל חבר במוזאון לאמנות חדשה בניו יורק (ליתר דיוק: באגף התערוכות בעיר ופסול). כיוצא תצג התערוכה במוזאון הארץ, ואחר כך בחסות הכינואן לאמנות החדשה של ניו יורק, בארצות-הברית, בקנה ובאירוסה. מר סייק ראה יותר מ-2500 יצירות, מאת 700 אמנים, ובחר בסופו של דבר כששים יצירות, מאת חמישה פסלים ו-18 ציירים.

התערוכה "תפנית" של "העצירים הנועמים" לא מצאתי אידאולוגיה, למי רוח משתתפתה התיימרו להופיע עם רצון אידאולוגי. בתערוכה זו שהיא מרי שיטו וטעמו של אדם אחד, כצאתי אידאולוגיה יגם עקרונות. הי תערוכה היא מרי של גישה סוביקטיבית, אך יש להעניק בחירת תע-

אות, הוא בעל כנפיים של חלומות. הוא גם בתחבירו הסנתטיים של חור מרקין יש יכולת טכנית נפלאה, חוש קומפוזיציוני מפתיע תמיד ותחושה עמוקה לטרגיות התקופה; אך התהיבה" היא בעלת אפקטים סקופים מדי,

כגון הכתמים האדומים. אולם אין ספק כי אמנותו של תימקין אורגנית, מושרשת בלכטי התקופה, אמיבי מעט רפגנית.

הציור

אשר לציור, אפשר לחלק את הד תערוכה לשלושה תחומים, בתחום הד אחד (היתרי המעורר אצלי הסתייגות מה) שולטים ערכי חדשנות, הדהמה, חתירה להתרשמות מיידית ו"כרד תי"; בתחום השני שולטים ערכים



משה סדה

רוכה דפרונטטיבית עלידי מומחה זו, בעל רמה בינלאומית, על כל בחירה, שהיא מרי מאציו של ועד ישראלי כלשהו. אגודת הציירים הפניה בכל הפרשה הווא יחס אינפנטיל ומתסי בן, כאלו חיתה תערוכה זו כעין "בחינת בגרות". ההשתתפות ב"מאמנות ישראל 1964" אינה תעודת-כני רות או תואר אצילות, או מפתח-פלא לעולם האצולה. לא מעטים מכין הי משתתפים גם אינם זקוקים למפתח כזה. אך נכון הדבר, ובפסול לבני האמנים הציירים והבולטי ידועים, יש ההשתתפות פותחת בפניהם אפשרויות לא מעטות.

דבר אחר ברור: הבחור הזר ידע לסאט את כל אותם המושגים שש"ט בצורה גלויה או מוסווית, בחי האמנות שלנו מאז קום המדינה, וגם לפני כן: "דמיונית", תרי, ותק, וכר ויתר, עמדה. הוא גם בחר יצירות, לא שמה: הוא לא חושב במיוחד ערכים "יהודיים" או "ישראלים", אולם נראה כי תערוכה זו מבלטת את הקשר ש"י" מופשטים אחתם לנף הארץ, ומאידך את השיבוטים של ציירים יפ סלים סמליים, בלתי ספרתיים.

אפשר להצטער על העדרם של אמנים מסוימים. לי אישית חבל על העדרם של לבנון וכהנא, של הפסלים כיינן וחה מחיות, של לאה ינקל, אביבה אורי והספלת לאה פוגל, של ספיס מוסקה בלום; של רישימי "החורשי החרה בקרן ועוד יעוד; מאידך, אפשר גם להצטער על נוכחותם של אמנים, שציוריהם מבוססת על ער-כץ פרסומיים-מדיניים יותר מאשר על ערכים של יצירות-אמת; אך אי-אפשר להכחיש כי ויהי תערוכה מר-

בטעם רב, על טהרת הצבע השחור, חור שימוש בחבלים, קריעות, קרעי שטים וכיוצא באלה; בד שני נושא בובות צבועות בשחור, קפואות ר קורדות, אגם מיוצג בתחביר של 24 מקלות לבנות על שחור, בתבליט

תצורות

עם אלמנטים של מתכה, שאפשר לי החליטו לפי רצון הצופה, ובציור משתנה המהותי בירטואוניות הביצוע, רי השופע המפתיע צורניות וצבעוניות בלתי מוסקות. אמ אנו חולק על כוח של אגם שבוצע שנוניות חד שות בעולם האמנות. יש לשים לב לתחביר קטן, שבוצע אחר כך בצורת קיר ענקי באניה "שלוש". אצל רפי לביא יוצג תבואר לבחור את המעולה, ויש רענונת מחוכמת בנחנים החרודים ר במערכת הקיום הילדותית-כביכול. עם זאת תמוה היסעו כאן, כשנשארו בחוץ צעירים כמו ברשאל, אראל, חיותה במס, גיתן ביל, יואב בראל ובועיקר יוסף הלוי. אבסולוט טוקשי מופיע שוב בבדים גדולים, מאובכים, מרשימים אך משניים, של מישתתים שחורים עם הברקות-אש כתומות. יש אצלו, על אף המשטות והצמצום, ער כלם פלאסטיים ורחניים. הדבר היתרי לם יעצן ונסתר, פריסטיכוו, מאכלס צורות מאובכות, זורמות וחופשיות, חומות, שחורות, לבנות וצהובות. הי ביום של לורד דחסיס ומורכבים מבחינה צורנית וצבעונית, ויש בהם הרים של דמיונות וזיחות. אצל צבי טאורוביץ אני מוצאים נופים דמיוניים לפחות, מירששים במראות הנגב, מבוססים על נופים אדומים ושחרי רים.

התערוכה הזאת היא חג למעריצי וריצקי, משה סטימצקי ושטרובמן (שאפשר ואפשר העציר אותם בעת ובעונה אחת). היא מבליטה את צי-

חון הציור האמיתי, מרי אישיות חד קה ותחושה פלאסטיית, על כל מולחן הוא נשאר צייר לירי, הודע לרסן

אצל שטרובמן שולט הצבע המשור, חרר, האינטנסיבי, האביבי, הרוסס. הוא נשאר צייר לירי, הודע לרסן את דחפיו, לשמור על שרירי צורות, על ארגון וקצב. גם אצל סטימצקי שולט הצבע בקומפוזיציות מורכבות, רגישות להפלא, דינאמיות ורבות, המבליטות שוב גישה חדשה לטבע, טרנספוזיציה של מראות וחזיונות ב מיוחד בצבעי הפים הנחרדים.

אצל פימה שולטים הצבע, הצורה, תגישת חדשה של מושג השטה, יגשה הנותנת פילוסופית הצומחת מן הציור עצמו. בצדק אימר עליו סייק: "אמנותו של פימה היא כבת-בית במאורי, כי הרחיקו מוחי ומעריבי כי אחד. על אף שצויר השמן שלו הם אישיים ובניימנו לחלוטין, הרי הם מוכירים את ציורי החר חומים של הסנים, ואת המגילות היפאניות עם צורי הדגים. בתנופה אלכסונית כבר זה דוהרים האלמנטים הצורניים מפד להימעה, חוך התרוממות ובעורר בצבעיו לירי ומאוס; הדג מול סימ פנים הבעים, עם שפע גוונים טור לית ובחולים, מרסן על בדידות ר גות ונוף דמיוני בעל השארה סיגית משלש איריה מייסדת-דמיונית, ואחרון אחרון, יוסף דריצקי. תערר כה זו היא ללא שמץ של ספק גם נצחון אישי של צייר זה, בן הדג, הנשאר צייר צעיר, עם כל היותו רב-אמן, מענין כי סייק — בצדק, לדעתי — בחר אצל וריצקי ותקא "צי רות בעלות מיבנה צורני בולט ומבר דר, משחק הקצב המורכב והפסיס בעת ובעונה אחת מבליט את הנורמה האביבית הירוקה והבחולה, עם הדבר שות אדומות וצהובות. בד ענקי ר שני בדים בגודלם גורשים תודעת-חיים, אביב מושט, וויהר, ויצירות אלי מרות, בדרך המיוחדת של וריצקי, טרנספוזיציה של הטבע שלנו.

שוחרים ונשחטים על מזבח האמונות

ושלום על ישראל (בארצות הברית, שם תוצג גם ב-1964 וגם ב-1965 יוחלף שמה ל-23 אמני ישראל).

בינתיים מתעניינים בתערוכה ב"רומא, בפאריס ובדרום אמריקה. מס' חבר שהסערה לא הזיקה, כי אם הועילה. אך מדוע פרצו מסביר מוכיר הקרן. יוחנן סמואל: "אמר לי צייר מסכרי, הבט, אני נחשב לאמן טוב בין ידידי ומכירי. דבר לי להסתכן מומחה זה אולי דבר רצוי באמריקה — אך לא אצלנו. הוא יבוא. יחלק ציונים. אולי יקח אותי אולי לא יקח אותי — מה יאמרו ידידי".

התחרות הופכת לרעץ

ומסכם הבורר, וייליאם זיין: "ראיתי את עבודותיהם של ציירים רבים. אולי 750, ואולי יותר. סגנון לאומי אעניי סבור שקיים דבר כזה. בישראל, כמו בכל מקום אחר, יושבים אמנים ועובדים — איש איש בדרכו שלו. ואני חושב שזו הדרך הרצויה. מה טעם לכפות אמנות לאומית וליצא אותה כמו תפוחים? אבסטרקטים ופיגוראטיזם בינו בחרתי גם באלה וגם באלה. מה זה אבסטרקט ומה זה פיגוראטיזם? זה תלוי בך. בצופה. בחרתי ב-23 אמנים ולא ב-223. כי אינני מאמין בתערוכות ענק. בהן לא מסוגל אפילו מומחה למצוא את ידי ואת רגליו. גם לאולם קונצרטים אינו תלמד להאזין לעשרים סימפוניות בזו אחר זו. תמונה או פסל זקוקים למרחב. שם יוכלו לגי שוטם."

וד"ר זיין מסכם: "היי האמונות בישראל תוססים — וזה טוב. תח' רות היא תופעה חיובית — אך לא כשהיא הופכת לקנאות. לא כשהיא הופכת לשנאה. ביקרתי בארץ צנת רבות אך טרם ראיתי ארץ שם מוכנים לשחוט ולהשחט על מזבח האמונות. כאן הפכה התחרות לרעה ואם לא תזהרו יורעל הגוף כולו."

שמתם לב לתמורה שחלה בשדה האמונות הפלאסטיות? היו ימים כשהופיעו לפתיחת תערוכה ידידי ומכירי ומוקירי של האמן. פרופסור כל שהוא נאם. שלחו פרחים. שתו לחיים. מכרו תמונה אחת או שתיים. נעלו. וזהו זה. מי כבר התעניין בציור? היום כל זה השתנה תערוכה היא ענין של פוליטיקה גבוהה, של משיכת חוטים מאחורי הקלעים, של זכויות, של ותק וכרטיסי-חבר, של סיעות, של קבוצות לחץ ושנאה תהומית. לתערוכת "אמני ישראל 1964", סליחה "מאמנות ישראל 1964", סליחה: "23 אמני ישראל 1964", שנפתחה בשבת, הופיעו מלבד ראש הממשלה ואלף צופים גם כמה שוטרים במדים אורחים. אך השערוריה המקווה לא פרצה.

ישראל ב-1964 — בעיניו של ויל-יאם זיין, ולא פשרה בין תביעה תיחם של עשרות קבוצות לחץ ר מאות אמנים ממדומרים.

היום בלהות

הקרן קבלה את התנאים. זיין ניגש לעבודה. נקבעו חמישה מרכזי מיון בארץ (ירושלים, תל-אביב, חי



ד"ר וייליאם זיין

פה, צפת ועין חרוד). נקבעו מוקדי מיון גם בפאריס ובניו-יורק. לצדו של זיין עמדה אסימטטית, ד"ר פולה אייכנבאום, שבהא מפתאים לישראל והכינה כאן במשך שלושת רבעי שנה את הקרקע לעבודות. מספרת ד"ר אייכנבאום:

"זיין איננו מלומד יבש. במשך חמש עשרה שנים היה פעיל כצייר — וזה מורגש בגישתו. הוא איננו מחלק אמנות למגרות או לאסכולות. הוא מגיב על כל תמונה שהוא רואה באופן ספונטאני. הוא מחפש את האמונות החיה. פעם הבאתי אר תו לאחד ממרכזי המיון שלנו. המבחר שהמתין לו שם היה דל למדי. מיד הצביע על היצירה החשובה האחת במקום וביקש לראות את היוצר. אמרתי לו שהמדובר בקיבוצניק וכי הדרך ארוכה. כמוהו שאל. ארבע שעות, השבתי — ויצאנו לדרך."

"הוא לקח את ארדון ולקח את זריצקי — ואיפוא תמצא שני ניר גודים חריפים מאלה? בין הצעירים לקח גם את נפתלי בזם וגם את הקיבוצניק שגילה, צורא אוריון, ואל תשכח שאצלנו מסרבים האבסטרקט טים להציג יחד עם הפיגוראטיבים והפיגוראטיבים שוללים את האבי סטראקטים, ועלי הוטלה המשימה להביא את כולם יחד, חלום בלהות אני אמרת. לך. וד"ר זיין רחוק כל כך מכל מלחמת הפרטטיגיה הזאת המתנהלת כאן בארץ."

האגודה מטיחה זאמן

הקרן פנתה לאגודת הציירים והפסלים וביקשה להשתמש בביתניה כמרכזי מיון. האגודה הסכימה. יתר על כן: היא הציעה שיתוף פעולה הדוק וגם העמידה תנאים: ראשית התנגדה לבוררותו של יחיד. שנית לא הסכימה שבורר יחיד זה יהיה זר. שלישית, עמדה על כך שיבחרו רק את תמונותיהם של ציירים ש יוגשו למיון. ואילו זיין רצה ב

נפתח בכמה עובדות יבשות: קרן התרבות אמריקה-ישראל היא המר סד המרכזי שלנו ליצוא ערכי תרבות ישראלים לארצות הברית. היא ארגנה את סיור הפילהארמונית, את סיור תזמורת רמת גן, תמכה בסיור ריהם של "רינת", "ענבל" ו"הבי מה". כל אמן חופשי לארגן לעצמו תערוכות בכל מקום שיש לו קשר רום. בארצות הברית נפתחת תערוך כת יחיד ישראלית בכל שני וחמי שי בשבוע. מהן חשובות ונכבדות. מהן בינוניות. מהן מבישות. לאחר הפסקה של שש שנים החליטה הקרן לשלוח לאמריקה תערוכה מיצגת. לאחר שהרעיון צץ ב-1963, הוחלט לקרוא לתערוכה בשם "אמנות יש-ראל 1964". השם אינו מחייב. אצלנו מדביקים את שם המדינה גם על קופסאות סרדינים וגם על גאלריות.

בחירה אישית

התעוררה הבעיה: מי יבחר במה? מנהלי הקרן פנו אל אוטוריתאטה בין-לאומית, ד"ר ויליאם זיין, הי אחראי על התערוכות במזיאון לי אמנות מודרנית בניו-יורק. ד"ר זיין מסייר מזה שנים על פני תבל, רואה ממיון, מארגן תערוכות. הוא בדעה שגם ארגון תערוכה היא אמנות — אמנות אינטרפרטטיבית. לאחר ש ד"ר זיין לא ידע מה צפוי אצלנו לכל "קומיסאר" — הסכים, אך העמיד שלושה תנאים. תנאי רא' שון: ברצונו לראות כל מה שקיים אצלנו בשטח האמונות הפלאסטיות — כלומר, גם את עבודותיהם של אמני יום ישראלים היושבים היום בחו"ל. תנאי שני: כל יוצר ללא הבדל הש' תייכותו או אי השתייכותו לזרם או איגוד מסויים, יהיה חופשי להגיש את עבודותיו לעיון. תנאי שלישי: הוא ירכיב את התערוכה לפי טעמו האישי, כלומר תהיה זאת אמנות

28.4.1964.

1758 (1758) 1758

[illegible]

L · C · C · SAINT · MARTIN'S · SCHOOL · OF · ART

✻ 109 CHARING · CROSS · ROAD · LONDON · W · C · 2 · TELEPHONE · GERrard 0058-9 ✻

17th April 1964

Dear Mr. Orion,

With reference to your letter of 5th April, 1964, I am very pleased to inform you that the Principal is prepared to offer you a place in the Sculpture Department of this school from the commencement of the 1964-65 session. It is proposed that you should follow a one year advanced course in Modelling and Sculpture.

אוסף עזרא אוריון
ארכיון אומנותי במחלקת הציור
Full joining instructions and other particulars will be sent to you during the summer holiday period. The Michaelmas Term commences on 28th September, 1964, but you will be invited to visit the school shortly before that date to receive timetables and complete the formal enrolment.

Ezra Orion Collection

In order to maintain my records, I should be grateful if you would complete the enclosed form and return it to me as soon as possible.

Will you also please let me know when you will be leaving Israel and the address at which you will be staying in this country so that correspondence will not be delayed.

Yours sincerely,

P. J. Morris
Secretary

Ezra Orion Esq.,
Beit Alpha Kibbutz,
Israel.

„תצפי" ת 1964 במוזיאון ת"א

מאת מרים טל

שירת צבעים משוחררים אך לא אנאר כיים. אצל אהרון כהנא חל מיפנה. הוא מציג שתי תמונות גדולות ותמונה קטנה (המעולה מכולן). צורותיו ברורות למדי, מעט פשטניות, מעוגלות לרוב. הוא אינו מתירא משימוש ב"גוונים ורודים, אדומים, כתולים וירוקים, ועושה זאת בטעם מעולה; הרקע לבן או בהיר. נקודת-המוצא היה נוף מיצפה-רמון, אך הצירורים מופשטים ב"החלט, עם הד של התרשמות. עם שובו של איקא ארצה, הביא לנו נוסחא אישית של „סינתטיזם". בכדיו מוצאים חבל עבה, קריעות וחורים, שחור קשי פתל, לבן וזהב (או לבן וכתול). על שני בדים, בתוך קרעים, מופיעות בדי בות ושכרי-בובות שלבשו צבע שחור וקדרות מיואשת. אמן זה שופע המצאות. אמנותו בנויה במידה רבה על ההפתעה והתדהמה, על יצירת רושם מיידי וברוטאלי בעזרת אלמנטים שהם מחוץ לעולם הצירור. לדעתי, אין הצי דקה לשיטה זו, עם כל הערכתי לכש"רונו השופע של איקא.

ואחרון — יגאל תומרקין. לדעת כיים, זהו הידמות המרכזית בתערוכה זו. לעיתים דעתה הוא אמן מחדש וחשוב לא בגלל הסינתטיזם שלו, אלא למרות הסינתטיזם, ובזכות אישיותו. למעשה, תומרקין הוא פסל, פסל תל דמיון וכשרה-המצאה, החשוב ב"מנוחים פלאסטיים, ההופך את גרונאות החיים למערכת של מאגיה, מכשירי קוסם, אליי-ציר, הגיונול של חיי האדם המודרני. נעל רגילה הפכה פסל (האם זו יציקה-רנויה?) עלידי צירוף גרר טאות תוקפניות. פיות, קרעים, חושים, חלקי מכונות וחפצים, כל אלה מצויים גם כיום אצל תומרקין במתבררים משי"בנים וחזקים; לא חסר אף אחד מ"סיים, שהפכו חלק מ"הצירור" מונטי, כנראה לשם „ציפצוף" יצירתי במקצת. הטרסטיכון הגדול מרש-המופאר, אך המימדים אינם מוצדקים. דומה, כי תומרקין, שהוא אמן רציני מאוד, מת פתח מעל לעל לאפקטים של הפתעה לשם הפתעה.

צבעוניותו המאופקת, המתורבתת, במ"רובעים חופשיים ו„טבעיים". צבעי המים של אליהו גת נטולי צורה אמנם, אך פיוטיים, קלילים, מעודנים, ענין ים אבסטרקטי. אורי ליפשיץ כצייר מופיע במערבולת אינטנסיבית של „סיקים" שחורים ואדומים בעיקר. על רקע בהיר, זהו ציור עיני ומחנה, מושפע ממורבי מאטיה.

שתי הצירות בולטות בכגרות הגישה ובאינטנסיביות הכיטוי. זיוה ליבליך, שלא הציגה עד כה, בלל „יועתי ל"השתלט על מישטחים גדולים, היא בונה מצורות חופשיות אך ברורות. „צאמ" טריות למחצה, עולם סלעי-הררי, חום, לבן וצהוב, מופשט בתכלית עם שורשים בטבע. עוד יותר מענינת חיזותה בהם: הצורות מגדירות, הבדים מלאים מתח וקצב; הם מתחיים נופים דמיוניים אינטנסיביים, עם ניגודים סבירים של צבעים. „צאמ" שמימית ויסלמן מופיעה „צאמ" אצל אורי בתערוכה. דוד בן-שאול, הצייר הירושלמי היחיד, שוכן משום מה בקומת ה"מר" תף" ולא באולם העיקרי. ציורו הפסל שלו, מן המקוריים שבתערוכה, הם בעלי צורות מעוגלות, עם מערבולת עשירה של צבעים מתורננים, אדומים, כתולים, ירוקים וכתומים. טוביה אבירי מציג תהריטים מענינים, מעמיקים, מהם אחד שחור-לבן ושלושה צבעוניים. נ"ר פים מוזרים ומרתקים, המזכירים מעט את הצירורים הסיניים בגיזמנו, שפנו למופשט המערבי, אצל חיים קיוה שולט הציור האדריכלי, שיש בו עם זאת אלמנטים ליריים, קווה משתמש במקלות במבוק צבועים, בשילוב ציור-הדבקה ובאפקטים תבליטיים. ציורו מתורבת ומחנה, קאמרי, אלגנטי ללא שטחיות, עם הרבה המצאות, והפתעות מעודנות, והוא משלט סימפוני כחול-לבן — אפורה — לבנה. יחזקאל שטיינבוך אינו מאכזב, וגם אצלו פעלה הפנייה להפשטה לשחרור כוחות נפשיים עזים. בדיו הגדולים הם עולם חי ורוטט, עולם אביי ודרגאטי של מישטחים וקוים (קוים יותר מצורות),

„תערוכה „תצפי" (ראשיתיות „תצ" רוכת ציור-פסול ישראלית) 1964, ה" מוצגת בכיתן הלנה רובינשטיין במוזי און תל-אביב, איגנה מהורה חדשה של „אופקים חדשים". תריסר אמנים מבין עשרים ותשעת המשתתפים בק"בוצה החדשה הופיעו אמנם בקיץ ש"עבר בתצוגת „אופקים חדשים" בעין חרוד. אך יש צעירים שאך החלו לתצוג, ויש צעירים אחרים, ידועים למדי, שהציגו במסגרת אחרת. דווקא אלה מענינים במיוחד. מאיוך, חסרים הציירים וריצקי, סטימצקי, מאירוביץ, קרייז, ארוך, וקסלר, הפסלים פייגין וקסו אלול, ועוד חמישה-ששה אמנים מן התערוכה מספר 11 של אותם „אופקים". שמומן חדלו להיות חדשים. אין עתה כל הוצה, לא בארץ ולא בעולם הגדול, בעצם העובדה שצייר מצייר בדרך מופשטת; נכון הדבר — אך בהחלט לא בכל מקרה — כי ציור מופשט תובע מאמנים צעירים הרבה יותר הקרבה עצמית מאשר ציור מתאר. נכון גם, כי בארץ נפוץ מאוד ציור מתאר קלוקל וממוסחר. אך אין הציור המופשט מהווה כיום הוצה כל שהיא מבחינה רוחנית; עוד פחות הוצה יש באמנות „הסינתטית", ובש"מוש בחומרים זרים ומפתיעים. בתחום הציור המופשט, גם בארץ, יש מעטים שהם מחדשים, משכנעים ומועזים. ו"יש, מאיוך, רבים שהם חידודים, חקייניים, הולכי-בתלם ואופנתיים. דבר זה בולט מאוד בתערוכה זו. „הומוגניות" לא מצאתי כאן; מצאתי שורה של עבודות מענינות, ברובן פרי עמלם של אמנים צעירים.

הפיסול

הפיסול מרשים בדרך כלל. בעוד שרק חלק של הציירים משקף אישיות, אין כמעט פסלים חידודים או חקייניים. הפסל עזרא אוריון, בן 30, חבר קיבוץ בית-אלפא, מופיע בשני פסלי מחכת, תוקפניים ובלוטים, מרשימים ביוג צורות מעוגלות וצורות קרועות; צוררות אלו אלימות אך מאוזנות, מקוריות ופשוטות ביסודן. אהרון יסקין, שעלה ארצה לא מכבר, עובד בעץ, פסליו

הפיסול

הפיסול מרשים בדרך כלל. בעוד שרק חלק של הציורים משקף אישיות, אין כמעט פסלים חיוורים או חקיניים. הפסל עזרא אוריון, בן 30, חבר קיבוץ בית-אלפא, מופיע בשני פסלי מתכת, תוקפניים ובולטים, מרשימים בזיווג צורות מעוגלות וצורות קרועות; צורות אלו אלימות אך מאוזנות, מקוריות ופשוטות ביסודן. אהרון ויטקין, שעלה ארצה לא מכבר, עובד בעץ, פסליו הם למעשה ציורים גיאומטריים שלבשו צורה פלאסטית, אך שמרו על דו-מימדיות. צורותיו, הצבועות לעתים בצבע שחור או כזהב, הן פשטניות כלשהו; בפסל אחד צופיה עין מופשטת גדולה מעץ חלק, בתוך עיגול ועל רקע זהוב-משחיר. בפסל אחר מופיעה, במסגרת, להקה שלמה של ריבועי-עץ מבריקים. אהרון דוקטור נאמן לפיסול גיאומטרי "טהור"; צורותיו, בין אם שלימות ובין אם חלולות, מגלגלות את התכונות המחמירות של הברזל ושל המתכת, בוקי שוורץ. אמן בן 32, התבלט כיוצר תכשיטים אמנותיים מעולים; פסליו, שהם מקוריים בתפיסה ובביצוע, הם מסוג ה"טוטמים"; עמוד מאונך בתכלית מקושט בצורות מעוגלות בולטות, במסמרים, ואפילו בנעצים משרדיים. בין הפסלים הצעירים ראוי ליחס מיוחד הפסלת הצעירה לאה פוגל, שבלטה כבר בתערוכת בוגרי עלית הנוער. פסלי המתכת שלה הם מקוריים, עזים ובהחלט סמליים (למרות מחאת מחברי ההקדמה נגד "השימוש בסמלים") — אך ללא שמץ של מלאכותיות או ספרותיות. כאן, בציורים אלה שהם גם אסתטיים להפליא וגם אלימים-חיים, ב"שין" נהדרת זאת, בעלת זמורות מרשימות, יש העזה של ממש. בפסל מופיע אורי ליפשיץ בפסליו זכוכית ירוקים-בהירים מענינים ומורכבים, גאומטריים, הבנויים על משחק מחוכם ודקורטיבי של מישטחים וזוויות. יצחק דנציגר, שמיותר לעמוד על חשיבותו, מיוצג בפסל-ברזל גדול גיאומטרי דו-מימדי ומחמיר, שכבר ראינו בהזדמנויות שונות; הוא מציג גם שני פסלי ברונזה קטנים יותר, בארזים מבחינת ההשראה ומרשימים ביותר, קרועים אך חדורים משמעת עליונה. כבר בתערוכת "אופקים חדשים" בקיץ שעבר אפשר היה לעמוד על היופי המוחספס, המדברי, והעז של פסלי יחיאל שמי. הפעם ראינו שלושה פסלים מאונכים ביסודם, ופסל אחד אופקי. כל אלה פסלי ברזל, ויש בהם מיסוד הצמחיה, המעוף והרוח הנושבת. הצורות — בארוקיות (בדרך אחרת לגמרי מאשר אצל דנציגר), פורגניות, ללא צמצום וסגפנות; אך כל הצורות סבירות, ואין אלמנטים מיותרים.

דבורה דור

אמנות אבסטרקטית אך לא נייטרלית

לחץ לארץ לשנה תמימה. שתי תערוכות יחיד הציג ע. א. אחת במשכן לאמנות שבעין חרוד ב-1963, השנייה בחיפה במוזיאון לאמנות חדישה. אף היא אשתקד. בימים אלה מתארגנת תערוכת אמנות ישראל 1964, בה יטול חבל בשתי עבודות, בהן בחר סידס. את המילגה קיבל כהתחרות שנערך כה בח"א מסעם הקרן.

תחריטי פליסיה פצנובס

(בית אור)

באולם התערוכה רומי נחושת 40-כ- תחריטים וגדולים הפאריסא משחק האמנות השני וני

המפגש אתן את חוש המישוש. וזאת — נוכח אותם הפסלים, בהם בולטים גופים במאונך מול פני הצופה כזוג עיניים.

הפסל מקבל אשראתן מן הטבע — מן הסלעים הכבדים, אשר יש ומגעם ההדדי מסתמן במעורר; מקום שם

עזרא אוריון מבית אלפא קיבל מלגת הקרן לתרבות אמריקה-ישראל.

בצריפים שבקצה חצר הקיבוץ עומדים עשרות פסלים עשויים אבן וברזל. מהם מורכבים מחלקי מכונות, דיסקוסים ציבור ברגים.

במבנה הפסלים יש מן הדרישה שבין המאסיביות של החומר לבין רסט קל של מגע-לא-מגע; בגושיות תאחידה האפלוית מרמז צוהר צר של אור. עזרא אוריון, אם גם אינו פוסל לחלוטין את האבסטרקט, דר גל הוא ב"אבסטרקט העקרוני" לפי ביטוי. יש לחפש את הדרך להחדרת הסמליות באמנות המופשטת — אומר הוא. בהצביעו על קליפת האור שבגוש המאסיבי. על האמנות להשפיע, אסור לה להיות נייטרלית. האדם משנפש עם פסל צריך שתחול בנייתם התרחשות. האמנות המופשטת, חסרת העקרונות גובלת בסופו של דבר עם אמנות קישוטית. אך "הפסל — אומר עזרא — אינו שטח".

בכמה מיצירותיו מעורר כמעט



עזרא אוריון — מבנה

הקדרות באבנים ואף חריצי אור דקים. אין הוא מחקה את הטבע כי אם מעלה ניגודים אלה לדרגת סמל. והסמל לעולם ירמוז על דברים הרבה, אם תרצו: תעיה ומוצא יגון ותקווה.

ע. אוריון הוא צעיר אוטודידקט. מסגר במקצועו. מזה שש-שבע שנים, מאז גילה את שפת הברזל שם, החל להשמיצה בדמות פסליו. ואם גם יחידים בקיבוץ אינם מבינים לסגנונו (אשר אינו על-פירכין מופשט הוא), הרי הקיבוץ בכללו מבין ל- שאיפתיו ומקציב לו ימים לעבודתו נאמנות. במסגריה הוא בן-בית — זה המכרה לחומרי-הגלם שלו. הוא מפעיל את כל מכונותיה (בשבחות — כמובן). כן הוא מסתייע בכלים המתאימים להסעת האבנים מהמחצבה העזובה שעליה חפציה. והעיקר — מאפשרים לו לנסוע

זטרקטית

קרן התרבות אמריקה-ישראל

רח' אלנבי 32, תל-אביב

AMERICA-ISRAEL CULTURAL FOUNDATION

32 ALLENBY ROAD, TEL-AVIV, Israel

טלפון 58211-2-3

המועצה הישראלית

ISRAEL BOARD

24 במרס 1964

לכבוד
מר עזרא אוריון
קיבוץ בית אלפא.

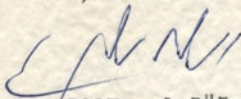
עזרא היקר,

אוסף עזרא אוריון
הננו שמחים להודיע לך על המלצת ועדת
השופטים, זכית במילגה לפיסול השתלמות בחו"ל בסכום
של 500 דולר.

אנו מאתלים לך הצלחה רבה ומקווים כי השתלמות
זו תהיה להתקדמותך וידעך האמנותי. נשמח מאד לקבל
מך פרטים על תכנית לימודיך ועל מעד בו הנך עומד
לצאת.

הנך מתבקש למסור עתה מנת שנוכל להוראות
לך על הקלות הניתנות לך במילגה, בדמי נסיעה ופסור
ממסים ואף בהוצלת דמי הדרכון.

בברכה רבה,



ד"ר י. שפירא
יו"ר ועדת המילגאות

הוצאת עתון הארץ בע"מ

תל-אביב, רח' מזא"ה 56, ת. ד. 233, טל. 610661

המחלקה ליחסי ציבור, רחוב מזא"ה 75

לכבוד

א.נ.

הנני מתכבדים לצרף בזה קטע מתוך הארץ מיום

4 מילגות להשתלמות בציור ופיסול

קרן התרבות אמריקה ישראל, תר-
דעת אתמול על תוצאות התחרות
לקבלת מלגות להשתלמות בחו"ל,
ע"ש א. נורמן חלנה רובינשטיין
לשנת 1964. בענפי הציור והפי-
סול.

במילגות להשתלמות בציור זכו:
שמואל בניה (חיפה) וחיותה בהט
(תל אביב).
במילגות להשתלמות בפיסול זכו:
שמשון מרחב (נצרת) ועזרא אורי
יון (בית אלפא).

בציון כבוד בציור זכו: מיכה
אילמן (ירושלים), אברהם חרד (פי-
תח תקוה) ויוסף גטניו (יפו).
השופטים (ד"ר פולה אייכנבאום
ותיה ראובן רובין, ה. עפרון וקיסו
אלול) אשר מיינו עבודות של 46
מועמדים למילגות להשתלמות ב-
חו"ל, התרשמו במיוחד מהרמה הי-
גבוהה הכללית של העבודות שנמ-
סרו השנה לתחרות.

שבעה עשרה (17) מילגות הוענ-
קו להשתלמות בארץ, מי בשכר
לימוד ומי במענק לקניית חומרים
לציור.

המשתתפים בתחרות אפיינו את
קביץ הגלויות בישראל — ארץ
מוצאם, מחוץ מישראל, היא אסי-
טוניה, רומניה, פולניה, ארמניה, מצ-
רים, אוסטרליה, עיראק, גרמניה, אל-
ג'יריה, רוסיה, אינדונזיה, צרפת, שווד-
יה, מאריקו, ארגנטינה, טורקיה,
בולגריה, הונגריה, לבנון, טרנסיל-
בניה, צ'ילה, צ'כוסלובקיה ויוגו-
סלביה. מעניין לציון, שאחד הי-
משתתפים בתחרות לאמנות הפלס-
טית מקרב עדות המזרח, עליה
במידה רבה על אלה המשתתפים
בענפי המוסיקה השונים.

אוסף עזרא אוריון

כיון אמנות במרחב הציבורי



Ezra Orion Collection
Public Art Archive

בכבוד רב,

הוצאת עתון הארץ בע"מ

המחלקה ליחסי-ציבור

מתוך גליון הארץ מהתאריך הנ"ל — נשמח להיענות ולשלוח את המבוקש.

מאי לקורא בעל מחשבה עצמאית

קרן התרבות אמריקה-ישראל

רח' אלנבי 32, תל-אביב

AMERICA-ISRAEL CULTURAL FOUNDATION

32 ALLENBY ROAD, TEL-AVIV, ISRAEL

TELEPHONE 58211-2 1970

24 במרס 1964

לכבוד
מר עזרא אוריון
קיבוץ בית אלפא.

עזרא היקר,

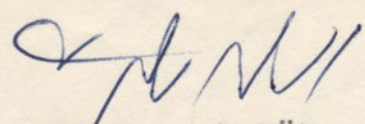
נוסף למכתב הר"ב הננו להעיר
כי באם הצעתו של מר גלן חצא לפעול ותקבל
State College, Long Beach, Calif. מהמכללה
מילגה מלאה, נהיה אנו משוחררים מלהעניק
לך מילגת כסף.

אוסף עזרא אוריון
מובא למאגזין המילגות כבוד במקומה
עומדת ובפרסומים שלנו יופיע שמך כזוכה
במילגת הקרן.



בכבוד רב
ובברכה,

Ezra Orion Collection
Public Art Archive


ד"ר י. שפירא
יו"ר ועדת המילגאות



עזרא אוריון מבית-אלפא (באמצע), שזכה במענק לפיסול
מטעם קרן התרבות אמריקה-ישראל, עם השופטים
ד"ר פ. שיף וקוסו ויזי.

התנועה הקיבוצית
ח' אלנבי 32 תל-אביב
AMERICA-ISRAEL CULTURAL FOUNDATION
32 ALLENBY ROAD, TEL-AVIV, ISRAEL
TELEPHONE 58211-2-3125

3.3.66

מח' אלנבי - תל-אביב - ישראל

המח' אלנבי - תל-אביב - ישראל

המח' אלנבי - תל-אביב - ישראל

המח' אלנבי - תל-אביב - ישראל



Ezra Orion Collection
Public Art Archives

המח' אלנבי - תל-אביב - ישראל

המח' אלנבי - תל-אביב - ישראל

המח' אלנבי - תל-אביב - ישראל

המח' אלנבי - תל-אביב - ישראל

המח' אלנבי - תל-אביב - ישראל

ידיד

המח' אלנבי - תל-אביב - ישראל

המח' אלנבי - תל-אביב - ישראל

ק ר ו ה ת ר ב ו ת א מ ר י ק ה י ש ר א ל

רח' אלנבי 32, תל-אביב

AMERICA-ISRAEL CULTURAL FOUNDATION

32 ALLENBY ROAD, TEL-AVIV, Israel

TELEPHONE 58211-2-3 11050

3.3. 64

בית המדרש החדש
החדש

אברהם אבינו
אברהם אבינו
אברהם אבינו
אברהם אבינו
אברהם אבינו

אוסף עזרא אורין
ארכיון אמנות במרחב הציבורי

הפסוק



Ezra Orion Collection
Public Art Archive

Public Air Archive

דגלים - הציפורים הם הציפורים

מחזורי חג המולד.

42395 .SG .21215 5 '101 320381 'n

1881
 1882
 1883
 1884
 1885
 1886
 1887
 1888
 1889
 1890
 1891
 1892
 1893
 1894
 1895
 1896
 1897
 1898
 1899
 1900
 1901
 1902
 1903
 1904
 1905
 1906
 1907
 1908
 1909
 1910
 1911
 1912
 1913
 1914
 1915
 1916
 1917
 1918
 1919
 1920
 1921
 1922
 1923
 1924
 1925
 1926
 1927
 1928
 1929
 1930
 1931
 1932
 1933
 1934
 1935
 1936
 1937
 1938
 1939
 1940
 1941
 1942
 1943
 1944
 1945
 1946
 1947
 1948
 1949
 1950
 1951
 1952
 1953
 1954
 1955
 1956
 1957
 1958
 1959
 1960
 1961
 1962
 1963
 1964
 1965
 1966
 1967
 1968
 1969
 1970
 1971
 1972
 1973
 1974
 1975
 1976
 1977
 1978
 1979
 1980
 1981
 1982
 1983
 1984
 1985
 1986
 1987
 1988
 1989
 1990
 1991
 1992
 1993
 1994
 1995
 1996
 1997
 1998
 1999
 2000
 2001
 2002
 2003
 2004
 2005
 2006
 2007
 2008
 2009
 2010
 2011
 2012
 2013
 2014
 2015
 2016
 2017
 2018
 2019
 2020
 2021
 2022
 2023
 2024
 2025
 2026
 2027
 2028
 2029
 2030
 2031
 2032
 2033
 2034
 2035
 2036
 2037
 2038
 2039
 2040
 2041
 2042
 2043
 2044
 2045
 2046
 2047
 2048
 2049
 2050
 2051
 2052
 2053
 2054
 2055
 2056
 2057
 2058
 2059
 2060
 2061
 2062
 2063
 2064
 2065
 2066
 2067
 2068
 2069
 2070
 2071
 2072
 2073
 2074
 2075
 2076
 2077
 2078
 2079
 2080
 2081
 2082
 2083
 2084
 2085
 2086
 2087
 2088
 2089
 2090
 2091
 2092
 2093
 2094
 2095
 2096
 2097
 2098
 2099
 2100
 2101
 2102
 2103
 2104
 2105
 2106
 2107
 2108
 2109
 2110
 2111
 2112
 2113
 2114
 2115
 2116
 2117
 2118
 2119
 2120
 2121
 2122
 2123
 2124
 2125
 2126
 2127
 2128
 2129
 2130
 2131
 2132
 2133
 2134
 2135
 2136
 2137
 2138
 2139
 2140
 2141
 2142
 2143
 2144
 2145
 2146
 2147
 2148
 2149
 2150
 2151
 2152
 2153
 2154
 2155
 2156
 2157
 2158
 2159
 2160
 2161
 2162
 2163
 2164
 2165
 2166
 2167
 2168
 2169
 2170
 2171
 2172
 2173
 2174
 2175
 2176
 2177
 2178
 2179
 2180
 2181
 2182
 2183
 2184
 2185
 2186
 2187
 2188
 2189
 2190
 2191
 2192
 2193
 2194
 2195
 2196
 2197
 2198
 2199
 2200
 2201
 2202
 2203
 2204
 2205
 2206
 2207
 2208
 2209
 2210
 2211
 2212
 2213
 2214
 2215
 2216
 2217
 2218
 2219
 2220
 2221
 2222
 2223
 2224
 2225
 2226
 2227
 2228
 2229
 2230
 2231
 2232
 2233
 2234
 2235
 2236
 2237
 2238
 2239
 2240
 2241
 2242
 2243
 2244
 2245
 2246
 2247
 2248
 2249
 2250
 2251
 2252
 2253
 2254
 2255
 2256
 2257
 2258
 2259
 2260
 2261
 2262
 2263
 2264
 2265
 2266
 2267
 2268
 2269
 2270
 2271
 2272
 2273
 2274
 2275
 2276
 2277
 2278
 2279
 2280
 2281
 2282
 2283
 2284
 2285
 2286
 2287
 2288
 2289
 2290
 2291
 2292
 2293
 2294
 2295
 2296
 2297
 2298
 2299
 2300
 2301
 2302
 2303
 2304
 2305
 2306
 2307
 2308
 2309
 2310
 2311
 2312
 2313
 2314
 2315
 2316
 2317
 2318
 2319
 2320
 2321
 2322
 2323
 2324
 2325
 2326
 2327
 2328
 2329
 2330
 2331
 2332
 2333
 2334
 2335

1000 - 1100 - 1200 - 1300 - 1400 - 1500 - 1600 - 1700 - 1800 - 1900 - 2000 - 2100 - 2200 - 2300 - 2400 - 2500 - 2600 - 2700 - 2800 - 2900 - 3000 - 3100 - 3200 - 3300 - 3400 - 3500 - 3600 - 3700 - 3800 - 3900 - 4000 - 4100 - 4200 - 4300 - 4400 - 4500 - 4600 - 4700 - 4800 - 4900 - 5000 - 5100 - 5200 - 5300 - 5400 - 5500 - 5600 - 5700 - 5800 - 5900 - 6000 - 6100 - 6200 - 6300 - 6400 - 6500 - 6600 - 6700 - 6800 - 6900 - 7000 - 7100 - 7200 - 7300 - 7400 - 7500 - 7600 - 7700 - 7800 - 7900 - 8000 - 8100 - 8200 - 8300 - 8400 - 8500 - 8600 - 8700 - 8800 - 8900 - 9000 - 9100 - 9200 - 9300 - 9400 - 9500 - 9600 - 9700 - 9800 - 9900 - 10000

הודעה

סלפוןית

0358211

אל : מס'א-אדסון
מאח : יואל/סמאל תל

החוכך: רגל שמעס אמ, נוצר לראו
ארכיון אמנותי במרחב הציבורי

קסית-אלף א פפר ~~אדסון~~ קס

אלף א אורח חשב ואמה

Ezra Orion Collection
Public Art Archive

קל אר השלפון אדסן

י/א

קנר אל
לס אדסן

22/2/64

הודעה טלפונית

אל:

מאת:

התוכן: זמקל 7670

המשלוח אוסף עזר אוריון



Ezra Orion Collection
Public Art Archive

של

וליאם ס"ת ופלה

א"נ נבא/א

9/2/64

קרן התרבות אמריקה-ישראל רח' אלנבי 32, תל-אביב

6 בפברואר 1964

למר אוריון

א.נ.נ.

הנדון: תחרות לקבלת מילונאות
להשתלמות בציר ופיסול

אוסף עזרא אוריון
ארכיון אמנות במרחב הציבורי
הנך מוזמן בזה לפניה עם ועדת המילגאות לציר ופיסול
ביום ה', 13 בפברואר, בשעה 14:00, במשרד הקרן, בקשר עם
השתתפותך בתחרות הנ"ל.

מכון תרבות ציונית
מחלקת אמנות ופיתוח תרבות
תפקיד: מנהל תחום תרבות

בברכה,

Ezra Orion Collection
Public Art Archive

ציון יוסף

ד"ר י. שפירא
יו"ר ועדת המילגאות

יש

א מ נ ו ת י ש ר א ל 1964

מקום ריכוז היצירות: חפה

נחבלו היצירות הרשומות מטה למיון במקום הריכוז:

- שם האמן זכא אלחן שם היצירה: 1. קאסלוצ'יה
500.-
2. קאסלוצ'יה
500.-
3. _____

חתימת האמן זכא אלחן תאריך 27/6/64 חתימת המקבל י. קלפ
ארכיון אמנות במרחב הציבורי

על-מנת להקל על עבודתנו לא תשלחנה הודעות מיוחדות על תוצאות המיון. רשימת היצירות אשר נבחרו לתערוכה תעמוד לרשות האמנים כאן.

האמן מחבקש לגשת עם סופס זה למקום הריכוז הזה בין הימים 7 - 9 בפברואר 1964, כדי להידוע על תוצאות המיון וכדי לקבל בחזרה - במקרה הצורך - את יצירותיו.

קרן התרבות אמריקה-ישראל לא תהיה אחראית על היצירות לאחר המועד הנ"ל.

נחבלו לתערוכה היצירות מספר: _____

הוחזרו לאמן היצירות מספר: _____

חתימת האמן _____ תאריך _____ חתימת המוסר _____

קרן התרבות אמריקה-ישראל

רח' אלנבי 32, תל-אביב

AMERICA-ISRAEL CULTURAL FOUNDATION

32 ALLENBY ROAD, TEL-AVIV, Israel

טלפון 58211-2-3

המועצה הישראלית

ISRAEL BOARD

תערוכת "אמנות ישראל 1964"

אנו מביאים לתשומת לבכם

שילוני במקומות הריכוז

הל עבודות האמנים בתל-אביב ובחיפה. הכתובות החדשות הן:

בית-אביב, בית-אביב, סמסת בית המואכה 16, קומה ב'
פיתוח רח' אלנבי 32, תל-אביב 100000
(בניית הבנק לפיתוח ולמסכנתאות בישראל)

מיום 20 עד 28 בינואר 1964
בשעות 10-7, 4-7

כספי תרומות בישראל
המשרד לתיירות ופיתוח תרבות
משרד התרבות והעניינים

רח' כנזר 11, בחיפה,
גלריה Ezra Orion Collection

Public Art Archive
מיום 20 עד 28 בינואר 1964
בשעות 10-7, 4-7

לגבי מאר מקומות הריכוז אין כל שינוי:

בירושלים, גלריה בינס, רח' דוד המלך 14
בעין-הוד
בצפת
בפריז

תודה על שיתוף הפעולה,

פולה איכנבאום

22 בינואר 1964

לכבוד
מוזירות קיבוץ בית אלפא

הנדון: הפסל עזרא אוריון

נודע לנו כי בקרב תושבי הקיבוץ
שאלת השתלמותו של הנ"ל בחוץ לארץ.
ארכיון אמנות במרחב הציבורי

כידוע, השתתף עזרא בתחרות לנו לקבלת מילגה לחוץ
לארץ. השופטים החרשו מאד מעבודתו, אולם מסיבות טכניות
תקציביות אנו נאלצים לדחות את התשלוח לנו בנדון לספר
שבועות.

מכל מקום מותר לנו להביע את הערכתם של השופטים,
שטאמינים שעזרא ראוי לכל עידוד ועזרה טכנית להשלמת לימודיו
בחו"ל.

בברכה,

יוחנן סמואל
מוזיר כללי

העתק: לד"ר י. שפירא, יו"ר ועדת המילגאות
למר קוסו אלול, חבר ועדת האמנות
למר אריה סרטני, מחלקת התרבות, הקיבוץ
הארצי
למר עזרא אוריון ✓

ISRAEL
ישראל



אוסף עזרא אורי
ארכיון אמנות במרחב תל אביב



Ezra Orion Collection
Public Art Archive

אשר הוא שוק.

אני רואה שפנך ג. כאלו גמורה:

הידי קדידי השפטים, ממך, פנך, אלא ין נא

השי ין עזרת. וכן האסו-הדין;

עזרת. מוגבלת כהאכה אומנו, בלד.

יך יך אמשל ואן יך השפיה אל האסו-

הדין יך יך יך יך יך יך יך יך יך יך

הדין יך יך יך יך יך יך יך יך יך יך

הדין יך יך יך יך יך יך יך יך יך יך

הדין יך יך יך יך יך יך יך יך יך יך

הדין יך יך יך יך יך יך יך יך יך יך

הדין יך יך יך יך יך יך יך יך יך יך

הדין יך יך יך יך יך יך יך יך יך יך

הדין יך יך יך יך יך יך יך יך יך יך

הדין יך יך יך יך יך יך יך יך יך יך

הדין יך יך יך יך יך יך יך יך יך יך

הדין יך יך יך יך יך יך יך יך יך יך

הדין יך יך יך יך יך יך יך יך יך יך

הדין יך יך יך יך יך יך יך יך יך יך

הדין יך יך יך יך יך יך יך יך יך יך

הדין יך יך יך יך יך יך יך יך יך יך

הדין יך יך יך יך יך יך יך יך יך יך

אשר הוא שוק

אשר הוא שוק

אשר הוא שוק

אשר הוא שוק

אשר הוא שוק

קרן התרבות אמריקה-ישראל

רח' אלנבי 32, תל-אביב

AMERICA-ISRAEL CULTURAL FOUNDATION

32 ALLENBY ROAD, TEL-AVIV, Israel

טלפון 58211-2-3

המועצה הישראלית

ISRAEL BOARD

1 בינואר 1964

א.ג.ג.,

הנדון: תחרות פסלים לקבלת מילגאות
להשתלמות בארץ/בחו"ל

אוסף עזרא אורון
התחרות הנ"ל תתקיים ביום ה' 16 בינואר, 1964,
בבית ציוני אמריקה, רח' דניאל פריש 1, תל-אביב.

כל אמן יביא אישית 3 - 4 פסלים ומספר רשומים -
למספרת הצמודה למסעדת בית ציוני אמריקה - הכניסה מהחצר ברח'
דניאל פריש. (במקרה של גשם, נא להביא את העבודות לחדר מס' 1
בקומה א').

על כל עבודה עליון לסמן בחזית את המספר הסיידורי
ואת מסר באותיות ברורות. 56 ילך

הנך מתבקש למסור את עבודותיך בשעה 10.00 לפנה"צ ולקבלן
בחזרה בשעה 1.00 אחה"צ.

נא להמתין בעת השיפוט במקרה שירצו השופטים לראיין אותך.

האמנים מתבקשים להסור על הסדר, הנקיון וההקטן בבית
המארח אותנו - כדי לא להפריע לפעולות האחרות המתנהלות בו באותו
הזמן.

נא להקפיד על מלוי ההוראות הנ"ל.

בתודה על סיתוף הפעולה,

בכבוד רב,

י.א.

יהודית וכסל
מפעל המילגאות

מ.א.א.ר.
חומכ"ס
13128 ~ 13130

קרן התרבות אמריקה-ישראל

רח' אלנבי 32, תל-אביב

AMERICA-ISRAEL CULTURAL FOUNDATION

32 ALLENBY ROAD, TEL-AVIV, Israel

טלפון 58211-2-3

המועצה הישראלית

ISRAEL BOARD

בקשה לקבלת מילנה להשתלמות בחו"ל - 1964

ציור פיטור וגרפיקה

הוראות

1. התחרות פתוחה למועמדים:

אוסף עזרא אוריון

- (א) שולחן עבודה יחיד במרוץ 1964
(ב) שסימו שירותם הצבאי (או מוחררו ממנו);
(ג) שמיצאו את כל האפשרויות להשתלמות בארץ,
(ד) והמוסלצים ע"י מורה או מוסד.

2. נא לצרף לבקשה:

כינוי המועמד
אוסף עזרא אוריון
מקום למען המועמד

- (א) המלצת המוסד או המורה;
(ב) דמי הרשמת במרוץ.

3. יית הבקשה יש להעביר לקרן התרבות באמצעות הדואר בלבד
ולא יאוחר מה-24 בדצמבר 1963.

4. התחרות תתקיים באמצע חודש ינואר 1964.

5. נא להכין לקראת התחרות 5 - 3 עבודות ומספר רישומים
שימ להציג בפני ועדת המופטים לפי הזמנה בכתב - תלח לכל
מועמד ומועמד.

מקבל בא"א

קרן התרבות אמריקה-ישראל

רח' אלנבי 32, תל-אביב

AMERICA-ISRAEL CULTURAL FOUNDATION

32 ALLENBY ROAD, TEL-AVIV, Israel

טלפון 58211-2-3

המועצה הישראלית

ISRAEL BOARD

25 בנובמבר 1963

לפרטום מידי

הודעה לעתונות

קרן התרבות אמריקה-ישראל מכריזה בזה על התחרויות השניות
אוסף עזרא אוריון
לסבלת מילגאות להשתלמות בארץ ישראל ולמחקר ולענפי הציור, הפיסול
והגרפיקה.

התחרות להשתלמות בארץ ישראל למועמדים שנולדו

אחרי ה-1 במרץ 1936.

התחרות להשתלמות בארץ ישראל למועמדים שנולדו

אחרי ה-1 במרץ 1929, אשר סיימו את שרותם הצבאי

(או שוחררו ממנו) ואשר מיצאו את כל האפשרויות

להשתלמות בארץ.

טפסי בקשה אפשר להשיג על-ידי פניה בכתב אל סרן התרבות

אמריקה-ישראל, רח' אלנבי 32, תל-אביב. המועד האחרון להגשת

הבקשות הנו ה-24 בדצמבר 1963. התחרות תתקיים באמצע חודש בינאר

1964 (מוקדם מכפי שהוכרז בתחילה).

מקרא דאא

PRESS INFORMATION

For Release: Immediately

Tel-Aviv, November 25, 1963...The America-Israel Cultural Foundation announces its annual competitions for scholarships for study both in Israel and abroad in the fields of Painting, Sculpture and Graphic Art.

Eligible to compete in the competition for study in Israel are those young artists born after March 1, 1929.

The competition for study abroad is open to those born after March 1, 1929, who have completed their military service (or who have been exempted) and who have exhausted all possibility of study and development in Israel.

Application forms may be obtained by writing to the America-Israel Cultural Foundation, 32 Allenby St., Tel-Aviv. The deadline for filing applications is December 24, 1963 and the competitions will take place in mid-January 1964 (and not in April as was announced previously).

ISRAEL



ישראל

ISRAELI POSTAL SERVICE • שירות הדואר •



EXPÉDITEUR

השולח

אוסף עזרא אוריון
ארכיון אמנות במרחב הציבורי



מרכז תרבות וידע
ארכיון אמנות במרחב הציבורי
מרכז למחקר ופיתוח

Ezra Orion Collection
Public Art Archive



עזרא אוריון
ארכיון אמנות

A good new year

a good new year

אוסף עזרא אוריון
ארכיון אמנות ורחב הציבור

good beautiful plastics



Ezra Orion Collection
Public Art Archive

from Uta + Karl Praetzel

for Ezra and his wife

29.12.63

1050 (1050) 1050

[illegible]

פרטיכל מיושבת ועדת השופטים לבחירת ההצעה
במכרז ההנצחה במעין חרוד.

נוכחים: צביק, עפרון, נחום ניצן, משה בן-צבי, דרגל, מאיר לניר, י. שהם.
משתתפים: נפתלי מאירי, שום ורבר.

מאיר - פותח את הישיבה. קורא את תקנות המכרז.
מבררים את הפרטים הטכניים של פרוסום ותשלום למשתתפים.

מבקשים את עפרון לנהל את עבודת חבר השופטים והצגת ההצעות.

לאחר דיון וניתוח ההצעות ע"י כל המשתתפים מסכמים:
על דעת כל השופטים הוחלט פה אחד להעניק פרס ראשון בהתחרות להנצחת
בני העמק להצעה מס' 4. וכן למסור לבעל הפרס את ביצוע הצעתו.
מחליטים להעניק פרס שני משותף לשתי ההצעות מס' 3 ומס' 2 ב', את הסך
750.- ל"י וכן סכום של 250.- ל"י מחיר קניה מצרפים ומחלקים בין שניהם,
סך 500.- ל"י לכל אחד.

אוסף עזרא אוריון

ארכיון אמנותי במכרז רציבורי

לאחר חלוקת הפרסים פותחים את המעטפות:

- הצעה מס' 1 - עזרא אוריון, בית אלפא.
" " 2 - אוריכל שמואל ביקלס, בית השטה.
" " 3 - דוד פולמבר, משה חס ירושלים.
" " 4 - דוד פולמבר, אריה אלחנני.
" " 5 - קוסו אילון.

Ezra Orion Collection
Public Art Archive

הנימוקים להחלטת השופטים:

א. לדעת כל השופטים היו כל חמשת ההצעות בטעם רב וענו לרוח רעיון ההנצחה
כפי שהובא לידי ביטוי בהצעת המכרז וזוואות ההתחרות מצדיקות את
המאמץ שהושקע ע"י המועצה וועדת ההנצחה.

ב. הנימוקים למתן פרס ראשון: מבחינה אומנותית רגשית ומציאותית היתה
ההצעה הטובה ביותר והקרובה ביותר לתנאי ההתחרות, וכן הכוללת ביותר
מבין שאר ההצעות, הצגת המשותפת של הפסל דוד פולמבר והארכיטקט
אריה אלחנני.

אריה אלחנני

חבר השופטים מציג:

1. כי קנה המידה של האנדרטה יותאם בהתיעצות נוספת במקום הבניה.
2. לבדוק במשותף את האפשרות המעשית לסידורי המים כחלק מ"היד".

ג. פרס שני ניתן לשתי ההצעות במשותף מהנימוקים: הצעתו של האדריכל
ביקלס מתאימה ביותר לתנאי השטה, וכן מתלכדת בגוף הטבעי מצדו
השונים.

הצעת הפסל דוד פולמבר מצטיינת ברעיון המקורי הסמון בה, ומבטאת את
אורית רוח ההנצחה והזכוון.

תל-אביב, 21.11.63

אל

הח'... י.א.מ.י...
קבוץ כ"א-ג-ט"א

ח.י.,

לאחר הפוגה לא קטנה בשליחת חוזרים, אשר נגרמה בגלל היות חלק מחברי המזכירות עסוק בהכנות האירועים ליובל התנועה, הננו מביא ס לידיעת החברים את הדברים הבאים.

מספר חברים עסוקים בהכנות לאירועים האחרונים של יובל התנועה.

פסל פרידברג, המבקרת האמנותית ב"על המשמר", חזרה הביתה לאחר עבודת של 4 שנים, ואנו מאחלים לה הצלחה בעבודתה החדשה בבית.

בחדשים האחרונים נערכו תערוכות בתל-אביב ע"י חיים ברגל בגלריה "שולמית"; כלומה אודס בגלריה "צמרינסקי"; יהושע סגל - תערוכת פסלים בקבוץ ניר-דוד; יוסף לובן בסמינריון לרכזי וועדות התרבות בגבעת-חביבה; וכ-10 חברים שלנו השתתפו בתערוכה על הנושא "ירושלים" ביום הצייר בירושלים. עזרא אוריון

ארכיון אמנות במרחב הציבורי
בעניין הגלריה בצוותא - נעשו מצדנו מאמצים רבים, אבל בגלל חוסר יחס ועזרה מצד מוסדות הקבוץ הדבר נחל בקשים רבים וכרגע אין לראות התקדמות בענין זה.

חברינו משה סעיד ופסל פרידברג יצאו להשתלמות לחוץ לארץ. ספיר ירון ממסמר-העמק חזר מהשתלמות מצרפת לאחר ששהה שם שבועיים.

יצא ספר יצירות (רפרודוקציות) של אלי פרידברג מעין-השופט בהוצאה ספרית-הפועלים.

אנו מחכוניים לסמינר ביו קבוץ נצרת במרשה בבית-ברל בימים 15 בדצמבר - 5 בינואר. הסמינר יעבוד בסמי קבוצות, כך שלכל משתתף תהיה האפשרות להשלים ידיעותיו בשח החסר לו במיוחד. הסמינר הנ"ל בהדרכת הציירים אהרון גלעד ואדוין סלומון.

בעין הוד מתקיים קורס לפסיפס ולבאטיק (ציור על בד בעזרת דונג חס). הקורס יתקיים כל יום רביעי במשך כל השנה. הגישה תהיה אישית לכל הלמיד בהתאם לרמתו האמנותית ולרצונו. כך שאפשר להתחיל ולסיים את הקורס מתי שרוצים. מחיר הקורס - 20. לירות לחודש.

מזכירות הארגון סירה באחרונה בקבוצים עמיר, שמיר, להבות-הבשן, שער-הגולן, בית-זרע ועין-דור.

השנה, במלאת עשר שנים לפטירתה של דבורה דודזון ז"ל, תחולק המילגה על יממה, לאברהם איל - צייר קבוץ שמיר ועזרא אוריון - פסל מקבוץ בית-אלפא. חלוקת המילגה תתקיים בבייתה של דבורה, ביום שני, ה-23.12.63. החברים מוזמנים להשתתף.

לרשות הארגון מספר רב של תערוכות (רפרודוקציות) לתצוגה בחדרי אוכל, חדרי קריאה ובמצודונים. את התערוכות אפשר לקבל בכל יום רביעי, בחדר מס. 35.

קרן התרבות אמריקה ישראל מכריזה על תחרות שנתי של מפעל המילגות להשתלמות בישראל. יתקבלו לתחרות באמנות הפלסטית אלה שנולדו אחרי ה-1 במרץ 1936. פרטים נוספים וטפסי בקשות אפשר לקבל במסדרי קרן התרבות אמריקה-ישראל, רח' אלנבי 32, תל-אביב, ע"י פניה בכח בלבד. התאריך האחרון להגשת הבקשות הוא 10 במרץ 1964. התחרויות תתקיימנה באמצע חודש אפריל 1964.

בב"ח,

אריה טרסני

חולקה המילגה ע"ש דבורה דודון



דבורה דודון ז"ל

קדם למשמע האוונטיים — מראה העיניים. בפתח חדרהאוכל של בית'אלפא
הוצבה פסלי. הברזל של עזרא אוריין, ובקיר שממול תלויות תמונותיו של אברהם
אילת — רישומי עפרון מפחם ופיתוחי עץ. באולם גופא הוצגו ציורי דבורה דודון.
ההצצה חטופה, וחטופים הרשמים. יש מי שהצורות האבסטרקטיות דובבות אלו
משמעות ותוכן, אחרים תוהים, ורבים מעדיפים להגדיר עצמם כקהל של "עמך".
שאלת הידברות בין האמן לקהל מורגשת גם כאן, ומוצאת את הדד בדברים
שנאמרו בטקס.

אומר אברהם דודון (אחי דבורה): "הטבע הוא כולו קשרים של הרמוניה בין
צבע וצורה. אם נטפח קשרים אלה גם בחייו היו הם עשירים, מלאים ומעניינים יותר,
ולכן עניין לנו באמנות ובאדם רב-צדדי, המשלב עבודת כפיים ורוח.

המילגה, הניתנת זו הפעם התשיעית, איננה פרס למצטיינים, אלא לאלה הזקוקים
לעידוד ועזרה בצעדיהם הראשונים. מי שהכיר את דבורה וידע את נכונותה התמידית
לעזור לכול, לתלמידה ולחברה. בטוח שהמפעל הוא לרוחה ולכבודה."

מברכים ומתברכים נציגי ארגון הציירים (א. סרטני), המחלקה לתרבות (י.
הורביץ), נציגי הקיבוצים שמיר (בורשי) ובית'אלפא (מרים יהלום). הברכות, כדרכן,
תגיענה, והאחוליים חמים. נשמעה גם הגות על דרכם של חתני המילגה ביצירה.

בפי גידי יהלום דברים ברורים על האמנות המופשטת: כיום, כשיש כבר מצלמה, שוב לא ניתן לאמן ליצור משהו חדש ובעל
ייחוד בדרך של העתקת המציאות, והוא מנסה להביע את רגשותיו ומחשבותיו על המציאות מבלי להעתיקה. וכך נוצרת
בעיית הקונטקסט עם הקהל. לשם קבלת היצירה דרושה נכונות לקונטקסט של השראה ולהתרשמות אישית ממנה.
מספר גידי: "שמעתי ליד הפסלים של עזרא התחכמויות בנושא "המלך הוא עירום". לדעתי יש לומר "המלך הוא עירום"
כיוון ההפוך. בעבודות שלפנינו מובעת החוויה הפשוטה והפשוטה."

עזרא אוריין מנסה בדבריו להבהיר את עצמו. "הקולות עיצבו הסברת הבנתן את האמנות האבסטרקטית: אמנות זו מקיפה
ומעמיקה מאוד. היא קיימת בכל מקום שיש בו חופש ביטוי. האבסטרקט אינו עניין של בריחה מן המציאות, וגם אינו
"המצאה" של המאה העשרים. יסודו בביטוי ההרגשה הפנימית של האמן, המקביל לאמנויות הצליל והקישוט שאינן תוכניות
כלל.

ועל יצירתו שלו: "איני אחוז בגרסאות חבולות לאידיאל. לגבי זו בעיה טכנית בעיקרה, ואני מנצל מה שיש לי, ומקווה
להגיע גם לחומר גלם נקי ומשובח יותר. בעבודתי אני משתדל לעצב בעיקר את הסילואטה של הצורה."
בטקס נכחו חברי בית'אלפא ומשלחת מקיבוץ שמיר ונציגי המחלקה לתרבות וארגון הציירים. המסיבה נפתחה בנגינת פסנתר
של תיאודור הולדהיים.

Ezra Orion Collection
Public Art Archive

מי ומי במקבלי המילגה?

אברהם אילת, צייר. נולד בשנת 1939 בארץ. חניך
קן השומר הצעיר ברמתים. הצטרף לקיבוץ שמיר, כחבר
גרעין. תמיר, שהשלים את הקיבוץ. עובד בקיבוץ כנוקד,
חובב טבע, ומרבה לרשום — מפחם, דיו, עפרון. שולט
בחינוכי עץ, מעט מוקטש את הקיבוץ לקראת חג ומועד.
ארגן תערוכות תנועתיות, וביניהן עיטר את תערוכת הצילור
מים של יובל התנועה. ארגן בהצלחה רבה תערוכת חג
האסיף בחורשת טל שבגליל העליון. עבד בעריכת גראפיק
ב"על-החומה" וכעת ב"בחוטיבה". השתתף בתערוכות הכל-
ליות של אמני הקיבוץ הארצי. חוזמן להציג יצירותיו בבית
אורי ורמי נחשושן באשדוד-יעקב. למד במכון לאמנות
פלאטניט בבתיים.

עזרא אוריין, פסל — נולד בשנת 1934 בבית'אלפא.
בן 5 עבר עם הוריו לרמת-יוחנן, שם קיבל את חינוכו.
משנת 1958 חבר קיבוץ בית'אלפא. בשנת 1952 השתלם
בבית-הספר לאמנות "בצלאל" בירושלים. עבד באופן עצמאי
במיסל בביתון, עץ, אבן, או בעיקר — בברזל. תערוכות
יחיד: בינואר 1963 — במשכן לאמנות בעין-החור; ו
בנובמבר 1963 — במזיאון העירוני בחיפה.



מציורי אברהם אילת



בעוד שברחבי ארצנו הקטנטנות מפורסם פריס והקטנטנות סביבם מרקיעות שחקים, עוד שנכבדו סופריו, טובי צייריו, גדולי אמניו מחשיבים חשבונות של מה כדאי לקבל ומה כדאי לדחות, חולקו במינתו של חדר האוכל בבית-אלפא שתי מילונות על שמה של הצירת הצנועה דבורה דודסון ז"ל.

אמנם על כך אין כותבים בעיתונים, אמנם אין העיתונים אצים לחזות בטכס, אמנם אין שרים נמנים על חבר השופטים, והסכומים אינם גדולים ביותר, אך דומה שחשיבותו של פרס זה, גדולה לעין ערוך מכל תארי כבוד וסוכמו קורח. זהו פרס עידודי. זוהי מין טמיחה על שם לאמר: „שמע, בחור, אנחנו הברוך לקיבוץ, הברוך לתנועה, מאמינים ביכולתך, מאמינים בכשרונך.“ ואמנם השניים — עזרא אוריין מבית אלפא ואברהם אילת משמיר, העומדים עדיין בשנות העשרים שלהם — לא חוללו מהפכות בשדה האמנות הפלסטית בארץ, לא הציגו בבית-הבנין קיבוציים (יודעים את שמם. אך המעטים אשר התבוננו ביצירותיהם, „ראו כי טוב“ — מצאו לנכון לתת להם עידוד מה, להביע בניהם את אמונם ואת הוקרתם.

אמת נכון שלא הכל מבנינים אותם, גם רבים מחבריהם מנידים בראשיהם בהסתכלם על יריותיו הברזל המעוותים, על ציירותיו הברזל החלולים של עזרא, או על תכתי הצבע והדיו הסורי הנתון של אברהם. אמת נכון שלא הכל מתבוננים בעין יפה על עיסקיהם ה„אינטליגנטיים“ ועל שאיפה תיחם האמנותיות, שלדעתם, „אין להם מקום בתוכנו“, אך אלה שיש בליבם אמונה בקיבוץ מפקום בו נשים האדם את מיטב חזונו הרוחני, בו יפרחו מאה, אלה, רבבה של פרחים מכל הסוג

אברהם אילת. התחלה של מה?

עזרא אוריין. מוכרחים לראות היצירה

שני שזכו

שפתי כולם (יש ובת הצחוק היא לגלגית, יש והיא טובה לב, יש והיא סלחנית) והכל אומרים: „חברה, צריך להביא איות ברזל גם לעזרא.“ אבל עזרא אומר: „אצלי גרונאות זה לא אידיאל. לוגית. פשוט אין לי ברזל אחר, אין לי חומר אחר. ברזל חדש, נקי, מבריק, עולה הון. מלבד זה אני לא יודע לעשות כמו ידי צורות יפות כפי שעושים זאת בבית-החדשות שעה שיוצרים דיסקוס למחרשה. האנשים מוכרחים, בהתבוננם בפסלים שלי, לשיכות את מקור הברזל ולראות את היצירה כפי שהיא, טובה או רעה, ומטביעה את „רשמתה“. מי שחושב שהאמנות הפקידה להתחרות בתצלום אינו אלא יצור שעבר זמנו. האם גות הפלסטית בורחת מהספרות ומתקרבת אל המויר? קה. היא (האמנות הפלסטית) חולקת ופושטת את מה לצות הריאליזם, המעתיק מן הטבע, ומשתדלת להביע את המהות של הדברים. היום לאמר: „ציירו כמו רמ-ברנזט או ואן גוך“ פירושו חזרה אל התקופה שלפני מאה או מאתיים שנה. האם מישוה היה מוכן היום לזנוח את המכנית ולהתחיל לנסוע בכרכרות?

וחור — בטשים של קוסידון ושל נעמה בלוגדית בת בית-אלפא — ולכור, מחצבת. את עבודתו ככזה היא: הוא עובד בסמנאות הכבדות של בית-אלפא, בולדוורים איריים המבצעים עבודות קבלניות אל פיסול ברזל (גם זה חומר, כבד) הגיעו מן הציור. היה ילד מוכשר, נער חנינע לאחוז במכחול ולא חשב על פיסול, מה? אם יבדיל! צד-הגניעו ל „בצלאל“ שם השתלם במשך שנה, אך זה היה עם חום השירות הפאנא הצאט שטע (א) וסוכנו באמנות ומאט מנות פלסטית עבר לעסוק במקשים פלסטיים, סיים את שירותו בצבא כספית, ועד היום אפשר לפגוש בכל קצווי התנועה הקיבוצית את „נעמיו של עזרא“, פיקוריו בצבא, המדברים עליו בבכבוד הגובל בהע-רצה. כאמור, אח"כ באה ההשתלמות ב-בצלאל והד פגישה הראשונה עם הפיסול: תחילה בנבסל, בעץ, באבן ולבסוף בחומר הקשה מכולם — בברזל. שעה שמפסקים בבית-אלפא מכונה ישנה, או מוצר אים גרונטה חלודה כלשהי, מיד עולה בת צחוק על

גנוט, המינים, הגדלים והצבעים — אלה נתנו בערב צונו, וזה את המילנה על שם דבורה דודסון לעזרא ולאברהם.

הוא יפה, כך אומרת עלי הנערות. ואמנם, אין ספק שלמבט עין ראשון מתרשמים מופי. העיניים השחורות, הישרה החלק, המים גולים, החילוף הנמיש. אך שעה שאחא בא ופוגשו מקרוב, אחז שכוח את ימיו וחורר את העיניים ממדמיו השפוק תדיר על פניו, תבד אונתו הויר: הציורים בשפתיהם, בכל יריותיו. כך נראה אברהם. דבר אתו ברצינות ולאחר רגע עילה על דעתו משוה מבחין וכל הראיון הכבד יתקפן לדו-שיח מבדה בו יתחלפו היוצרות, הוא ישאל ואחא תענה. אברהם (אברם קוראים לו) אילת, איש קיבוץ שפיר, בן 24, יליד רמתים, חניך השו"צ, רועה צאן בהרי הגליל המערביים (האם הוא נושא חליל כתר-מילו?) חניך בית-הספר לאמנות בבתי-א, נשוי (יל-דים עוד אין), צבר עוקצני וחריף, אך ראשית כל כירא ומעל לכל הביגורפיות: ציר.

כך, הוא עדיין מגשש, מחפש דרך בין הפיגורטי-ביות, וואבסטרס, בין השמן והגרפיקה, בין מכוול לחור"ץ העץ והבד.

למה שהוא יגש לצירי, גו החיור ופורה ועל פניו עולה הכעה שכולה ריכוז ורצינות. העפרון הויר ררך והעיניים (השחורות הללו) נעצמות למחצה ופת-אום כמו היתה עליו רוח אחרת.

אפשר ועדיין הוא בראשית צעדיו וכל היוצא מתחת ידיו אינו אלא דבר בוטר, אך אין לטעות בו, כאן יצמח צייר.

הפרס הזה אשר ניתן לו בזה הערב, הוא עידודי, הליטורגיות הללו החלויות על תקירות מסביב אינן אלא התחלה. התחלה של מה? זה עוד נראה. אומר אברהם. ועדנה אשתו מביטה אליו, באהבה וכאמיון מלא. היא מאמינה בו, גם אנהו.

„כובד“, אתה חושב בפגשך בעזרא אוריין, כובד ראש. כובד גוי, כובד מה. כובד חילון. גם החיור, אף שהוא ביישני, עולה ככבדות על פניו ופועל כבד לביטוי דק ועדין. יש בו משהו דובי, משהו מוצק, מבוסס, לא ניתן לערעור. כעת הוא מעלה על גופו חולצה לבנה פרומה כפתורים. עונה אט אט כלי פסוח על השאלות השגורות כל כך והגדושות על כך. עזרא (כך מתברר מדבריו) הוא ילד של טרנספר, גולד בבית אלפא. עבר עם חברי מפא"י לרמת-היונה.





1913 — 1963

עין-השופט

קִיבוץ הַשּׁוֹמֵר הַצֵּדִי

קבוצת פועלים להתישנות שתופית בע"מ

עין-השופט, 30/x1/63

דאר עין השופט, טל. יקנעם 266

9

נאום עצמאי, איין ראט אט געארבעט
אומגעזאגט אורעין

אוסף עזרא אוריון

ארכיון אמנות במרחב הציבורי

אוסף עזרא אוריון
ארכיון אמנות במרחב הציבורי

ARTLAB

217C

Ezra Orion Collection
Public Art Archive

אני רוצה לכתוב לך
המכתב הזה. ב"ה מוצא
החשוק אולם אני לא בטוחה אם אצליח.
אני בשלל החופש שלי המשמתי אולם אני
מכבדת וצדק רבוב וצדק מספיק במקום
יום שני הוא יום ישיבה אצלנו ולא אצלי
כשרה רגל גשובג בדורב כי אני נוצרת
צכס'נ אם אצלי רמה בנות אצל פיש חמורה.
ביד'צוהי בסל

१०० १२३४५



עיריית חיפה

המוסד לאמנות חדשה

ת"ד 4811
1970ג' 39 6131

בתשובה נא להזכיר

ח' בכסלו תשכ"ד
24 בדצמבר 1963

לכבוד
מר עזרא אוריון
בית אלפא
דואר נע בלבוע

אוסף עזרא אוריון
ארכיון אמנות במרחב הציבורי
מר אוריון היקר,

החלטנו להאריך את הצגת הפסלים שלך עד
7 בדצמבר.

נודה לך מאד אם ביום ראשון, 8 בדצמבר, בשעות
הבוקר, תבוא לקחתם, היות ועלינו לפנות את
האולם לקראת התערוכה הבאה.

בברכות שלך

ד"ר פ. שיף

תאריך: 15.11.63
מספר: 22/מעין

מועצה אזורית - הגלבוש
דאר בע גלבוש
טלפון: עין חרוד 7678/9

לכבוד

המנהל הכללי
המנהל הכללי

אוסף עזרא אוריון
ארכיון אמנות במרחב הציבורי

מ.ב.,

הנדון: תחנות להנצחת בני אזור הגלבוש.

הרינו להזכיר לך כי בתאם לתנאי ההתחרות

הנ"ל, עליך להגיש את הצעתך עד ל- 30 בנובמבר
ש.ז. במועצה האזורית הגלבוש.

בברכה,

מ. לביר,
יו"ר המועצה.

מל/חמ

14.11.63

חל-אביב

יום

מרחביה, דואר מרחביה, 15700 עפולה 2044
תל-אביב, איתמר בן אבי 4 ת.ד. 1577 224141'2'3'4

הוועד הפועל

המחלקה להרבות ולהשכלה

ארגון הצעירים והמטלים

קרן דבורה דוידזון ז"ל

אל

ח.י.ס.

הננו למסור לכם סכום מזכירות ארגון הצעירים והמטלים אשר קבלה
את אשורה מועדה הקרן ע"ש דבורה דוידזון ז"ל.

בישיבה זו הוחלט לקיים את קרן חלוקת המילגה בבית-אלפא - ביחה של דבורה דוידזון ז"ל,
אשר זו השנה העשירית לפטירתה. ארכיון אמנות במרחב הציבורי

בישיבה זו דגו בבקשותיהם של הקבוצים השונים ומחוץ רצון לעודד כוחות צעירים הוחלט
להעניק את המילגה השנה לאברהם אילת - צייר, מקבוצ שמיר ולעזרא אוריון - פסל מבית-אלפא.

נתינת המילגה תאפשר להם לימוד הנאי עבודתם וגם מחן ביטוי להערכה עצמיתם.

הוחלט שעל שני חברים אלה לטדור הערכה ציור ופסול בערב חלוקת המילגה בקבוצ
בית-אלפא, כן חסודר פינת זכרון מיצירותיהם של איתמר בן אבי ודוידזון ואנו משהדלים לרכז ולערוך
הערכה מיצירותיהם של האמנים שקבלו במשך 10 השנים את המילגה.

נרשם נוספים על הכניית הערב והתאריך נודיע במועד מאוחר יותר.

בב"ח,

בשם הארגון והקרן

אריה טרסני



1913 — 1963

מ. 11. 63

יום

ההשקדות הכללית של העובדים העברים בא"י
הקיבוץ הארצי השומר הצעיר

הועד הפועל

מרחביה, דואר מרחביה, סלפון עפולה 2044
תל-אביב, איתמר בן אבי 4, ת.ד. 1577 סלפון 224141-2'3'4

ה

למטה שרון

כח שאתם חתמה על חלופה שבתן להגדל את
העלאת אולם הכנסה. גיביתם חלון זה ואינכם אולם צע
מקבוצת שבע. השתתפותי אולם בתוך החלופה
אין חשש ונציג בוצה שאתם חתמו ביום ראשי 20/14
על חתום הקבלה הארצי. אין שאלה 10-12 כפי לקחה את
הפרטים הנקבעים. חתמה חתמה
Ezra Orion Collection
Public Art Archive

חבא

סוף

היום חתונה וזכור לאל
אחיה אהבתי - אהבתי אהבתי -
אלה הם. אהבתי אהבתי.

צאנזער בוך זיך-וועגן אסטאון
 לעבן-הילף אלס מאכט - זעט זיך
 זענען אמאל וואס - 3 פאל
 לעבן-הילף אלס מאכט - זעט זיך
 זענען אמאל וואס - 3 פאל
 לעבן-הילף אלס מאכט - זעט זיך
 זענען אמאל וואס - 3 פאל

מאן איז ער וואס - 1/60
אויסגעבן פאר אים - 32H.
היינט.

אין אונזער אלטער ווערט
עס איז אונזער פאמיליע

1057

ISRAEL



ישראל



006

ישראל



גלוית דואר • CARTE POSTALE



EXPÉDITEUR

אמנון, דה

השולח

אוסף עזרא אוריון
ארכיון אמנות במרחב הציבורי



מרכז לטכנולוגיה דיגיטלית
מחלקת סמנטיקה ופונולוגיה
מרכז למחקר בלשנות



Ezra Orion Collection
Public Art Archive

דניאל אוריון
במ-ארכיון

כונתו של עזרא אוריון מ-
חדש בעיית נספחת לחיל לשם הש-
תלמת השאלה תורן בשיחה עוד
בחדשי החורף.
* המזכירות תציע לקיבוץ כי כל
שיחה שלפני בעלת אופי מרטי
היוקת תובת חשבונות של החבר כי
ועדת החברים.
* הוטל על ועדת המיכון לבחון
מחדש את ההצעה בדבר מכירת ה-
דורג' (טנדר).
* צוין כדבר מובן מאליו שה-
ברים הנמצאים בחופש ממשך וחשו-
הם בארץ חייבים שיבוץ בשבתות.
* ועדת העבודה תציע לשיחה
לבטל את הנהגה כי יום ראשון של
מחלה יהיה על חשבון השבתות ה-
מנועות לחבר.

בוא

שולה

טח חור

צינור

הכבד.

ה קצר על

דוחים דומים

אחרות בשב

בדבר הסדר נס

כלל : מספר ימי

על תערוכתו של עזרא

הטביעו את חותמם על יצירת האמן. משתקפת
בה השדרה של הנפץ הזה, המדכא והמהודר,
החי בקצב פנימי משלו. אותם ההנאים הניאו-
פיסיים השרו אותה ההשראה על האמנים, אשר
יצרו בביהכנסת המקומית רצפת פסיפס עתיקה
היום, פרימיטיבית אמנם, אבל רבת עוצמה
בביטוי האמנותי.
גורמים כגון אלמנטיות, שיקול פרופורציות,
אסתטיות אינם מהווים מדד בעל משקל בביטוי
עבודות הפסל.
יצירתו, מקורית ורבת-גוונים בנושאה, נובעת
מחיותו הוא ונושאת אופי אישי מובהק. יחד
עם זאת, היא מבטאה לא רק מציאות האופפת
את האמן ומגעו היומיומי עמה, אלא גם את
עצם המציאות של ימינו אנו. היא מיצנת במידה
לא מעטה את חודת הדור הצעיר של אמנינו
והשתוקקת למצוא דרכים לבטאה.
תערוכה זו, השנייה בסדרה של האמן, תאפשר
לקהל שלנו להכיר את הפוטנציאל היוצר שבו
ולו לעצמו. תתן האפשרות להזהדות עם עצמו
הוא.
ז. שיק

המוסיואן לאמנות חדשה, חיפה

יצירתו של אוריון מעלה למחשבתנו —
במגע ראשון עמה — אמנות אינס נהריים; ליתר
דקדוק ציור קרמיקה משושן הקדומה ביותר.
ניתן לפענח בה צלמי דמיון, המופיעים
לפנינו בצורה מופשטת, לאחר תהליך שינויים
ההולך ומתגבר מיצירה ליצירה.
בשורת גרסאות על נושא מסוים — לדוגמה
"פנים" — קיימת האפשרות לעקוב אחרי תהליך
העברה של אלמנטים נסורליסטיים תחילה ו-
הפיכתם לקומפוזיציות חופשיות — יתכן מסו'
בכות יותר — אך נאמנות להנחה ולרעיון
מקוריים.
הנחתה של אמנות אוריון היא להשפיע
על הצופה דרך הסמפרמנט וכושר האסוציאציה
שלו, להשפיע יותר על רגשותיו והאסתטיקת
שלו, מאשר על דעתו.
אלמנט של הפתעה, כיבוש ובמקרים לא מעטים
אכזריות, הם האלמנטים המאפיינים את אמנותו
של אוריון.
אלה הם הטבע והחיים.
הטבע המחמיר של בקעת בית שאן, הר ה-
גלבוע השולט והמאיים עליה, הולכים ו-
לאור השמש ונוצץ סגלגל אחרי שקיעתו

Ezra Orion

EZRA Orion's metal sculpture has developed since his first exhibition at Elin Harod (The Jerusalem Post, February 1, 1963). He has moved further towards abstraction. True, the "twin cylinders" persist, although less in evidence than the plasticity afforded by the interplay of straight diagonals, curves, round shields and segments of the latter. A few pieces are banal but those which stick in the mind are those where, according to his understanding, the medium is best served by a dynamically aggressive treatment, particularly in such sculpture as "Struggle" whose metal ribs enclose a system of curves and diagonals, the former trying to crush, the latter to break loose; and "Spear" which determinedly plunges upward through the shield. One cannot, however, always remain at this pitch of intensity. Two other works strike a note of quietly conscious strength the first a slab pillar strengthened at its base by a heap of iron



מחוסר תוכן מתאים. בדיו
שלוש נאלץ לעשותה במונח
שכורה.

חברים ו-שכנו או
כולם כאחד הבי

הלימודים

כנה ארגוני
הברה, חוק
תכני
פרספי
סי
ליס
סה
השי
ערכים
שעור
שחורן



EZRA ORION: "Composition" (iron).

גזברים, שהו
קיבוצית לו
דן 10 שבעות
בנובמבר, כי
4 גזברים מכל
גזברים בפועל
החלקם —

ת מפי לוי וס
קדה. הודגש הצו
לבנות בית לספי
הספריה הוא

ה

מכנית. תשענה
יכב זה בצורה
יצעה בהתמדה
מחיות

עזרא אוריון

במוזיאון לאמנות חדשה
והי תערוכה מענינת ומרובגת של
אדם חקמני, אך ממשמע והרוץ. עז
רא אוריון נולד וגדל בבית אל-שא, כי
צל הפסיפס. הוא בן 29, ולמד כי
"בצלאל". הצג במשכן לאמנות בעיר
הרוד, וכן בתערוכת אסני הקיבוץ ה-
אריז.
פסלי הברזל של אוריון נעוצים, אך
ללא חדשנות. פסימית, הצירות



איווט תומא

ל.ח.
נ.ח.

השולח:

עזרא אוריון



אוסף עזרא אוריון
ארכיון אמנות במרחב הציבורי



מכון תרבות וחינוך
אמנות וספרות
מרכז המחקר והמחקר



Ezra Orion Collection
Public Art Archive

ק.ח. - ב.ח. - ח.ח.
ב.ח. - ח.ח. - ח.ח.

בתערוכות של עזרא אוריון

★

ועם כל זאת: יש רוח בבצר הקר הזה. השם המפורש עשה שליוחמו. אחת מבין את שפת המכתת. יש בו כוח בעורא אוריון לרובב את הגלמיות של העשת. יש בו כשרון לנפוח רוח חיים בעצמות יבשות. אם כך הן דיברו אלינו, אות הוא שיש לנו עניין עם כשרון גדול בלתי ממוקם.

אלא שאינך יכול להתעלם מן השאלה: הכדאי המאמץ הגדול הזה לדבר בשפה זו, לרובב את האלמנטיות האילמת הזאת, האם זו הדרך לאמנות?

זוהו "אבסטרקט". אם ירדת עד סוף דעתו של זרם זה, הרי בזכותו של עזרא.

כל האמנויות מאז ומתמיד מתגעגעות על שפת-סמלים משלהן. מכל הסמלים — הסמל המאמאטי הוא הסמל הצרפתי ביותר. הוא עשיר מכל רגש. הוא בינלאומי בשפתו. הוא מובן לכל, הוא אדיש לכל, הוא צורה הקולטת כל תוכן, הוא ניתן לשימוש רבצדדי ביותר. הוא מעבר לזמן ולמקום: הוא נצחי ושך-הזמן אינה נוגעת בו. המתכת והמאמאטיקה חברו יחד בזמננו ליצור עולם-מכונות חדש, עולם מאורגן ב"הגיון של ברזל", יעיל בתכלית, מאורגן בתחלת. "המכונה החושבת והלומדת" היא צרור ניגודים, המחפש לו שלימות מאורגנת חדשה.

עולם של גרוטאות. פינים, ציגורות וציגוריות; דיסקוסים חרוטים ולהבי-חרמש פגומים; גוש-מתכת שמאחורי הגדר, שבריר לחות של ברזל; ריסיים ושברים, נשורות ופסולת, חלפים שנפסדו. חלקים שפורקו, גזמי-גוף, נכירגל, כרותריד, ערופים ומלוקים — כולם ניצבים פה על הכנים, הברשים, מחוקנים ומורכבים מחדש. מותקנים, סדורים, צבועים ולבושים. מישוהו קרא לעצמות חיבשות. הרכיב, נפח בן רוח — הן קמו, קרמו בשר ועור; נדמה, ששוד נשמע באולם הגדול כירכוש עצמות-הברזל, בקרבן אחת אל אחת. כנסת גדולה של מתים העולים מן הקברות בחצות. לילה בשוק הישן. שעת תיקון-של-חצות שלהם הגיעה.

אחת מהלך על בהונות גרילנד בכנסת קפואה זו. כנסת חמושה. מן הפינות נזקרים לועי אקדחים, צווארי תותחים, כידונים, רמחים, חרבות, סכינים ופגיונות וגם זקורני טילים. שופות גרוטאות אימת נית. זעקת ברזל קפואה.

מולי נע מלבן, מסורבל, כבד, חמוש במשהו זיו, דוקרני. המלבן נע, שקוע בעפר מרוב כובד. טאנק? רכב משריון? לא — פר. זירה פצועה. אחת מהקרב. נכון: רמז ומכודן, ראשו הגויש כבוש בקרקע, עורפו הקשה מאוחה עם גופו, מצחו המקרין בולט. הוא מוסע בשאית אוני הרב אל יום הנקס.

בקר הקדמי כמה גושים גדולים. "פינים" — רשום בקטלוג. "פינים" מס' 1, "פינים" מס' 2, "פינים" מס' 3. עיניים — לועי אקדח, נחיריים ואברים; מתוך ציגור גדול מציץ פרוצון מצופה, הצוף, חשוד; מסכה על הפנים ושוב עיניים — שני לועי מיקרופונים רוצחים מן המארב, מתגשים בסתר, יקשים באפלה, גנבים בלילה ובפינה דמית. הראש חור גדול. ושוב לועים אקדחים, ללפון והציצים. פגיונות, רמחים נעוצים בו. לוחם? פצוע? מי הוא בעל הראש הזה? — לוחם מחתרת?

אינך יכול להלך בין הדמויות הללו ללא צמרמורת. היום היה סגרירי. אפולוית הסתננה בעד החלונות באולם. המשכן לאמנות בעיקר-חרוד. קירות אמינות. הדומם פתח את פיו, נחמדד וקם על יוצרו. גוולם עם הקרדום, שאיזה כוח מיסחורי היתה אותו בשם מפורש משלו. החל חורג ממסגרותיו.

אבל אנה בתוככי האימה הזאת, בתוככי הגושיה והגרמיות הזאת נישאים אל-על מוטות דקיקים מעובים בקצותיהם. המוטות גמישים של עץ באבים, כמו פקעים בראשי אמירים. נדמה, ערד מעט הנשום בהם רוח קלילה, והם יתעלעלו ויתרשרשו. והנה נובם משהו: להב חד של חרמש נעץ חודו באוויר, בסיסו משוקע בין גרוטאות, בריגים. נצר ברזל פרח מושרי מתכת. ועוד: פיגום של בניין, קירות וחורי פתחים וחלונות, בניין מודקק, נדבך על נדבך, קומה על קומה, ובצד: גושים בחצי עיגול, כאיורים וקנים, די כבדה על שכמ מרובעת, יוצאים במחול ברגילים האמנות להלך על רגביהם ולבוסם בבוב, אפשר איפוא להשיק מברוויליות זו גם נביטה, צמיחה, פריחה, בניין, ריקוד.

ובכל זאת: "קומפוזיציה", "קומפוזיציה", הרכבה, ריתוך, הלהמה, שבר אל שבר, מיגור אל מיגור. קיום אלים ואלמוני, אלמנות ואמאיות, לגמיות גלמודה, דבריות ללא לשון דוברים — עולם ג'סימטרי, לא הארמוני, מפורק ומפורק מבקש את תיקונו בשלימות מחודשת. ציבורי-העברים של כלים ומכשירים, יצא, ככלות כוחו, לבקש לו ניב, לזעזע ועקת הוילית, ועקת-פולמים של המושלכים לעת ויקנה. הוא תובע את זכותו לחרות מכלא קפאנו, את חירותו, את ההצט ועל הדבר להיות עצמאי ודובר. הוא יצא לבקש את היוצר החרש של אירגונו.

★

בחיפה היה עליו יותר. היום היה בחיר ומשמי. הקהל היה לבוש חג ובא לחוות בהנחיית תערוכה של פסל צעיר נועז. רבים מן המטיגים הקוררים נעלמו. היתה מיבחר אחר. נוסף מוצגים חדשים, "מאבק": מתח אדיר של צילוח, בלבולות חזו של גלאדיאטור בהיאבקות, נסיון להביע בגלמיות בריולית משחק של, חלל, מאסה ואור. הקדורות הלפת, אם כי נשארו סימניה, ועוד נוספה "מלכ-ברזל צר, חשור, עומד קורד על צרור פרחי מתכת מברגים וגרוטאות.



Ezra Orion Co.
Public Art Agency

האמן אינו עושה את מלאכתו במלוא-היודעין של מעשהו. עולמו הוא עולם-יצירה מרדע למחצה. אבל הוא יוצר מתוך תחושה עמוקה למתהווה בתודעה התברית שלנו. כמובן, אם האמן הוא אישיות יוצרת, הקשר בין הדברים נראה רחוק, אך הוא קיים. הברזל הוא חומר אדיש, קר, שווה לכל נפש. אפשר להביע בו את הסמלים האדישים, אבל הוא גם נושא בו את כל הסכנות של מכונה, המאבדת את שליטתה על עצמה — סיועם של כל יוצר המחשבים המכאניים החדישים. הוא גולם, העשוי על נקלה לשכוח את הכוונות הטובות של "השם המפורש".

כבר מנסרת בעולם של יוצרי המכונות החשובות ההכרה, שליוכלתה של אותה מכונה יש גבולות. יש גבולות גם לעולם מלאכותי זה. שאמנות ומגנו רוצה ליצור אותו, לא לראות בו את התגלית הגדולה של היכולת החדשה היצירה. עד מהרה הוא יתנגש עם גבולותיו, אבל לפי שעה — מי נביא ויידע? מכל מקום הכשרון והיכולת, כשהם ישינם, הם באים לידי גילוי גם בדברים הנראים לנו לפי שעה קוררים, זרים ורחוקים.

ישראל רוזנצווייג

(בית ארס)

לא מזמן נתקלתי במילים אלה של הצייר גוגיין, טאמר: "זכור כי האמנות היא הפשטה. הסתכל בטבע, ספוג אותו לתוכך, זקק ממנו את תמציתו - וכבחלוס צייר את מה שראית!"

הפשטה - דבר גדול הוא - אך גם טכנות רבות לה. והסכנה הגדולה ביותר היא כי הדברים ישארו לא מובנים. כי הביטוי הוא "כבחלוס", ומי יודע לפענח חלומות? על כן לא תמיד אנו מקבלים את האמנות המודרנית, המופשטת. לא רוצים את המופשט. רוצים את המובן, הקרוב והפשוט.

אך כאשר מנסים במקצת להתקרב למוג ולראות דרכו את המניע הנפשי של האמן, יתגלים לעתים הדברים הנפלאים ביותר, כי הם "כבחלוס" גם בלבנו אנו. בתערוכה זו של עזרא ראיתי נסיון במציאת המזיגה בין ניגודים. הניגוד שבין החומר הגס והקשה ובין ההבעה העדינה דווקא דרכו.

עובד המיכרות, פועל התעשייה המפויח הסובד על יד תנור לוחס, העמל בשדה ובסדנא בלהט השמש ובעפר, מדבר דווקא בשפה חרישית ומגעו טוב ומובן.

הניגוד שבין הדוקר והרר, שבין הנותן והמקבל, והניגוד שבין החומר, המעשה ועולט המציאות ובין הרוח האנושית, ארץ וישראל.

מאבק הוא בין הניגודים - אך מאבק המוצא את המזיגה. מאבק המגלה אף בתוך הברזל עצמו - פנים, פני אדם.

מרים נ.

IP



Ezra Orion Collection
Public Art Archive



אוסף עזרא אוריון
ארכיון אמנות ציבורי



Ezra Orion Collection
Public Art Archive

עזרא אוריון – פסלים EZRA ORION – SCULPTURES

NOVEMBER 1963 נובמבר

מוסיאון לאמנות חדשה. חיפה
MUSEUM OF MODERN ART, HAIFA

עזרא אוריון נולד בשנת 1934 בבית אלפא.
עם סיום לימודיו אצל הצייר שבת הוא
עבר בשנת 1952 לבית ספר לאמנות ואומנות
"בצלאל", ירושלים.

בסתו 1962 נקרא לתת יד בסמפוזיון הבינ-
לאומי לפיסול במצפה רמון.

בשנת 1963 הוא מציג תערוכת יחיד ה-
ראשונה שלו במשכן לאמנות ע"ש חיים
אתר, עין חרוד, כמו כן משתתף בתערוכה
כללית של אמני הקיבוץ הארצי בתל-אביב.

Ezra Orion was born in 1934 at Beth Alpha.
He studied with the painter Ozer Shabbat,
and then at the Bezalel School of Art,
Jerusalem.

In autumn 1962 was invited to assist at
the International Sculptors Symposium at
Mitzpeh Ramon.

In 1963 he exhibits at the Museum of Art,
Ein Harod, his first individual exhibition
and take part in General Exhibition of
Artists of Kibbutz Ha'arzi, Tel-Aviv.

אוסף עזרא אוריון

ארכיון אמנות במרחב הציבורי



Ezra Orion Collection
Public Art Archive

1—6 פנים 7 שטחים עולים 8 אל רום 10 קו אור 11 מסה, חלל ואור
12—15 קומפוזיציה 16 מאבק 17 פריצה 18 המוכה 19 חרב 20 כידון
21 אנדרטה.

1—6 face 7 rising expanses 8 waving 9 to the highs 10 streak of light
11 mass, space and light 12—15 composition 16 struggle 17 breach
18 the beaten 19 sword 20 spear 21 monument.



יצירתו של אוריין מעלה למחשבתנו — במגע ראשון עמה — אמנות ארס-נהרים; ליתר דקדוק ציור קרמיקה משושן הקדומה ביותר.

ניתן לפענח בה צלמי דמויות, המופיעים לפנינו בצורה מופשטת, לאחר תהליך שינויים ההולך ומתגבר מיצירה ליצירה.

בשורת גרסאות על נושא מסוים — לדוגמא "פנים" — קיימת האפשרות לעקוב אחרי תהליך העברה של אלמנטים נטורליסטיים תחילה והפיכתם לקומפוזיציות חופשיות — יתכן מסובכות יותר — אך נאמנות להנחה ולרעיון מקוריים.

הנחתה של אמנות אוריין היא להשפיע על הצופה דרך הטפרינט וכושר האסוציאציה שלו, להשפיע יותר על רגשותיו והאינסטינקט שלו, מאשר על דעתו.

אלמנט של הפתעה, כיבוש ובמקרים לא מועטים אכזריות, הם האלמנטים המאפיינים את אמנותו של אוריין. אלה הם הטבע והחיים.

הטבע המחמיר של בקעת בית שאן, הר הגלבוע השולט והמאיים עליה — חוס-אפור לאור השמש ונוצץ סגל-גלים אחרי שקיעתו — הטביעו את חותמם על יצירת האמן. משתקפת בה השראה של הנוף הזה, המדכא והמהודר, החי בקצב פנימי משלו. אותם התנאים הגיאופיסיים השרו אותה ההשראה על האמנים, אשר יצרו בבית הכנסת המקומי רצפת פסיפס עתיקת היום, פרימיטיבית אמנם, אבל רבת עצמה בבטויה האמנותי.

גורמים כגון אלמנטיות, שיקול פורפוזיציות, אסטטיות אינם מהווים מדד בעל משקל בבטויי עבודות הפסל עזרא אוריין. יצירתו, מקורית ורבגונית בנושאה, נובעת מחוויתו הוא ונושאת אופי אישי מובהק. יחד עם זאת היא מבטאה לא רק מציאות האופפת את האמן ומגוון הדימויים עמה, אלא גם את עצם המציאות של ימינו. היא מציגת במידה לא מעטה את חרדת הדור הצעיר של אמנינו והשתוקקותו למצוא דרכים לבטאה.

תערוכה זו, השניה בסדרה של האמן, תאפשר לקהל שלנו להכיר את הפוטנציאל היוצר שבו ולו לעצמו תתן האפשרות להזדהות עם עצמו הוא.



At first sight, the works of Ezra Orion bring to mind Mesopotamian Art — or more specifically painting on ceramic — in its ancient style.

One can recognize processes of transformation in his sculptures, which are appearing before us in abstract form. In a series of variations on a theme — "Face" for example — we see a metamorphosis from natural elements to free composition — maybe more intricate — but faithful to the original idea.

Orion's work influences the viewer through his temperament and his ability of association, it appeals rather to his feelings and instincts, than to his intellect.

An element of surprise, conquest, and often cruelty — these are the factors, which characterise the art of Orion; these are the factors of nature and life.

The severe nature of the Beth Sha'an Valley, the Gilboa Mountain, which rules and threatens it, brownish grey in the sunlight, mauve after sunset — these leave their imprint on the work of the artist. His inspiration is reflected by this scenery, depressing, and at the same time splendid, living within its own rhythm. The same geophysical conditions inspired the artists, who created the mosaic floor in the local ancient synagogue, albeit primitive, but forceful in its artistic expression.

Elegance, balanced proportion, aestheticism, these are not the most important factors in the works of the sculptor. His creations, original and varied in subject, are inspired by his experiences and bear his own personality. Together with this they express not only the reality that envelopes the artist, and his daily contact with it, but also the essence of the reality of today. They characterise too, the anxiety of the younger generation of our artists, and their desire to find ways to express this anxiety.

This exhibition, the second one of Orion, will enable the Israeli public to recognize his creative potential. At the same time it should enable the artist to find his way to full self-expression.

Z. H.

The Museum of Modern Art, Haifa

חפיה, מוזיאון יזרעלי

מוזיאון יזרעלי
מוזיאון יזרעלי
מוזיאון יזרעלי

אוסף עזרא אוריון
ארכיון אמנות במרחב הציבורי

IP



מוזיאון יזרעלי
מוזיאון יזרעלי
מוזיאון יזרעלי

Ezra Orion Collection
Public Art Archive

שלך

מוזיאון יזרעלי
מוזיאון יזרעלי
מוזיאון יזרעלי

(מוזיאון יזרעלי)

11. X. 1963

(פינה רולטנה)

ס"ט

ידידי אמנות, חיפה

המוזיאון לאמנות חדשה
עירית חיפה

אוסף עזרא אוריון
ארכיון אמנות במרחב הציבורי

פתיחת שתי תערוכות
ע"י ד"ר שיף

פרויקט לטיפוח ייבוש
אוסף אמנותי ארץ ישראל
מאת אריאלה ארבל

Ezra Orion Collection

תערוכת פסלים מאת

עזרא אוריון (קיבוץ בית אלפא)

תערוכות

בשבת

9.11.63

בשעה 11.30

תערוכת ציורים מאת
איווט שצ'ופק-תומה

בשעה 12.00

אחרי הפתיחה ישמעו
צלילי רקע מאת המלחין יוחנן זראי

The Museum of Modern Art, Haifa Municipality,
takes the pleasure in inviting you
to the opening of the exhibition of sculptures by
E Z R A O R I O N (Beith Alpha)
which will take place
on Saturday, November 9, 1963, at 11.30 a.m.
Opening remarks by Dr. F. Schiff.



אוסף עזרא אוריון
ארכיון אמנות במרחב הציבורי



מרכז לטיפוח יצירות
אמנותיות
מסגרת פעילות תרבותית
מחלקת תרבות ופנאי
העירייה חיפה

Ezra Orion Collection
Public Art Archive



המוסיאון לאמנות חדשה, עיריית חיפה,
מתכבד להזמין את כבודך
לפתיחה של תערוכת פסלים מאת
עזרא אוריון (בית אלפא)
אשר תתקיים
בשבת, 9 בנובמבר 1963, בשעה 11.30.
דברי פתיחה ישמיע ד"ר פ. שיף.

[illegible]

[illegible]

← To open cut here

BEUG-LAND

Sender's name and address:

Sender's name and address: *Kennel & Lou
90 Hamilton Galleries
8 St George Street
London W1*

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY
ENCLOSURE; IF IT DOES IT WILL BE SURFACED
OR SENT BY ORDINARY MAIL.

← Second fold here →

Ezra Orion O
Public Art



110'K K738
K01K-112 PEN

ISRAEL

Steine aus Elath • Stones of Elath • Pierres d'Elath

Piedras de Elath

1960. Carnegie Institute, Pittsburgh

והוא אומר חזק, סוף שנה מהבית
כי נאדם רפואה את מחלתך ביום
שנת, 9 בנחמה. הדבר אשר
אלעזר ביום האלון, גם בחי.
אחיה אלעזר בסביבת השנה 9
בהדרגה. אין מקום כי תסור
וחתול מלאים לך.
ציל מצד ליף.

מלכות

286
1875

אוסף עזרא אוריון
ארכיון אמנות במרחב הציבורי



Ezra Orion Collection
Public Art Archive

Q. 11. Q. 11. Q. 11.

1911-12-12



קרן התרבות אמריקה - ישראל

רח' אלנבי 32, תל-אביב

AMERICA-ISRAEL CULTURAL FOUNDATION

32 ALLENBY ROAD, TEL-AVIV ISRAEL

טלפון: 58211-2-3

מברקים: KERAM TELAVIV

המועצה הישראלית

ISRAEL BOARD

2 באוגוסט 1963

לכבוד

מר עזרא אוריון

קבוץ בית-אלפא.

למר אוריון הנכבד,

אנו שמחים להודיעך כי חבר השופטים שלנו לציור ופסול
התרשם מאד מהעבודות שהגשת לתחרות.

היות והוחלט לא להעניק השנה מילגאות להשכלמות בענף
הציור והפסול בחיל סגן תאופקת הממונת לתת לך את הסיוע לו הנך ראוי.

הבאנו עובדה זו לתשומת לב הקבוץ שלך, ובקשנום לעשות
כמיטב יכולתם על מנת לעזור לך בהשתייכותך.

אנו מאחלים לך הצלחה רבה בדרכך.

מכון תרבות אמריקה
מחלקת תרבות אמריקה
מנהל תרבות אמריקה

בברכה,

Ezra Orion Collection
Public Art Archive

ותאריך 15/8/63

יהודית וכסל
מפעל המילגאות



עיריית חיפה

מוזיאון לאמנות חדשה

בתשובה נא לחזכיר

ת"ד 4811

ת"ד

66131'39 66131'39

יח' בתמוז תשכ"ג
10 ביולי 1963

לכבוד
מר עזרא אוריון
קיבוץ בית אלפא

מר אוריון היקר,

קבלתי ממשרד החינוך והתרבות מכתב
שבו נאמר שלצעים אין להם כרגע אפשרות
להקציב לך מילגה להשתלמות בחו"ל.
אני מצטער מאד על זה היות ולפי דעתי
נסיעה זו מומצעת לך בהחלט.

אחרי שסדרנו את תכניתנו לקראת העונה
הבאה ברצוני להזמין לך ערוך תערוכה של
יצירותיך בחודש נובמבר 1963, במקרה
שאנחנו נהיה הראשונים בין המוזיאונים
שיראו את יצירותיך.

אשמח מאד לקבל את תשובתך בהקדם האפשרי

בברכות שלך
ד"ר פ. שיף

ת ח ר ו ת ל ה נ צ ח ת ב נ י א ז ו ר ה ג ל ב ו ע
=====

1. מועצה אזורית הגלובע מכריזה בזה על התחרות מצומצמת לאמנים בארץ ומזמינה את האמנים:
- אוריון עזרא, אלול קוסו, אלחנני אריה, ביקלס שמואל, דנציגר יצחק, פייגין דב, פולוסבו דוד, שרון אריה, - להגיש הצעותיהם. האמן שהצעתו מתקבל, - יקבל פרס ראשון וההוצאה לפועל תימסר לידיו.
- תושבי האיזור מתכוונים להנציח את זכר חבריהם ובניהם שנפלו בפעולות ההגנה במלחמת השחרור. הנושא צריך למצות את בסויו ע"י הקמת פינת-הנצחה, עם או בלי "יד", כרוזן המשתתף, להלן תיקרא כל התכנית - "ה ה נ צ ח ה".
2. תשלומים ופרסים -
- א. לכל משתתף שהוזמן לתחרות זו, יושלם תשלום שווה בסך - 250 ₪, לכו סויו הוצאתו.
- הערה - הרשות בידי חבר השופטים להחליט פה אחד על ביטול התשלום למתחרה מוזמן שהגיש הצעה בלתי מעובדת שאינה מאפשרת את הדיון עליה.
- ב. נוסף לתשלום למוזמנים, נקבעו הפרסים שלהלן:
- | | | |
|-----------|---|-------|
| פרס ראשון | - | 500.- |
| פרס שני | - | 750.- |
| קביה | - | 250.- |
- פרס ראשון: 500 ₪
פרס שני: 750 ₪
קביה: 250 ₪
- פרס ראשון: 500 ₪
פרס שני: 750 ₪
קביה: 250 ₪
- הערה
- א. סכום הפרס הראשון מהווה תשלום ע"ח שכר העבודה למוציא לפועל.
- ב. הרשות בידי השופטים להחליט פה אחד לשנות את אופן חלוקת הפרסים, אבל בשום פנים לא להקטין את הסכום הכולל.
3. חבר השופטים -
- א. לפי סדר הא"ב: בן-צבי משה (סגן ראש המועצה האזורית גלובע), דרבז ("בצלאל" ירושלים), יהלום ליפא (אדריכל גנים, תל-אביב), יבאי יעקב (המח) לשיפור גוף הארץ ופיתוח אתרים היסטוריים, ת"א), לביר מאיר (ראש המועצה האזורית גלובע), ביצן נחום (עין חרוד מאוחר), עפרון זוסיה (משכן לאמנות, עין חרוד), פישר יונה ("בצלאל", ירושלים), צביק אריה (בית השיטה), שהם ידידיה (בית אלפא).
- ב. את החלטות השופטים אין לשנות, יהיו אשר יהיו הסעמים.
4. על המתחרה להגיש לשופטים: דגם ההנצחה בק"מ הרצוי לו, תרשים, רישום וכל מוצר שיראה ויסביר את תכניתו,
- ביאור: המתחרה רשאי להגיש ביאור קצר, כתוב עברית ומודפס במכונת כתיבה, בו הוא מתאר את הצעתו ומפרט את טכניקת הביצוע.
- שאלות: הרשות למתחרה לפנות בכתב בכל שאלה שהיא בקשר לתחרות עד יום 30.7.63, לפי הכתובת: מועצה אזורית גלובע, ד.ב. גלובע, סלפון: עין חרוד 7678/9.

5. מועד אחרון למסירת ההצעות הוא 30.11.63, שעות 1200 - 0800 לפנה"צ
במועצה אזורית הגלבוע.

הערה - אחר התאריך הנ"ל שנקבע כמועד אחרון להגשת הצעות, לא תתקבלנה
הצעות נוספות.

6. פרסום תוצאות התחרות:

עם גמר השיפוט תודיע מועצת גלבוע על תוצאות התחרות לכל מתחרה, לא
יאוחר משבוע ימים לאחר גמר השיפוט וכן גם פרסום של הזוכה, בצורת
מודעה בעתונות היומית (לפחות ב- 4 עתונים).

תשלום - למשתתפים, והפרסים, יימסרו תוך שבוע מיום גמר השיפוט.

7. תערוכה - המכריז יסדר תערוכת ההצעות תוך 14 יום מגמר השיפוט, לתקופה
של 3 ימים לפחות. על התערוכה צריכה לבוא הודעה בעתונות.

8. מסירת העבודה - העבודה תימסר למתחרה שהצעתו תוכר ע"י חבר השופטים
כמתאימה ביותר, התשלום לביצוע העבודה ייקבע לפי הסכם בין המכריז
לבין המתחרה שזכה בתחרות.

פרטי התחרות -

- א. על המתחרה להתחשב בעבודה שלהנצחה נועד ערך רגשי; נוסף על ערכה
האמנותי. מקימה מבקשים שתהא מובנת לאדם העובר בדרך ותעורר בו
אסוציאציות למאורעות אסון מעשי או רגשי. ההנצחה היא סמל לאומץ הלב,
רוח ההתנדבות והגבורה, ושלילה לבטא את יראת הכבוד לזכר הנופלים.
ב. אין בצו ההנצחה יכול לעלות על סכום של - 40,000 ₪ (ארבעים אלף ₪).

ס י ו ר - היות וישנה חשיבות מיוחדת בידיעה מדויקת של האתר שבו תוקם
היו, - ייערך סיור למשתתפים ביום ה', 18.7.63 בשעה 9.30
בבוקר בגן ע"י מעין חרוד.

הזוכה צריך להתחייב להעביר את תוצרת ההנצחה שבוע ימים לפני
יום העצמאות 1964.

נא לאשר.

מאיר לביר,
יו"ר המועצה.

מל/חם

נ.ב. המכתב כבר נכתב עת קבלתי את מכתבך עם התצלום של
 הפסל מאת עזרא. לצערי אין לנו אולם ישיבות כל כך
 מרווח; גם אילו היה לנו היה לדעתי קשה להכניס בו
 אמנות כה מודרנית בבנק. אני מאוד מצטער אבל הדבר
 אינו בר-ביצוע. אני מחזיר בזה את התצלום בתודה.
 אני מאחל לעזרא הצלחה.

מכון לזיכרון עזריה
 מוזיאון תל אביב
 תש"ס (1970)

Ezra Orion Collection
 Public Art Archive

55 004

מחנה צה"ל
החורף 1950

דאס איז א גוטע זאך - און איר
אויך אירע קינדער זאלן זיין
אויך אירע קינדער זאלן זיין
אויך אירע קינדער זאלן זיין

אוסף עזרא אוריון
ארכיון אמנות במרחב הציבורי

Ezra Orion Collection
Public Art Archive

262

1017

1/10/18 $\overline{23}$

אליה

אלה ויהי עתה אל כל

מבשר היום את המעשה / קולו
זה אתה / אכלתו

זכר

אשר ה' אלהיך עשה לך

אשר עשה אלהיך (והוא)

הוא זה / אשר עשה לך

הוא זה / אשר עשה לך

אשר עשה לך / אשר עשה לך

אשר עשה לך / אשר עשה לך

אשר עשה לך / אשר עשה לך

אשר עשה לך / אשר עשה לך

אשר עשה לך / אשר עשה לך

אשר עשה לך / אשר עשה לך

10/17



Ezra Orion Collection
Public Art Archive

אברהם

לשימוש בפנים הארץ בלבד

אֵינֶנּוּ מְשֻׁמֵּם בְּכֵן לֹא מִשְׁכָּל עוֹלָמֵנוּ לֹא רָאָה בְּדוֹר רְפוּאָה

הפסולת

22/11/20

קפל ראשון

၂၆၄ မလ

אברהם בן-צבי - א"י - אברהם בן-צבי
אברהם בן-צבי - א"י - אברהם בן-צבי
אברהם בן-צבי - א"י - אברהם בן-צבי

מס' 2301
מס' 2301

June 15, 1963

דברא שלף יו א.

כאמך גאם ונתלוצצת.

כאמך הווא של קעלס פערבאל" הנהה פערלס עלווי,
מאכער וואך לעבט לערנע ארמי השלמי העב.

פערנע - זמלקה (מילר)

הקלמפערבזיה - מדינה מאור.

יש לי יק פערלס של למעלה מסטא פארט
פארט קעלס פארט הערנע פערלס. הער אי של

מאכער. פארט ארמיון ארמיון אוריון
ארמיון אמנות פערמחב חציבורי
הערנע פערלס הערנע פערלס (מילר) זב

זאגן של פערלס פארט (מילר)
פערט?

אזי כאמך. פערט פערלס, פער פערלס
אזי פערלס פערלס פערלס
פערלס (מילר) זב - פארט, פערלס פערלס, פערלס,
פערלס פארט.

פערט פערלס פערלס פערלס (מילר)
פערט פערלס פערלס פערלס
פערט פערלס פערלס פערלס

פערט פערלס

פערט פערלס

ה ז פ נ ה

בפרוס יובל,

לתנועת השומר הצעיר

תפתח תערוכת ציור ופיסול

של אמני הקבוץ הארצי

בבית הסופר רח' קפלן 6 ת"א

ביום רביעי 5 ביוני 1963 בשעה 6:00 אחה"צ

דברי פתיחה : יעקב חזן

התערוכה תהיה פתוחה עד 22.6.63

בשעות 10:00—13:00, 17:00—20:00

In honor of the 50th anniversary
of the "Shomer Hatzair",
an exhibition of painting and sculpture
of artists of the Kibbutz Artzi,
will be opened

on Wednesday, June 5, 1963,

at 6 p.m., at Beit Hasofer,

Rehov Kaplan 6, Tel-Aviv.

Introductory Remarks : Yaacov Hazan

Open daily : 10—13, 17—20,

until June 22, 1963

Invitation

יום חמישי 6.5.30

אשר

הפסל שלן אילך עזר ימים

אשר לא עזר עזר עזר

אוסף עזרא אוריון
ארכיון אמנות במרחב הציבורי

IP



Ezra Orion Collection
Public Art Archive

2/10/30

8/630

עזר

170

א.ש.

עיון - השופט

דאר עין-השופט

טל. יקנעם 266

קיבוץ השומר הצעיר
קבוצת פועלים להתישבות שתופית בע"מ

עין-השופט, 27.5.63

אל
עזרא אוריון
קבוץ בית-אלפא

שלום רב לך עזרא,

הפגישה עם הפסלים שהתקיימה אצלנו בליל-שבת נהפכה לשיחת היום
בעין-השופט. היה זה ערב גדול בעל ערך אמנותי, חרבותי וחינוכי רב.
ארכיון אמנות במרחב הציבורי
השתתפותך בתערוכה וגם בשוחה - חרמה רבות להצלחת הערב.

בשמי ובשם הנהגותי ולימודי, אני מודה לך ולקבוצך על הרצון
הטוב והמאמצים שהשקעתם בכדי לתת לנו ערב של חוויה.

מכון לטיפוח חינוכי
מחלקת מנוחה ופנאי
מחלקת מנוחה ופנאי

Ezra Orion Collection
Public Art Archive

בב"ח נאמנה

משה דרזילי

העתק: לקבוץ בית-אלפא



עיריזת חיפה

מוסיאון לאמנות חדשה

ת"ד 4811

טלפונים 39 66131

בתשובה נא להזכיר
כט' באייר תשכ"ג
23 במאי 1963

לכבוד

מר עזרא אוריון
קיבוץ בית אלפא

מר אוריון היקר,

כוונת אגודת הצילמים והפסלים, לסדר
בחודש יולי תערוכה של הסתפכה את תכניות
כל המוסיאונים, שהוכנו לקראת הקונגרס
הבין-לאומי של מבקרי אמנות.

אותי בקשו להכין תערוכת "פסל בגן"
של יצירות אמנים נבחרים ומובן מאליו
שגם אתה שייך להם. לצערי טרם מצאתי
תקציב לסידור התערוכה ולכן אוכל לחת
לך תשובה בחודש אחר שבוע.

מה שנוגע לתערוכת יחיד שלך במוסיאון
שלנו הייתי מציע לדחותה לעונת הסתו
או החורף.

אני מקווה לראותך בהקדם בענין מכתבי
למשרד החינוך.

בברכות שלך
ד"ר פ. שיף

עין-השופט

קיבוץ השומר הצעיר
קבוצת פועלים להתישבות חתופית בע"מ

עין-השופט, 16.5.63

דאר עין-השופט, טל. משמר-העמק 26

ג.

אל

מזכירות

קבוץ בית-אלפא

ח.פ.,

הברכה עשרא אוריון הסכים להשתתף בסימפוזיון ובתערוכה של פסלים, אשר
יתקיים במשקנו ביום שישי, 24 במאי. עזרא אוריון
בכדי להקל על הסידורים והקשרים לתערוכה, אנו מבקשים שתאפשרו לעזרא
להשתמש בסגור שלכם להעביר את הפסלים (ואת עצמו) לעין-השופט באותו יום.
רצוי שהוא יגיע אלינו בין 5 - 6 לפנות ערב.

אנו, כמובן, נשלם את החובות הקשורות לנסיעה הזאת.

אנו מודים לכם מראש.
Ezra Orion Collection
Public Art Archive

בב"ח

רכז ועדת התרבות

מ. ברזילי

העתק: לח' עזרא אוריון, קבוץ בית-אלפא

קרן התרבות אמריקה - ישראל

רח' אלנבי 32, תל-אביב

AMERICA-ISRAEL CULTURAL FOUNDATION

32 ALLENBY ROAD, TEL-AVIV ISRAEL

טלפון: 58211-2-3

מברקים: KERAM TELAVIV

המועצה הישראלית
ISRAEL BOARD

1 במאי 1963

א.נ.נ.,

הנדון: תחרות לציור ופסול

התחרות הנ"ל תתקיים ביום ה', 16 במאי, 1963, באולם
"רון", רח' אבן גבירול 103, תל-אביב.
ארכיון אמנות במרחב הציבורי
מספרן בתחרות זו הוא 23 והנך מוזמן להופיע
בשעה 3.00 אחה"צ.
על הציירים להביא עצמם 4 - 5 ציורים ומספר רשומים;
ועל הפסלים להביא 3 - 4 פסלים וכן מספר רשומים.
נא לדאוג לכך לפני בואך, שכל יצירה תסומן
במספרן ובשמן, באותיות ברורות.
היות והאולם בו תתקיים התחרות עומד לרשותנו רק ביום
הנ"ל, בין השעות 3.00 ו-6.30 אחה"צ, המועמדים מתבקשים
לדאוג לכך שהעבודות תובאנה אישית לתחרות (לא באמצעות הדואר
וכו') ותועברנה לתעודתן מיד לאחר התחרות
נא למלא אתר ההוראות הנ"ל בדיוקנות.

בכבוד רב,

ד"ר י. שפירא
יו"ר ועדת המילגאות



עיריית חיפה

מוזיאון לאמנות
חדשה

ת.ד. 4811

טלפונים 39-66131

כט' בניסן תשכ"ג
23 באפריל 1963

לכבוד
מר עזרא אוריון
בית אלפא

מר אוריון, הוקר, אוסף עזרא אוריון
ארכיון המוזיאון הציבורי

אני מודה לך על גלוייתך
מיום 15.4 ואשמח לראותך ביום
א' 5 במאי בשעות הבוקר.

Ezra Orion Collection
Public Art Archive

אבקשך לאשר את בקורך ולהודיע
את השעה המדויקת.

בברכות

ד"ר פ. שיף

הסתדרות הכללית של העובדים העברים בארץ ישראל

אגודת הציירים והפסלים בישראל . תל-אביב

רחוב אלהריזי 9 • טלפון 220322

25.3.1963

מה/6277

לכבוד

החבר עזרא אוריון
קבוץ בית-אלפא .

א.נ.

הנידון: בקשת לעריכת תערוכה בביתנו .
או כיון אמנות במרחב הציבורי

בתשובה לבקשתך הנ"ל הננו מצטערים להודיעך,
כי ועדת התערוכות שלנו (הועדה האמנותית) החליטה
לא להיענות לפניות של אמנים שאינם חברי האגודה
ולא להעמיד לרשותם את ביתנו לשימוש תצוגה .

Ezra Orion Collection
Public Art Archive

בברכה
מזכירה
מ.א.ר. שט

3.3.63 ירמיה

לשבת שלום -

ובשם לא טאג - נחמ 2 מן האגדה - משה
שם את חן - וצורה שיהי אחי האגדה - אגדה לו?
האמת לא ולא חלילה לו - וצאני צנן אקור - אגדה
היה זה שנה שלוש וזה האגדה - האן האגדה את כחיו
- צנן יהיה אגדה האן נאש כחיה . אגדה .

אין פס דמיון אגדה - האן אגדה

האגדה שם אגדה - אגדה אגדה
ארכיון אמנות במרחב הציבורי
אגדה אגדה אגדה
אגדה אגדה אגדה

היה נאש - אגדה
Ezra Orion Collection
Public Art Archive

אגדה אגדה ?

1017



משכן לאמנות ע"ש חיים אתר - עין חרוד
MISHKAN LE'OMANUT, MUSEUM OF ART, EIN HAROD

23 דצמבר 1963

לכ"ה
לזכרון אבינו
דוד בן אפרים
לזכרון ידך,

אני רוצה להגיד לך, דאניל מינה של לבד רבן ויהי אלהי זכר אותה ופסלי הדגל
שלך כעגל תענוגות במשך זמנך בזמן חרוד, תענוגות ביאנואר השנה. לזכרון דוד בן אפרים
אני מודה לך. הקדש דוד אלהי זמנך. תענוגות בן אפרים יענה זה דגל
זכרון השלום אל פסל. היתה זו הפסל, להקדש כולו היה ואליז כזמנו זה פסל
האמן יצירתו, משהו או ככל שאתה, לקדש המבדוק, הפך כי הוא זה יוצר
בפסל תענוגות לך ואני, אהבתי אתך, את האמן, את תענוגות האמנות, היצירה.
שכל משהו, ליהיה לך, אהבתי אתך. אני מודה לך, את האמן, את תענוגות האמנות, היצירה.
האמן תהיה כד. יהיה לך, אהבתי אתך. אני מודה לך, את האמן, את תענוגות האמנות, היצירה.
שאתה. לכן היצירה, אהבתי אתך. אני מודה לך, את האמן, את תענוגות האמנות, היצירה.
למשכן האמן, ואצרך, אהבתי אתך. אני מודה לך, את האמן, את תענוגות האמנות, היצירה.
להקדש פסל זה למשכן, אהבתי אתך. אני מודה לך, את האמן, את תענוגות האמנות, היצירה.
אני רוצה לך, הפסל שלך, אהבתי אתך. אני מודה לך, את האמן, את תענוגות האמנות, היצירה.
שאתה. פניך מוצק, הפסל באולם הקדש, אהבתי אתך. אני מודה לך, את האמן, את תענוגות האמנות, היצירה.
ישנאמך, זכרונך ופסלך, אהבתי אתך. אני מודה לך, את האמן, את תענוגות האמנות, היצירה.

לך
ביום דרכה וניחוחה
א.פ.כ.

האביב בכף הדרום בנהרי הגליל
LORIOUS SPRING TIME IN GALILEE

שלו ה'תש"ח - 1947 תמונה
של - חורף ארץ -
כ"ו כסלו ת"ש

מוזיאון תל אביב
המכון לתרגום תנ"ך

Ezra Oron Collection
Public Art Archive

4/6/63. ו'ה' ה'

אוצרות שלם יב

קבלה את מענק שלם יב. 3/3/63
לד. אספקט דפדף במומחיות בקבלה שלם
אצלה שלם ונתחיל. קבלה
באגד אדמיניסטרציה, מידע למחשבות
האמנותיות וקבלה האמנותיות האמנותיות
אנשים אשר ואצלם הם חברים במחשבות
אנשים אשר באמנותיות הקבלה שלם יב
אנשים.

אוצרות שלם יב

אוסף עזרא אוריון
ארכיון אמנותי מחקר היסטורי

ארכיון



ארכיון

ארכיון

Ezra Orion Collection
Public Art Archive

אגודת הציירים והפסלים בישראל - הועד המרכזי

ח'אביב. רחוב אלחריזי 9 • טלפון 220321

29.1.1963

מה/6227

לכבוד
החבר עזרא אוריון
קבוץ בית אלפא.
ח.נ.

הנידון: בקשה לעריכת תערוכת-פיסול
בביתנו.

אנו מאשרים את קבלת מכתבך מיום ה- 22
לח.ז. בו הנך מבקש לערוך תערוכה בביתנו.
קבלנו את פניך לתשומת לבנו ונעבירה
לועדת התערוכות שלנו ונודיעך על החלטה.

אוסף עזרא אוריון

מכון המחקר

מכון המחקר

מכון המחקר

מכון המחקר

מכון המחקר

מכון המחקר

מכון המחקר

מכון המחקר

Ezra Orion Collection
Public Art Archive

בכבוד רב

מ. אוריון
מזכירה

22.1.63

אברהם מאיר

אנן: צדק נא אנו זקוקים לאנשים
הוא אנו בדרך ואלוהים 9 - הסכום אסכולה מאיר
- סכום זה אנו אנו אנו. האנו - אנו
אנו אנו אנו אנו.

סכום זה צדק אנו אנו

אוסף עזרא אוריון
ארכיון אמנות במרחב הציבורי

סכום זה -



Ezra Orion Collection
Public Art Archive

אנו אנו אנו אנו - אנו.

אנו אנו אנו.

אנו אנו

אנו אנו אנו אנו.



עיריית חיפה

מוזיאון לאמנות חדשה

ת"ד 4811

טלפונים 66131'39

בתשובה נא להזכיר

כב' בשבת תשכ"ג
18 בינואר 1963

לכבוד
מר עזרא אוריון
בית אלפא

מר אוריון הנכבד,

הנני מודה לך על הזמנתך לבא לפתיחת
תערוכתך במשכן לאמנות בעין חרוד.
לצערי לא אהיה באתר זה בשבת הזו.
הכנת תערוכה ואין גוף ועבודות אחרות
נוספות אינן מאפשרות לי לעזוב את חיפה.
לראות את הסקיצות לסדר תערוכה במוזיאון
שלנו ולושיט. התכנית שלנו מוכנה עד
סוף שנת 1963.

Ezra Orion Collection

Public Art Archive

אני מאחל לך הצלחה

בברכות

ד"ר פ. שיף

משכן לאמנות ע"ש חיים אתר, עין חרוד

עזרא אוריון

פסלים

EZRA ORION
SCULPTURES

19.1. — 9.2.1963

mishkan leomanut, museum of art,
ein harod

כ"ג בחדור הפסל העדה.
כי בא הולדה יש לו מושגים
מיני מיני מאלים כאלה שאינם
יש מהם אצבע.

אני י. ז. מיי

אוסף עזרא אוריון
ארכיון אמנות במרחב הציבורי

IP

מרכז
ארכיון

Ezra Orion Collection
Public Art Archive

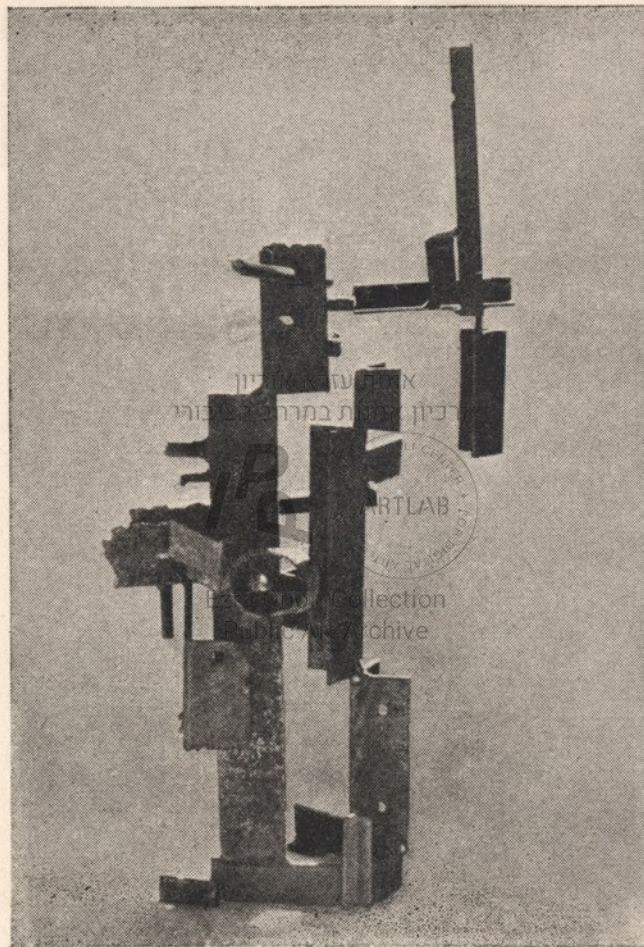


אצבע ואלהות, שוק.
הן שלם חכו בשמחה כחוק המון
אני יסמך:

אני מנסה למכור אותן לאזכ
המסורתי במוסף דמיוני של מאז.

בית דין: אני מנסה לשכנע
אבדן סכום של מלון - לא
יזרחי, וכן כמה - כמה מאון
איוון - איך נושא את הפסל הזה
אבדן האור, חלילה מוסד מסוים
באור. את המושג. עשיתי לא
אפסרה אלא אני הייתי יוצא
אני בדרך האין
ואולי. אלה של אולי סכום
מינימי

1 Composition	1 קומפוזיציה
2 Arena Bull	2 שור זירה
3 Composition	3 קומפוזיציה
4 Composition	4 קומפוזיציה
5 Face 1	5 פנים 1
6 Face 2	6 פנים 2
7 Composition	7 קומפוזיציה
8 Spider	8 עכביש
9 Face 3	9 פנים 3
10 Face 4	10 פנים 4
11 Face 5	11 פנים 5
12 Breakthrough	12 פריצה
13 Composition	13 קומפוזיציה
14 Freedom Fighter	14 דמות של לוחם-חופש
15 Composition	15 קומפוזיציה
16 .	16 .
17 .	17 .
18 .	18 .
19 .	19 .
20 .	20 .
21 .	21 .
22 .	22 .
23 .	23 .
24 .	24 .
25 .	25 .
26 .	26 .
27 .	27 .
28 To the Height	28 אל דום



עזרא אוריון נולד בשנת 1934, גדל ברמת-יוחנן, למד בבי"ס לאמנות, בצלאל בשנת 1951, כיום חבר קבוץ בית אלפא. התפתח באורח עצמאי, תוך מגע מועט עם האסכולות השוררות בחוץ. נקרא לתת יד בסימפוזיון הבין - לאומי לפיסול במצפה רמון בסתו 1962. הברזל הוא חומר בעל אופי תקיף, החלטי. בברזל ניתן לרתק חלל רב אל חומר מועט. קבוצת פסלים זו היא פרי של חתירה בחזית רחבה. היא בטוי לקשת של רעיונות שאינם נוטים להצטופף בנוסח צורני אחד, בתור ואריאציות.

Ezra Orion born in 1934 grew up in kibbutz Ramat Yohanan. Studied at «Bezalel» art school in 1951. at present, is a member of Kibbutz Beit Alpha. Developed independently, having little contact with prevailing trends. Was invited to assist at the international sculptors symposium at Mitzpeh Ramon, autumn 1962. Iron is material of powerful, decisive character. It enables the union of a great deal of space with little material. The sculptures cover a wide range of subjects. They express a variety of independet ideas, which are not bound to any particular form.

משכן לאמנות, ע"ש חיים אתר, עין חרוד
MISHKAN LEOMANUT, MUSEUM OF ART, EIN HAROD

ISRAEL 0.12



ארכיון
ה' עזרא אוריון
קבוצה
דאור

אוסף עזרא אוריון

ארכיון אמנות במרחב הציבורי



פרויקט תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

מכון תוכנית

משכן לאמנות ע"ש חיים אתר, עין חרוד
Ezra Orion Collection
Public Art Archive

עזרא אוריון

פסלים

EZRA ORION
SCULPTURES

19.1. — 9.2.1963

mishkan leomanut, museum of art,
ein harod

על מראה עיניים והלך נפש

בשולי תערוכתו של עזרא אוריון

רשימה זו מוקדשת לתערוכתו הראשונה של עזרא, אולם אינני רוצה לעסוק כאן בניתוח או הסבר יצירותיו. יצירתו ל עזרא היא חלק מעולם אמנותי שלם, ובתור שכזאת, מן הראוי היה לייחד עליה את הדיבור. אצלנו עזרא אינו חלק מאותו עולם אמנותי, אלא נציגו של עולם זה, שפרץ פירצה בהשקפת עולמנו הסדורה היטב. איננו מומחים גדולים לתולדות האמנות, ולכן אנו מחלקים, בדרך כלל, את כל סוגיה וגווייה לשני מדורים בלבד: "אמנות" ו"אמנות מודרנית". במדור השני כלילות כל אותן יצירות שאינן עשויות בצלמנו ובדמותנו. את

"האמנות" המקובלת אנו מבינים הבן היטב מאחר שהאדם המצוייר או מגורף עפ"י דרכה, דומה לנו בכל. מכאן גם הגישה השלילית המקובלת לגבי אמנות מופשטת, שלרוב קוויצ' וציור פיה אין אח ודמיון במציאות חיינו היומיומית. משום כך היא "אינה מובנת" ומשום כך "כל אחד יכול לעשות זאת" (וראה בעניין זה "כל כתבי ניקיטה").

מה רצה להשיג האמן מלפני מאה שנה ומאתיים שנה? — שתי מטרות: להתגבר על הקושי הטכני שבחיקוי המציאות ולהביע את הרגשתו ביחס אליה. על הקושי הראשון התגברו

כבר היוונים בפסליהם הנהדרים. ולמעשה לא הושגה בכך התקדמות ניכרת עד להמצאת הצילום. מטרה זו חדלה להיות ראשונה במעלה והמעייין ביצירותיהם של אמנים ידועים, הנחשבים עלינו כ"נורמאליים" (ואן-גוך, לוטרק, מודליאני ואחרים) ימצא ש"תאור המציאות היה אצלם בבחינת בניין שלד. על שלד זה היו "מניחים" את הרגשתם כלפי המציאות. המטרה השניה, של ביטוי אישיותו של הצייר, הפכה לעיקרית.

המצאת הצילום מצד אחד ומיצוי רוב אפשרויות התיאור מצד שני — גרמי לירידת קרנה של התפיסה ה-

1000 1000



משכן לאמנות ע"ש חיים אתר - עין חרוד
MISHKAN LE'OMANUT, MUSEUM OF ART, EIN HAROD

1 ביאנארי 1963

לעזרה אנניון לאוס

העבודות תחת ביוק שג, 19 ג'לואר
והא ביוק שג - 9 בפברואר 1963

אין להביא את הפסלים ציור עם
הבדלים אפנים הדוקים של יוס' ז'
אוסף עזרא אוריון

16 ביאנארי 1963 ארכיון אמנות במרחב הציבורי

המלאכה הסבלנות

ועדיו (ה) אלו מלאכה (המלאכה)
Ezra Orion Collection
Public Art Archive

יוס' ז' ויוס' ה' יחד סידור המערכה

יוס' ו' הוסיף יוס' נקיון ואין אלו עדיין בסיווגם
ביוס' ז'ה. רצוי שהשאלה מההצגה להצגה

ואני נפטר אולם (כמה מאוחר) לפי כתוב
ששאלו. נרצו על המועד כאשר יוס' מספר.

(למען המעשה אנניון אף לא היה צריך להודיע
במצב. ייתכן תכניא הדפסיה). כאן תוצה

להגות פורג המועד מה טוב. אני נואם אל
אנניון אין נא ואלא חס. כאן שאלה ומה

אשר לנאך לקה שגמין ותגשיא ביוקו



מִשְׁכַּן לְאֻמָּנוֹת ע"ש חיים אֶתֶר - עֵין חָרֹד
MISHKAN LE'OMANUT, MUSEUM OF ART, EIN HAROD

1962 22N3279

77 pile ms 88

הכרתו בן הברית. הריזה אלוטוסוס לירי אלוטוסוס
כחצפה מולו למחיה. למה לא אקח את שמיני, דיון אקח
ואם סיפורי. השם אצטע אכרין דכטל.
שמה. כי הן אורג דיון ואמון לשמה השם וכן
טוב לשמור שכן צה עם דולס.

מאונת - כפי שכתבתי; וזהו תחילתו בלשון יסודית
אלה עדין לא נאמרו לציין ויפסקת אורח
לסני. המוצר, אנרגיה. ארכיון אסמנות במרחב הציבורי
אלו צינים אלו יותר אלסונים

[illegible][illegible]

אין מציף כאלו של דוד אלו-מן יורד על מוצא ארץ אשכנז
אשר לא יא-הוה אל העצב פ-שמה רזה ארצה

ההסתדרות הכללית של העובדים העברים בא"י
הקיבוץ הארצי השומר הצעיר

הועד הפועל

יום 8.10.62.

מרחביה, דואר מרחביה, סלפון עפולה 2044
תל-אביב, איתמר בן אבי 4 ת.ד. 1577 סלפון 224141-2-3-4

מ

למחנה סגור

אוסף עזרא אוריון
ארכיון אתנות במרחב הציבורי
מאי 1963
הנה. מובן. שבתון. אורי. עקצצג. אלף. מסמך. זמ"ק.
תקדו. זמ. זמני. התאסף.
זמ. יע. זמני. עקצצג. חלקי.



Ezra Orion Collection
Public Art Archive

אברהם זכרון
סולן.

אשר לא באור

הן פרק 11

פועל הוא הקולטור
באשר לאור - ישר

סמל / סמל / סמל

אוסף עזרא אוריון
ארכיון אמנות במרחב הציבורי



Ezra Orion Collection
Public Art Archive

גבי

גל

שנת ה'תש"א

הא

ISRAEL



ישראל

CARTE POSTALE • גלוית דואר



EXPÉDITEUR

השולח

אוסף עזרא אוריון
ארכיון אמנות במרחב הציבורי



מכון לחקר אמנות
מכון לחקר אמנות
מכון לחקר אמנות

Ezra Orion Collection
Public Art Archive



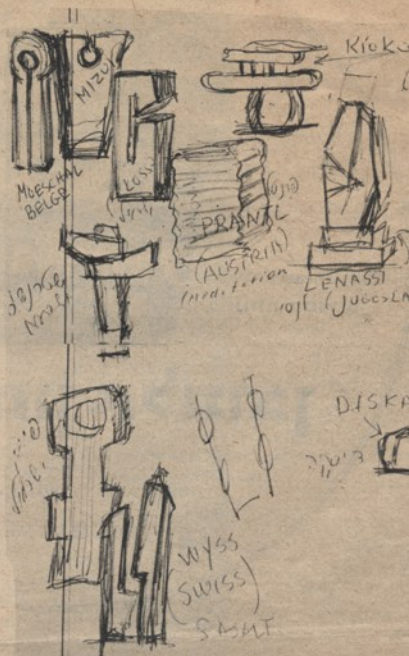
אוסף עזרא אוריון
זיו ארנס

סלים הכצפה

מאת בוריס ברני



יאסואו מיצואי יפאן



שטח: לפי תרשימו של ק. אלול בפנקסו של ב. כרמי

פרופ' מסקאל. בלגיה



קוסו אלול. ישראל



שטרנשוש. ישראל

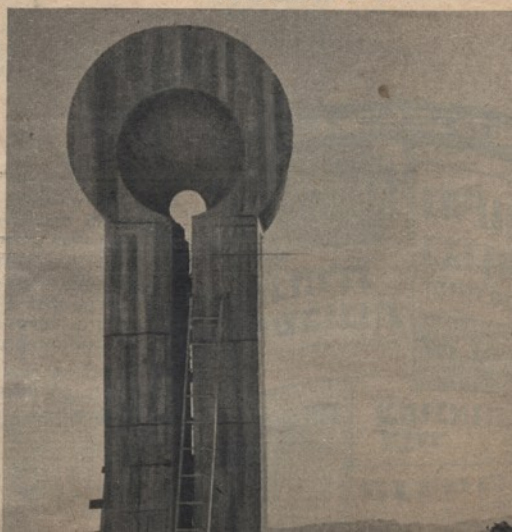
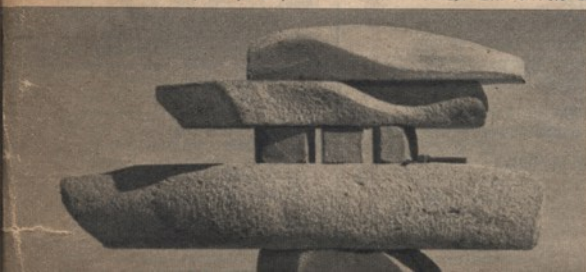
אלה ישאירו את יצירתם בנוף הפתוח של הארץ. ופסליהם אלה יוקמו במקור מות שייבחרו לכך לאורך הכביש לאילת, למען שבירת חדגוניותו של הנוף, אשר מלבד נופי-שימון יש בו אך אטרקציות לוכדות-עין מעטות משני עברי הכביש הארוך.

להגשמת הרעיון נמצאו שני פאטרונים טבעיים — המחלקה לשיפור נוף הארץ (לד משרד ראש-הממשלה) ומשרד החינוך. ראש המבצעים היה הפסל ק. אלול. לקריאה נענו כותרים אמנים מחוץ לארץ, ובכללם פסלת אחת מארצות הברית, שהכל קוראים לה דיסקה; אמן מקובה, קארנאט שמו; שניים מיפאן, יאסואו מיצואי ואשתו קיוקו; פרופ' מסקאל מן האקדמיה לאמנויות יפות

השבוע נחנך. פארק הפסלים במצפה-רמון. על הרמה, מול סקיה-ענק הפעור במרכז הנוב, זרועים עתה למעלה מתריסר פסלי-אבן גדולים, הנראים זעירים על פני משטח-הסלעים רחב-הידיים.

הרעיון לא היה ישראלי. הביא אותו יחזקאל סהר, שבימי שהותו בתפקיד שגריר ישראל בווינה ראה מפעל אמנותי דומה באוסטריה, סמוך לגבול הונגריה. 'י. סהר הביא לישראל את האוסטרי ד"ר פרידריך צ'אטאן, אחד מבעלי הרעיון המקורי, בשביל שסייע בארגון מפעל דומה בנגב.

הרעיון היה משוט: להזמין פסלים בעלי-שם בני אומות שונות, להציע להם דמי-גשסעה וכלכלה וכל אבן מן המצוינות כנגב שתידרש להם לעבודה — ותמורת



כנס הפסלים הבינלאומי בישראל

13 לספטמבר 1962

עבור מזכירות בית-אלפא
בית-אלפא.

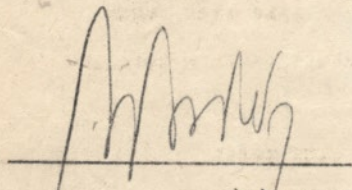
ח.נ.

כנס עבודה בינלאומי של פסלים יחסיים השנה בישראל
פסלים בעלי שם יתכנסו במצפה רמון על מנת לבצע במקום
פסלים גדולי מדה באבן.

ברצוננו לאפשר לפסלים ישראלים צעירים לעבוד - כשוליות-
על יד הפסלים הנודעים על מנת שירכשו ניסיון וידע ולשם הרחבת
ארכיון אמנות במרחב הציבורי
אפקים באמנות וזוהי הזדמנות נדירה - לאלו הראויים לכך.
הננו מבקשים מהן חופשה-לימוד מחבר עזרא אוריון החל
מה-23.9 עד 15 לנובמבר (משך הסימפוזיון) ואילו אנו מצדנו
כנסה את הוצאות הקיום ונשכר את הנ"ל עם הפסלים.

Ezra Orion Collection
Public Art Archive

בכבוד רב,



קוסו אלול
בשם כנס הפסלים הבינלאומי בעשרא

אשרא אוריון שלם -
בא הוצא אנחנו למעלה חתום.
בהצלחה! מקוה להמשיך וכו'.
אלון אפרת וארצות-הנאמן 23/9 (א' א')
באקדמי אפרת (הקלצה) - אצאק אפרת
אמנויות אפרת.
7/10

אזכרא איתאן על למכר 2 ,

— את חצוץ ארבעה כמאלה
כחם לו דפוסטאט אד שאלן דחצוץ
חלוף — היכן את אלה חוץ אר.

זאת הולט שקולה מלול
מאדנא אה הפסלוה הזוהר פסונה
החם ארבעה חצוץ — ארבע
שמן (מחצית) 2/9 אה ה 17/11
מחצית — חלוף. ארבעה חצוץ
החם ונסה חצוץ

כחם לו דפוסטאט חלוף
ארבע חצוץ (חלוף)

220

Wh.

9.9.62

ISRAEL

ישראל



הקדש של
ישראל
וברכותיה
כמראות החגים

EXPÉDITEUR

א. אורון
א. אורון 2

אוסף עזרא אוריון
ארכיון אמנות במרחב הציבורי



Ezra Orion Collection
Public Art Archive

ק.א.

זאת אהב אהב
למה - סאפ
נא אלה
72057
- נא אהב

עכא אכיו
ביו - א - נא

אזכרא איהו על מצב ,

— את המצב שהיה כמראה
במקום, דפוסטאט א שואב זמנא
מזמן — היכן את אלה הן .

זאת הולט מעולה מלוא
מאדני אה הפסלון האולפני

המלך אהמדי ימין ואל — אנו
שמן / מדלז אה 23/9 אה ה 15/11

מזכירי-כאן . אהמדי וואכסנר
המלך ונסה חוצאולט

במקום, דפוסטאט אהמדי
אח אולט אהמדי

זכור

המלך

9.9.62

יום.....9/9/62.....196

.....ס'מס

שלום עזרא,

אני אשמח לבקר אצלך ולראות את
העבודות שלך. אני חוששת שזה
לא יוכל לצאת לפועל החודש כי אני

עוד מעט יוצאת לחופש. אני מקווה

שאוכל לבוא בהחלטה אוקטובר; על

מועד מדויק אבחור לך שנית.

בברכת שנה טובה,

פסל פרידברג

Ezra Orion Collection
Public Art Archive



בחפזי ה'ר' הסכים עסיון
 (בזמנו הצ'לונים) לבוא לביקור
 בבית אסא

15 ביוני 1962



לדבר אצטרא און, לאוס רר.
 סאט אפאטאט, יר צר כה אכער
 וקדיווער און. נאצא, רהזש
 רהזש, און רר מאר לאקוס
 אכער, און אפוק צאונה רהזש.

אוסף עזרא אוריון
 ארכיון אמנות במרחב הציבורי



Ezra Orion Collection
 Public Art Archive

און אקאלר לאוויה בעין ארוז
 ביוני 20, כיוון. כלא

שלאר הלהקים אטא 333 ואטא
 בעין ארוז רהזש. יתונל אהז-אטא
 אקאלר אפוק און

אפוק

אכער

האבר אצטרא אוריון
 דיוכר כה אפוק

אכער

אדעזיאל אלום רב.

אדעזיאל אלום רב אלום רב אלום רב

אלום רב אלום רב אלום רב אלום רב אלום רב

אלום רב אלום רב אלום רב אלום רב אלום רב

אלום רב אלום רב אלום רב אלום רב אלום רב

אלום רב אלום רב אלום רב אלום רב אלום רב

אלום רב אלום רב אלום רב אלום רב אלום רב

ההסתדרות הכללית של העובדים העברים בא"י
הקיבוץ הארצי השומר הצעיר

הועד הפועל

19.6.62

יום

מרחביה, דואר מרחביה, סלפון עפולה 2044
תל-אביב, איחוד בן אבי 4 ת.ד. 1577 סלפון 4'2'3'41

מ

איחוד העובדים/השומר

למחברת ה' שלום

אוסף עזרא אוריון
ארכיון אמנות במרחב הציבורי

למחברת ה' שלום
זכרון ווארש

מכון תרבות ויזמות
אמנות סטודיו אוריון
מגדל לונדון הולבון



Ezra Orion Collection
Public Archive

מחברת ה' שלום
המחברת ה' שלום

למחברת ה' שלום

אז העמוד ילדץ סביב

מחצית ספטה ואפ"ל אפ"ל

המנה כימק ללן הקימק

הלוח הערה — מלח 3 והלוח

אני מקימ את המסן הנאול אהמק

אוסף עזרא אוריון

תרכיון אמנות במרחב הציבורי

אפ"ל 5 ימי עבודה. את יל

אן ענין ואם אפ"ל מבינה

סיכום העמוד ללן אפ"ל את

הצ"ה — העמוד כמנה

אין את ללן — ענף לוי מיד

ללן והערה

ללן מאי

קימק ללן
עמק עפ"ל

צ.י.ה. 1968.1.9.

אזכא, נח לאויל

אזכא אלהאמא מאוזא ממש. הכה

לק (הביקור מאמאן הציכית)

אני פונה אליך הבעה והקלה

עצמך: מנחם פס הכה, זמא

האן המעצב האמאן ממש —

אקילהא אה בעצמך. היוא וא

פיסא מנחם הכה, אה היוא

מנחם אלהא אהא אהא הכה

מנחם (פס אהא מנחם

פיסא קצמא לא הכה עמא

מנחם הכהא אהא

משכן לאמנות, עין חרוד • Ein Harod Museum of Art, Mishkan Leomanut

אוסף עזרה אוריון
ארכיון אמנות ומרחב תרבותי



Orion Collection
Public Art Archive



לכבוד

הזכר

אברהם
קידוש
אברהם
אברהם

לעזרה אוריון

אברהם קידוש
אברהם קידוש
אברהם קידוש

אברהם קידוש
אברהם קידוש
אברהם קידוש

אברהם קידוש
אברהם קידוש
אברהם קידוש

אברהם קידוש
אברהם קידוש
אברהם קידוש

מארק שאגאל, אני, ביתי, חוריי ומשפחתי. (לפי תחריט). 1921

Marc Chagall, I Myself, my Home and my Family.

(After a Etching). 1921

אברהם קידוש

מועצה אזורית מגידו

י' אלול תשכ"ב

9 לספטמבר 1962

א/14

לכבוד
מזכירות
כ"ת אלפא

חברים נכבדים,

אוסף עזרא אוריון
ארכיון אמנות במרחב הציבורי

אנו פונים אליכם בבקשה לאשר לחברכם
עזרא אוריון לעבוד במשרד שבו ימים יחד עם שלמה
מאיר מקבוץ דליה כבוצע פסל ברזל המיועד לבנין
המועצה האזורית מגידו. שלמה תכנן את הצורה אך
אין לו נסיון בברזל למטול והוא זקוק לסיוע
אדם שכבר יותר מנוסה בזה ושהוא גם מעריך את עצם
גישתו.

העבודה הזו צריכה להעשות בימים הקרובים
ככל האפשר (ימי העבודה בתמורה כמובן).

אנו מקווים שתוכלו לאפשר את שחרורו של
הח' עזרא למסרה זו.

מצפים לתשובה מהירה.

בכבוד רב,

יעקב תיכון
ראש המועצה.

✓ כ"ת אלפא
הג' 1585
אוריון
ג' א/פא

